

CASTELLINI S.p.A.
Via Saliceto, 22
40013 CASTEL MAGGIORE
BOLOGNA (ITALY)
Tel (int. code) + 051700877
Fax (int. code) + 051701056
E mail: castellini@castellini.com

INSTRUCTIONS POUR L'USAGE ET L'ENTRETIEN
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Puma Eli

family

Dispositif médico - dentaire

390 . 2F . L06

Sommaire

Partie I – Instructions pour l’usage et l’entretien	3
Avertissements importants	4
Avant l'utilisation.....	5
Entretien et révisions	7
Informations regardants la conformité des unités "Puma Eli" aux normes CEI EN 60601-1-2 - Edition 2001	8
Fiches techniques	10
Données de la plaque d'identification	11
Dispositifs applicables à l'unité - Fonctionnement de l'unité dentaire.....	13
Figures et descriptions	14
Fonctions du bloc de commande au pied	20
Actionnement du fauteuil.....	21
Système "Autosteril/Time Flushing".....	23
Système d'alimentation indépendante	25
Systèmes d'aspiration (<i>option</i>).....	26
Conversion de l'unité "Puma Eli" de la modalité de travail droite à la modalité gauche (<i>uniquement pour unité ambidextre</i>).....	27
Nettoyage, désinfection et stérilisation	28
Programme d'hygiène de l'appareillage.....	30
Entretien courant	31
Programme d'entretien courant.....	34
Produits et fournitures utilisables sur l'unité dentaire Castellini	35
Partie II - Lampe de travail "Luna"	36
Caractéristiques techniques	37
Figures et descriptions - Remplacement de l'ampoule.....	38
Focalisation - Nettoyage des parties optiques - Réglage du bras articulé.....	39
Mesures d'encombrement maximum	40
Partie III – Instruments opératifs.....	41
Seringue "Threesteril"	42
Turbine "Cleanair 2000" - "Cleanlight 2000".....	44
Turbine "Hi-Power 2 Ceramic" - "Titanium Gold 2" - "Titanium Gold 2 Miniature"	48
Micromoteur "Implantor 2"	52
Micromoteur à l'air "Air Power 2"	55
Detartreur "Piezosteril 5"	57
Lampe de polymérisation "Leda"	60
Partie IV – Instructions pour l’installateur.....	62
Prescriptions essentielles	63
Conditions de transport et de stockage admises.....	64
Installation du fauteuil et de l'unité.....	65
Instructions pour l'installation de l'équipement (<i>seulement unité fixe</i>).....	68
Instructions pour l'installation de l'équipement (<i>seulement unité ambidextre</i>).....	69
Capot de protection.....	79
Changement de l'ampoule du négatoscope de radiographie endobuccale	82
Réglage de la tension des leviers de la tablette porte-instruments modèle S.P.R.I.	83
Réglage des pressions de service	84
Mesures d'encombrement maximum	85
Schémas hydrauliques de l'unité dentaire	88
Schémas électriques de l'unité dentaire.....	90
Partie V – Interventions techniques d'entretien programme - Assistance technique - Conditions de garantie	93
Entretien programmé et assistance technique.....	94
Interventions d'assistance technique	95
Conditions de garantie.....	96
Coupons de contrôle périodique (1 ÷ 10 Ans).....	97
Appendice I – Certifications	



Puma Eli

***PARTIE I* – INSTRUCTIONS POUR L'USAGE ET L'ENTRETIEN**

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Le présent appareillage est un dispositif médical de soins dentaires conforme à la Directive 93/42 CEE. - DISPOSITIFS MEDICAUX - (voir copie de la déclaration de conformité ci-jointe) et aux normes CEI EN 60601-1 (Normes générales concernant la sécurité des appareils électromédicaux).

Il est destiné à l'utilisation exclusive du dentiste, éventuellement assisté du personnel auxiliaire ayant son autorisation.

Avant l'utilisation, **il est obligatoire** de lire attentivement les instructions figurant dans la notice d'utilisation.

En outre, avant l'utilisation des instruments odontologiques appliqués à l'unit, **il est obligatoire** de lire attentivement la documentation jointe auxdits instruments.

Les instructions d'installation du dispositif et les instructions techniques d'assistance et de réparation sont fournies au PERSONNEL TECHNIQUE "AUTORISE CASTELLINI" MUNI D'ATTESTATION EN COURS DE VALIDITE.

Le Constructeur décline toute responsabilité, civile ou pénale, concernant sécurité, fiabilité et prestations de l'appareil, dans les cas suivants:

- a) le local d'installation ne remplit pas les conditions reportées dans le Manuel d'utilisation et d'entretien;
- b) le montage, les raccordements d'autres dispositifs, les réglages et les réparations n'ont pas été effectuées par un **PERSONNEL TECHNIQUE "AUTORISE CASTELLINI" DUMENT MUNI DE L'ATTESTATION EN COURS DE VALIDITE** ;
- c) ont été raccordés aux appareils "Castellini" des dispositifs médicaux non prévus par la Sté Castellini ou ne respectant pas les critères de compatibilité indiqués par la Sté Castellini ;
- d) ont été effectuées des modifications non autorisées, des altérations arbitraires, des opérations d'entretien non réglementaires et sont utilisées des pièces de rechange et/ou des composants différents de ceux d'origine ;
- e) l'appareillage n'est pas utilisé conformément aux instructions d'utilisation fournies par le Manuel d'utilisation et d'entretien ou de manière impropre ;
- f) les circuits d'alimentation électrique, hydraulique et pneumatique, le circuit d'évacuation de l'eau et l'éventuel circuit d'aspiration ne respectent pas les conditions prescrites dans le Manuel d'utilisation et d'entretien (voir le chapitre "Préparation du local" et le plan d'installation de l'appareillage à l'échelle 1:1 CODE F220B386) ;
- g) les interventions techniques d'entretien programmé ne sont pas effectuées aux échéances indiquées.
- h) toutes les interventions d'entretien courant, incombant à l'utilisateur, ne sont pas effectuées et les indications et prescriptions des présentes instructions d'utilisation et d'entretien ne se sont pas respectées.

Le non-respect des prescriptions susmentionnées rend automatiquement les termes de la garantie et entraîne une compromission des prescriptions essentielles requises par la Directive 93/42 CEE. Les personnes non autorisées qui effectuent les opérations susmentionnées, portent l'entière responsabilité concernant la sécurité et la marque "CE" du produit.

MILIEU D'UTILISATION: prescription et recommandations

Outre le respect des standards prévus par les normes en vigueur concernant le local d'installation, il est recommandé de veiller:

- à ce que la longueur du côté le plus court du local d'installation ne soit pas inférieure à 2,50 m (la longueur optimale est de 3,30 m),
- à ce que le sol soit lavable, résistant aux chocs et aux agents chimiques (par exemple en grès cérame posé sans jointoiement entre les carreaux si possible avec une jonction arrondie au niveau des murs de façon à faciliter le nettoyage),
- à ce que les murs soient revêtus jusqu'à une hauteur de 2 mètres d'un matériau lavable et résistant aux agents chimiques,
- à ce que l'éclairage soit assuré par deux plafonniers à double tube fluo - lumière diurne 5500°K - avec grille de diffusion de type alvéolaire, positionnés au-dessus de chaque côté du fauteuil en position parallèle,
- à éviter la présence de rideaux, revêtements et autres éléments d'ameublement non prévus pour l'usage en milieu sanitaire, de même que les plantes.

Avant d'installer l'Unit dentaire, le responsable du cabinet doit s'assurer de la présence de tuyaux et conduites appropriés pour l'alimentation d'eau et d'air comprimé, pour l'évacuation d'eau, pour l'aspiration centralisée (sur demande) ainsi que de la présence d'un circuit d'alimentation électrique approprié. Au besoin, les travaux et autres interventions nécessaires à cet effet devront être effectués dans le respect des instructions figurant sur le plan d'installation à l'échelle 1:1 CODE F2210587 (*pour version ambidextre*) et CODE F2210588 (*pour version fixe*), plans fournis sur demande avant l'installation, ainsi que dans le respect des indications figurant dans le tableau "Conformité Installations, Lieu d'installation et Alimentation".

AVANT L'UTILISATION

Une fois l'installation effectuée et avant d'utiliser l'appareillage, il est nécessaire:

- de procéder à la stérilisation des instruments (voir Section "Instruments opératoires");
- de procéder à la stérilisation ou la désinfection des éléments stérilisables (fournis non stérilisé), ainsi qu'à la désinfection des revêtements et autres éléments en contact avec le patient durant l'utilisation normale (voir Chap. Nettoyage, désinfection et stérilisation);
- **Exécution d'un cycle de désinfection des conduits des sprays à temps de contact (TC) de 10 min. (cycle marqué de la lettre C) (voir chapitre Autosteril et Time-Flushing).**
- de mettre en place les protections jetables prévues;
- de s'assurer du bon serrage de fraises et inserts sur les instruments (voir Section "Instruments opératoires").

SÉCURITÉ DURANT L'UTILISATION: prescriptions et recommandations

Pour garantir la sécurité nécessaire durant l'utilisation, il est essentiel de veiller au respect des normes d'hygiène et des procédures professionnelles. A cet égard, il est important de souligner les aspects suivants:

- **durant les soins:** des matières en suspension et autres fragments provenant de la cavité orale du patient ou du dispositif sont susceptibles d'être projetés dans le milieu ambiant (matières organiques et inorganiques en suspension, poussières métalliques, liquides, fluides et substances biologiques potentiellement infectées).

Il est par conséquent recommandé de veiller à faire usage de protections des yeux, des voies respiratoires, de la bouche et de la peau (lunettes de protection, visière pleine, gants jetables). Utiliser l'aspirateur à haute vitesse durant toutes les opérations susceptibles d'entraîner la projection de matières, poussières et aérosol, de façon à réduire au maximum les émissions dans le milieu ambiant.

- durant l'utilisation: des matières et des microorganismes provenant du patient sont susceptibles de pénétrer dans les conduits internes et de se retrouver en contact avec le patient suivant ou projetés dans le milieu ambiant. Les systèmes passifs de protection présents sur l'appareillage (No-retraction system, Effet barrière, etc.) minimisent de tels risques sans toutefois les éliminer totalement.

Il est impératif d'effectuer un cycle de désinfection des conduits à temps de contact (TC) de 10 min. au début de chaque journée de travail et après les soins effectués sur chaque patient.

- les instruments sont constitués de pointes et de parties coupantes exposées (fraises et autres éléments pour instruments rotatifs, pointes de détartreur, etc.): veiller à observer la prudence nécessaire pour **prévenir les risques de coupures et autres blessures accidentelles;**
- **après l'utilisation:** retirer ces éléments des instruments;
éviter de laisser sur les instruments ces éléments pointus et/ou coupants lorsque l'appareillage est laissésans surveillance.

- **Il est recommandé de stériliser les instruments avec cordon ou leurs parties invasives extractibles**, après lavage préalable des surfaces (voir instructions prévues à cet effet); la stérilisation doit s'effectuer en autoclave à vapeur d'eau à 135°C - 2,1 bars (stérilisation par ailleurs prescrite par la législation italienne - voir art. 4, D.M. Santé du 28.09.1990);

Il est recommandé de veiller au respect des procédures d'hygiène figurant dans le Chap. "Nettoyage, désinfection et stérilisation" du présent manuel);

- l'utilisation de l'eau potable pour l'alimentation des sprays est déconseillée, étant susceptible d'entraîner la formation d'un bio-film à l'intérieur des conduits favorisant la prolifération bactérienne à l'intérieur de l'Unit.

Il est par conséquent recommandé d'alimenter les sprays exclusivement à l'aide des liquides spécialement prévus à cet effet (Solution isotonique ou Eau purifiée P.O.) en utilisant le système d'alimentation indépendant.

Attention:

Le Dentiste responsable du cabinet a l'obligation de s'assurer de la conformité des installations, des locaux et des systèmes et circuits d'alimentation, sur la base des indications figurant dans le tableau suivant:

TABLEAU DE CONFORMITÉ DES INSTALLATIONS, Locaux et Alimentations

OBJET	CONDITIONS ESSENTIELLES
<input type="checkbox"/> Local	a) Non exposé à des risques d'explosions, ni pressurisé b) Température comprise entre 10 °C et 40 °C c) Humidité relative comprise entre 30 % et 75 % d) Pression atmosphérique comprise entre 700 hPa et 1060 hPa (700 ÷ 1060 mb)
<input type="checkbox"/> Installation électrique	a) Conforme aux normes concernant les installations électriques des locaux destinés à un usage médical. L'installation électrique du cabinet doit être conforme aux normes NF, et IL EST INDISPENSABLE que l'équipement soit connecté à une prise de terre conforme aux normes NF. b) Tension du secteur monophasée 230 V ± 10% fréquence 50 Hz
<input type="checkbox"/> Alimentation électrique	Propre à fournir la puissance requise, indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Tension d'alimentation monophasée 230 V - 50 Hz Variation maximale de la tension d'alimentation ± 10 % Puissance maximale absorbée 1,45 kVA L'équipement est conçu pour être en permanence connecté au réseau d'alimentation par une barrette de connection appropriée. Un disjoncteur différentiel bipolaire 16 A - 250 V avec un courant différentiel de 30 mA doit être installé sur l'alimentation électrique de l'équipement. L'alimentation électrique du compresseur doit être effectuée séparément de l'alimentation de l'équipement et protégée.
<input type="checkbox"/> Système d'alimentation en eau	Conforme aux dispositions légales du pays concernant les eaux potables
<input type="checkbox"/> Appareils de traitement de l'eau	Conforme aux lois du pays concernant les eaux potables
<input type="checkbox"/> Alimentation en eau	Eau potable à usage domestique filtrée et décalcifiée pour verre et crachoir. a) dureté: 15 ÷ 20 °F (degrés français) b) pression: 300 ÷ 500 kPa (3 - 5 bars) c) débit: ≥ 3 l/min à 450 kPa (4,5 bars) En cas de pression supérieure à 500 kPa (5 bars), installer en amont de l'Unit un réducteur de pression. En cas de pression inférieure à 300 kPa (3 bars), installer en amont de l'Unit un dispositif permettant d'obtenir la pression requise (autoclave). La conduite d'alimentation en eau doit être équipée d'un robinet d'arrêt. NB.: pour prévenir les risques de contamination du réseau de distribution d'eau par reflux de liquide provenant de l'unit dentaire après que les sprays aient été au contact du patient ou d'agents chimiques, les sprays des instruments DOIVENT être alimentés EXCLUSIVEMENT par l'un des systèmes suivants: 1 - uniquement par le liquide contenu dans le réservoir indépendant dont l'unit dentaire est équipé en maintenant constamment sélectionné le système d'alimentation indépendant pour sprays (voir chap. "Système d'alimentation indépendant" dans le manuel d'utilisation). 2 - par l'eau du réseau d'alimentation avec installation en amont de l'unit dentaire d'un système d'alimentation des sprays conforme à la Norme CEI EN 1717, garantissant la séparation physique de l'eau du réseau et des sprays des instruments (par exemple système "WEK" Metasys ou équivalent). Avant de procéder à l'installation de l'équipement IL EST INDISPENSABLE: purger soigneusement tous les tuyaux pour éviter d'éventuelle pénétration d'impureté dans les circuits hydropneumatiques de l'équipement et pour l'alimentation d'eau, éliminer toutes traces de bulles d'air.
<input type="checkbox"/> Appareil de production de l'air comprimé	Il doit être installé dans un local aéré et protégé au point de vue hygiénique.
<input type="checkbox"/> Alimentation en air comprimé	a) pression demandée 500 ÷ 650 kPa (5 ÷ 6,5 bar) b) Débit supérieur ou égal à 50 l/min à 400 kPa (4 bar) c) Température de rosée inférieure ou égale à 10 °C Le tuyau d'alimentation doit être équipé d'un robinet d'arrêt.
<input type="checkbox"/> Installation de l'aspiration chirurgicale	Le tuyau d'aspiration doit être mis en place si l'on prévoit de connecter l'équipement à un système d'aspiration centralisé. Pour une installation d'un équipement seul, il est suffisant de connecter l'aspirateur à l'équipement par le tuyau spécial fourni. L'aspirateur chirurgical doit évacuer l'air aspiré à l'extérieur en atmosphère libre. - Débit d'air 300 l/min - Dépression 10 kPa (0,1 bar)
<input type="checkbox"/> Canalisation de vidange	Le tuyau de vidange doit être installé avec une pente d'environ 1 cm par mètre pour ce qui est de la distance comprise entre l'équipement et la colonne générale de vidange. Ce tuyau de vidange doit être équipé d'un siphon.

ENTRETIEN ET RÉVISIONS

Pour garantir le bon fonctionnement et la durée de l'appareillage, il est impératif que le personnel du cabinet dentaire veille au respect des procédures figurant dans le chapitre "Entretien courant".

Il est en outre impératif que fauteuil, Unit (instruments opératoires et autres dispositifs raccordés à l'Unit compris, à l'exception des turbines), lampe opératoire, appareillage radiologique, compresseur et tout autre dispositif constituant une unité indépendante produits par Castellini soient soumis à un programme d'entretien annuel (sauf instruction différente indiquée dans le présent manuel au chapitre "Programme d'entretien"); les interventions du programme d'entretien doivent être confiées à des techniciens qualifiés et agréés par Castellini, munis à cet effet d'une attestation en cours de validité; elles doivent être effectuées au plus tard 365 jours après l'installation, que les appareillages aient été ou non utilisés.

Les turbines Castellini doivent être soumises à un programme d'entretien annuel (sauf instruction différente indiquée dans le présent manuel au chapitre "Programme d'entretien"); les interventions du programme d'entretien doivent être confiées à des techniciens qualifiés et agréés par Castellini.

La venue du technicien d'entretien est soumise à la demande préalable du propriétaire du dispositif.

Outre les interventions prévues par le programme d'entretien annuel, tous les 3 ans à compter de la date d'installation, la turbine doit être soumise à une révision générale auprès des établissements Castellini.

SCHEMA DE CIRCUITS, NOMENCLATURES DE PIECES DETACHEES, PROCEDURES DE REGLAGE

La Société Castellini S.p.A. s'engage à fournir, sur demande, le schéma des circuits, la nomenclature de pièces détachées, les procédures de réglage, et toute autre information pouvant servir au personnel technique qualifié, agréé par Castellini et muni de l'attestation correspondante en cours de validité, pour effectuer les réparations des parties de l'appareil se prêtant à être réparées.

La Société Castellini S.p.A. se réserve le d'apporter des modifications à tout moment et sans préavis.

ATTENTION:

- Cet appareillage est conforme à la Directive CE 89/336 selon les prescriptions de la Norme CEI EN 60601-1-2 et ne produit aucune interférence radio sur l'alimentation électrique de secteur.

(*) Voir Chap.: "INFORMATIONS RELATIVE A LA CONFORMITÉ DE L'UNIT DENTAIRE "Puma Eli" AUX NORMES CEI EN 60601-1-2 - EDITION 2001.

DEMOLITION

En cas de démolition, l'appareillage doit être éliminé conformément à la réglementation en vigueur.

Les matériaux utilisés pour la fabrication de l'appareillage ne présentent aucun danger pour les personnes ni pour les animaux en cas de contact ou d'exposition.

Pour l'élimination du séparateur d'amalgame (éventuellement présent), se conformer scrupuleusement aux instructions et aux recommandations fournies au Chap. "ACCES AU SEPARATEUR D'AMALGAME".

INFORMATIONS REGARDANTS LA CONFORMITÉ' DES UNITS "Puma Eli" AUX NORMES CEI EN 60601-1-2 - EDITION 2001
Annex A

L'appareillage dentaire mod. "Puma Eli" est adapté à une utilisation en milieu électromagnétique spécifique. L'acheteur/utilisateur de l'appareillage dentaire mod. "Puma Eli" doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un milieu électromagnétique conforme aux indications ci-dessous:		
Test d'émission	Conformité	Milieu électromagnétique
Émission FR irradiée et conduite	Classe B	L'appareillage dentaire mod "Puma Eli" est adapté à une utilisation dans des immeubles à usage résidentiel directement relié au secteur d'alimentation électrique à basse tension des édifices à usage résidentiel.
CISPR 11	Groupe 1	Pour son fonctionnement interne, L'appareillage dentaire mod. "Puma Eli" nécessite uniquement une énergie de FR. Aussi l'émission de FR est extrêmement basse et ne peut causer d'interférence avec les appareillages électroniques situés à proximité.
Émissions harmoniques	Conforme	L'appareillage dentaire mod. "Puma Eli" est adapté à une utilisation dans des édifices directement branché au secteur d'alimentation électrique public à basse tension.
Fluctuations de tension/ Émissions de flicker CEI EN 61000-3-3	Conforme	L'appareillage dentaire mod. "Puma Eli" est adapté à une utilisation dans des édifices directement branché au secteur d'alimentation électrique .

Annex B

L' appareillage dentaire mod. "Puma Eli" est adapté à une utilisation en milieu électromagnétique spécifique. L'acheteur/utilisateur de l' appareillage dentaire mod. "Puma Eli" doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un milieu électromagnétique conforme aux indications ci-dessous:			
Test d'immunité	CEI EN 60601-1-2 Niveau de test	Niveau de conformité	Milieu électromagnétique
Décharge électrostatique (ESD) CEI EN 61000-4-2	Contact 6 kV Air 8 kV	CEI EN 60601-2 Niveau de test	Résidentiel
FR irradiée CEI EN 61000-4-3	<u>Appareillage non vital pour le soutien du patient</u> 3 V/m de 80 MHz à 2,5 GHz Appareillage de soutien vital pour le patient 10 V/m de 80 MHz à 2,5 GHz	CEI EN 60601-1-2 Niveau de test	Résidentiel
FR conduite CEI EN 61000-4-6	<u>Appareillage non vital pour le soutien du patient</u> 3 V De 150 kHz à 80 Mhz Appareillage de soutien vital pour le patient 3V (au-delà de la bande ISM) 10 V (en deçà de la bande ISM)	CEI EN 60601-1-2 Niveau de test	
Transitoires électriques rapides CEI EN 61000-4-4	2 kV pour lignes d'alimentation 1 kV pour lignes signal entrée/sortie >3 m	CEI EN 60601-1-2 Niveau de test	Résidentiel
Impulsions à haute énergie CEI EN 61000-4-5	1 kV mode différentiel 2 kV mode commun	CEI EN 60601-1-2 Niveau de test	Résidentiel

(à suivre →)

Vides de tension, brèves interruptions et variations de tension sur les lignes d'alimentation en entrée CEI EN 61000-4-11	0% U _n pendant 0,5 cycle 40% U _n pendant 5 cycle 70% U _n pendant 25 cycle 0% U _n pendant 5 sec.	CEI EN 60601-1-2 Niveau de test	Résidentiel/Hospitalier
Champ magnétique à la fréquence de secteur (50/60 Hz) CEI EN 61000-4-8	3 A/m	CEI EN 60601-1-2 Niveau de test	Résidentiel/Hospitalier

Annexe C

Distances d'éloignement recommandées pour APPAREILLAGE NON VITAL POUR LE SOUTIEN DU PATIENT

Source de FR	Courant nominal typique (W)	Distance (m)
Téléphones microcellulaires CT1, CT2, CT3	0,01	0,4
Téléphones cellulaires DECT , appareillages informatiques sans fil (modem LAN)	0,25	2
Téléphones cellulaires, portables (USA)	0,6	3
Téléphones cellulaires, portables (ex. GSM et NMT, EUROPA; DECS 1800)	2 8	6 11
walkie-talkie (secours, police, pompiers et maintenance)	5	9
Téléphones cellulaires, mallette	16	16
Radio mobiles (secours, police et pompiers)	100	40
<p>Pour les émetteurs fonctionnant à des fréquences inférieures à 800 MHz, la DISTANCE peut être calculée à l'aide de l'équation A:</p> $d = 4\sqrt{P}$ <p>Pour les émetteurs fonctionnant à des fréquences comprises entre 800 MHz et 2 GHz, la DISTANCE peut être calculée à l'aide de l'équation B:</p> $d = 2.3\sqrt{P}$ <p>Dans les deux équations ci-dessus, P est la puissance nominale de l'émetteur en watt (W) déclarée par le fabricant de l'émetteur.</p>		

FICHES TECHNIQUES

UNIT

DISPOSITIF ELECTROMEDICAL CLASSER IIa Suivant la Directive 93/42 CEE
APPAREILLAGE ELECTROMEDICAL DE CLASSE I - Avec périphériques de TYPE B et BF (selon Normes CEI EN 60601-1)
APPAREIL NON CAPABLE POUR L'EMPLOI EN PRESENCE DE UNE MELANGE ANESTHESIQUE INFLAMMABLE AVEC L'AIR OU L'OXIGENE OU PROTOXIDE D'AZOTE
DEGRÉ DE PROTECTION CONTRE L'ENTRÉE D'EAU: IPX0

ALIMENTATION ELECTRIQUE
 PUISSANCE ABSORBEE MAXIMUM 1450 VA
 (équipement+fauteuil+aspirateur qui fonctionnent en même temps)
 TENSION D'ALIMENTATION 230 V~
 COURANT ALTERNATIF MONOPHASE 50 Hz
 FONCTIONNEMENT INTERMITTENT (Vérifier les indications pour les modalités d'emploi)
ALIMENTATION D'EAU (voir N.B. du "TABLEAU CONFORMITÉ CIRCUITS") EAU POTABLE
 PRESSION 300 ÷ 500 kPa (3 ÷ 5 bar)
 MAXIMUM DE CONSOMMATION 3 l/min à 450 kPa (4,5 bar)
 En cas de pression inférieure à 300 kPa (3 bars), installer en amont de l'Unit un dispositif permettant d'obtenir la pression requise (autoclave).
 En cas de pression supérieure à 500 kPa (5 bars), installer en amont de l'Unit un réducteur de pression.
 La canalisation d'adduction d'eau doit être équipée d'une vanne centrale de commande.

ALIMENTATION EN AIR
 PRESSION 550 ÷ 700 kPa (5,5 ÷ 7 bar)
 MAXIMUM DE CONSOMMATION 50 l/min à 400 kPa (4 bar)

ASPIRATION
 DEBIT D'AIR ≥300 l/mn
 DEPRESSION ≤10 kPa (0,1bar)

POIDS DE L'UNIT 70 kg
POIDS DE L'UNIT AVEC L'ECLAIRAGE 205 kg
POIDS TOTAL (comprenant l'équipement, le fauteuil, l'éclairage et l'aspirateur). 218 kg

POIDS ADDITIONNEL SUR LA TABLETTE DE L'UNIT (PORTE-TRAY) 1 kg

(avec autoéquilibrage du bras):
POIDS ADDITIONNEL MAXIMUM SUR LA TABLETTE DE L'UNIT (PORTE-TRAY) (sans autoéquilibrage du bras): 2 kg

FAUTEUIL "DAMA"

DISPOSITIF MEDICAL CLASSE I - Suivant la Directive 93/42 CEE
APPAREIL ELECTROMEDICAL CLASSE I TYPE B - Suivant la norme CEI EN 60601-1
APPAREIL NON CAPABLE POUR L'EMPLOI EN PRESENCE DE UNE MELANGE ANESTHESIQUE INFLAMMABLE AVEC L'AIR OU L'OXIGENE OU PROTOXIDE D'AZOTE

TENSION D'ALIMENTATION 230 V~
 COURANT ALTERNATIF MONOPHASE A 50 Hz
 TENSION DE SERVICE DES COMMANDES 24 V
 FONCTIONNEMENT INTERMITTENT: 1 min de service
 (pour chaque cycle) 14 min de repos

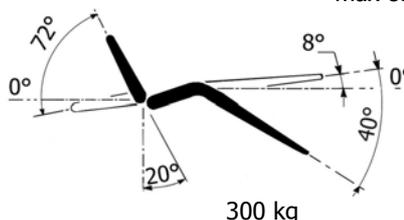


POIDS TOTAL 135 kg
 HAUTEUR MIN ASSISE DU SIEGE **"DAMA" pour "Puma Eli" version fixe** **"DAMA" pour "Puma Eli" version ambidextre**

min. 380 mm min. 430 mm
 max 810 mm max 860 mm
 HAUTEUR DOSSIER DU SOL **"DAMA" pour " Puma Eli " version fixe** **"DAMA" pour " Puma Eli " version ambidextre**
 min. 370 mm min 420 mm
 max 800 mm max 850 mm

MAXIMUM INCLINAISONS

MAX CAPACITE' DE LEVAGE



UNIT



DONNEES DE LA PLAQUE D'IDENTIFICATION

MARQUE de Conformité à la Directive 93/42 CEE "DISPOSITIF MEDICAL", fourni de le numero correspondant à l'ORGANISM NOTIFIE (Notified Body Number) lequel a effectué la vérification de Conformité par la Castellini S.p.A. aux prescriptions de l'allié II à la Directive 93/42 CEE..

PLAQUE D'IDENTIFICATION

2005  **ANNÉE DE FABRICATION (UNI EN 980)**



ÇA CORRESPOND A LA PARTIE APPLIQUEE DU TYPE B selon les normes CEI EN 60601-1; il indique le degré de protection contre les contacter directs et indirects.

SN

NUMERO DE SERIE DE L'EQUIPEMENT (UNI EN 980)

Au travers de ce numéro est indiqué l'année et le mois de fabrication. Les deux premières lettres à partir de la gauche indiquent l'année, et la lettre suivante indique le mois de fabrication. (Exemple: 05A = A Janvier 2005)

TYPE

DENOMINATION COMMERCIALE DE L'EQUIPEMENT

V

VALEUR DE LA TENSION D'ALIMENTATION EN VOLT

~

COURANT ALTERNATIF

Hz

FREQUENCE EN HERTZ DE L'ALIMENTATION ELECTRIQUE

kVA

PUISSANCE MAXIMUM ABSORBEE PAR L'EQUIPEMENT EN KILOVOLTAMPERE



Symbole pour rappeler l'attention sur les ultérieures informations reportées sur le MANUEL DE L'USAGE.

SERVICE ININTERROMPU A CHARGE INTERMITTENTE DES PARTIES INDIQUEES

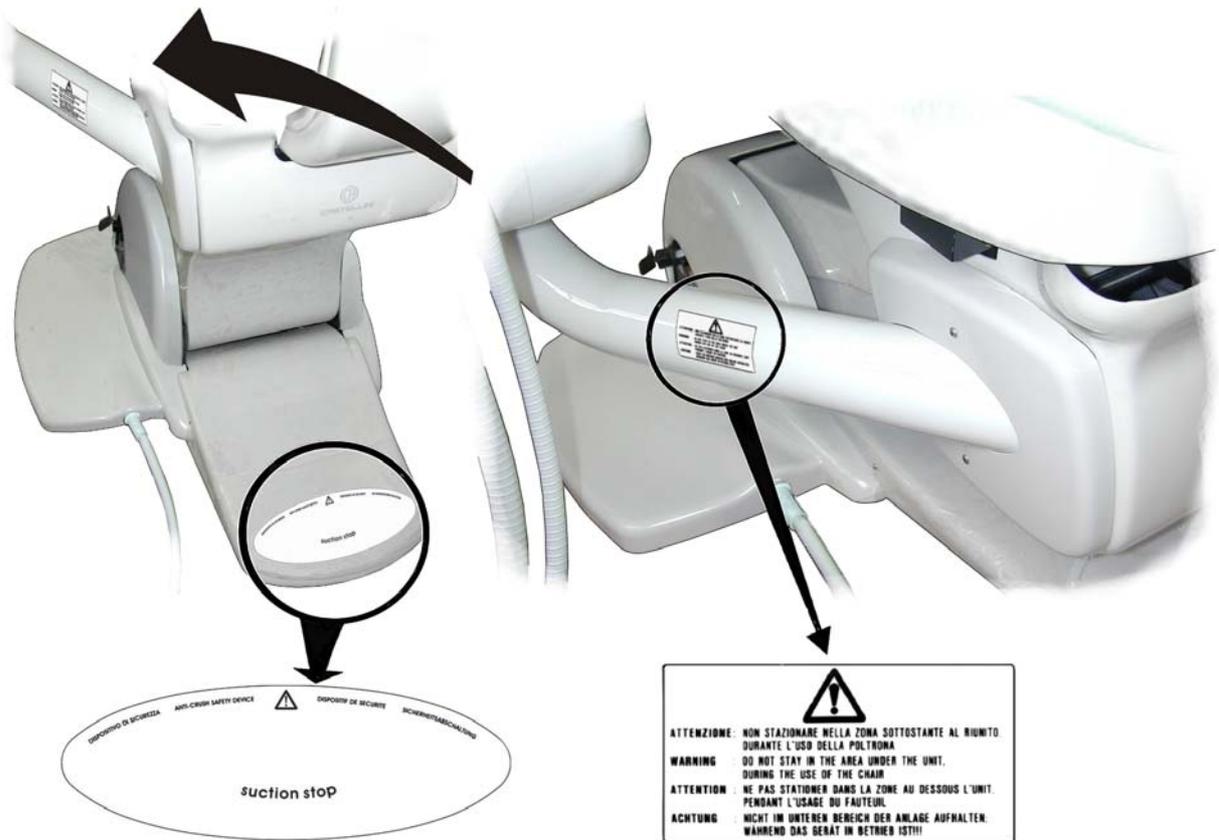
(selon les suivantes modolites de l'emploi):

TURBINE ET DÉTARTEUR	20 min de FONCTIONNEMENT 10 min de REPOS
MICROMOTEURS	5 min de FONCTIONNEMENT 25 min de REPOS
SERINGUE	10 s de FONCTIONNEMENT 5 min de REPOS
LAMPES POLYMERISANTES	60 s de FONCTIONNEMENT 13 min de REPOS
ASPIRATEUR (cannules sospendues)	10 min de FONCTIONNEMENT 20 min de REPOS
FAUTEUIL "DAMA"	1 min de FONCTIONNEMENT 14 min de REPOS



Symbole prévue par la Directive RAEE (Dir. 2002/96/CE) accueillie en Italie avec D.Lgs 151/2005.

Il indique que l'unt dentaire, quand sera dé puite, devra être éliminée en manière différenciée conformément à la susdite directive.



Dispositif anti-ecrasement/dispositif Suction Stop

- ATTENZIONE:** DISPOSITIVO DI SICUREZZA ANTI-SCHIACCIAMENTO
- WARNING:** ANTI-CRUSH SAFETY DEVICE
- ATTENTION:** DISPOSITIF DE SECURITE ANTI-ECRASEMENT
- ACHTUNG:** SICHERHEITSABSCHALTUNG
- ATENCION:** DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ANTIATRAPE
- ATTENTIE:** VERPLETTERINGSBEVEILIGING

Dans le cas où le fauteuil rencontrerait un obstacle durant la descente, la pression sur la plate-forme actionne le système automatique de sécurité: le mouvement de descente est automatiquement interrompu et une remontée de quelques centimètres est activée de telle sorte que l'obstacle soit libéré. C'est actif un système de arrêt automatique sur le mouvement de descente du dossier. Lorsque le fauteuil est à l'arrêt, la pression sur la plate-forme a pour effet d'actionner le dispositif d'arrêt de l'aspiration de l'unit dentaire (*suction stop*). Est également activé un système anti-écrasement de la tablette assistant. Dans le cas où durant sa remontée, le dossier du fauteuil, heurterait la poignée de la tablette assistant, le fauteuil doit s'arrêter instantanément et s'abaisser de quelques centimètres.

Avvertence du pericle descente fauteuil

- ATTENZIONE:** NON STAZIONARE NELLA ZONA SOTTOSTANTE IL RIUNITO, durante l'uso della poltrona
- WARNING:** DO NOT STAY IN THE AREA UNDER THE UNIT, during the use of the chair.
- ATTENTION:** NE PAS STATIONNER DANS LA ZONE AU DESSOUS L'UNIT, pendant l'usage du fauteuil
- ACHTUNG:** KEINE GEGENSTÄNDE UNTER DIE ANLAGE STELLEN während der Behandlungsstuhl arbeitet.
- ATENCION:** NO COLOCAR NINGUN OBJETO DEBAJO DEL EQUIPO durante el funcionamiento del sillón
- ATTENTIE:** BEGEEF U NIET ONDER DE BEHANDELUNIT, als de stoel in gebruik is.

DISPOSITIFS APPLICABLES À L'UNIT

L'Unit Dentaire "Puma Eli" peut être équipée des équipements suivants:

- Fauteuil dentaire DAMA.
- Lampe opératoire "LUNA".
- Aspirateur chirurgical non centralisé mod. UNIJET ou, en alternative, dispositif prévu pour systèmes d'aspiration centralisés;
- Système d'aspiration centralisé à anneau liquide;
- Système d'aspiration centralisé à l'air modèle "C";
- Système d'aspiration centralisé à séparateur d'amalgame type "METASYS COMPACT DYNAMIC" ou "DÜRR COMBI CAS 1";
- Canules d'aspiration: avec marquage CE de conformité à la Dir. 93/42 CEE, stérilisables ou jetables
 - canule rigide de dénubilisation avec raccord de diamètre 15,7 - 16,2 mm
 - canule rigide d'aspiration sang/salive avec raccord de diamètre 10,7 - 11 mm
 - canule flexible d'aspiration sang/salive avec raccord de diamètre 6,0 - 6,5 mm
- Groupe "TABLETTE ASSISTANT": - un maximum de 3 logement (4 pour la version Puma Eli Orthodontic) prédisposé pour:
 - 2 canules d'aspiration.
 - SERINGUE modèle THREESTERIL; *(en alternative)*
 - LAMPE DE POLYMÉRISATION modèle "LEDA".
- Groupe "TABLETTE DENTISTE" comprenant les suivants instruments jusqu'à un maximum de 4:
 - ABLATEUR modèle: PIEZOSTERIL 5,
 - SERINGUE modèle: THREESTERIL
 - MICROMOTEUR ELECTRIQUE modèle: AIR POWER 2
 - TURBINE modèle:
 - CLEANAIR 2000,
 - CLEANLIGHT 2000 *(en alternative),*
 - HI-POWER 2 CERAMIC *(en alternative),*
 - TITANIUM GOLD 2 *(en alternative),*
 - TITANIUM GOLD 2 MINIATURE *(en alternative)*
 - MICROMOTEUR ELECTRIQUE modèle: IMPLANTOR 2.

La Société CASTELLINI ne pas autorise l'application des autres dispositifs lesquels ne mentionné pas sur la susdite liste.

FONCTIONNEMENT DE L'UNIT DENTAIRE

INTERRUPTEUR GENERAL

L'Unit dentaire est doté d'un interrupteur général multifonctions, installé dans la partie inférieure du fauteuil (Fig. 4 – part. 4.1.), au moyen duquel sont simultanément activées et désactivées (respectivement sur les positions I et 0 de la commande) l'alimentation électrique, l'alimentation hydraulique (eau courante) et l'alimentation pneumatique (air comprimé), nécessaires à son fonctionnement. **IL EST IMPERATIF de placer chaque jour** l'interrupteur général ci-dessus, avant la pause nocturne et avant chaque pose de travail de quelques heures. **IL EST IMPERATIF également de placer l'interrupteur général en position off: avant chaque intervention technique ou opération d'entretien nécessitant l'accès à des parties internes de l'Unit dentaire munies de protections.** La Sté CASTELLINI S.P.A. est déchargée de toute responsabilité en cas de dommages subis par le matériel et/ou de blessures subies par des personnes, provoquées par le non-respect des prescriptions susmentionnées.

COMMANDES UNIT ET FAUTEUIL

Sur le panneau de commande de la TABLETTE DENTISTE sont présentes les commandes sous membrane décrites à la fig. 2B. Le groupe de commande au pied est pourvu des commandes assurant le fonctionnement des instruments opératoires et l'actionnement du fauteuil, elles sont décrites au Chap. FONCTIONS DU GROUPE DE COMMANDE AU PIED.

COMMANDES DES INSTRUMENTS OPÉRATOIRES

Les instruments opératoires sont actionnés par l'intermédiaire du groupe de commande au pied comme indiqué dans le Chap. FONCTIONS DU GROUPE DE COMMANDE AU PIED.

INSTRUCTION IMPORTANT AVANT D'UTILISER LES INSTRUMENTS OPÉRATIFS:

- **Les mouvements de la tablette praticien, de la tablette assistante et de l'éclairage opérative doivent être effectués par les poignées dans les tablettes et dans l'éclairage.**

FIGURES ET DESCRIPTIONS

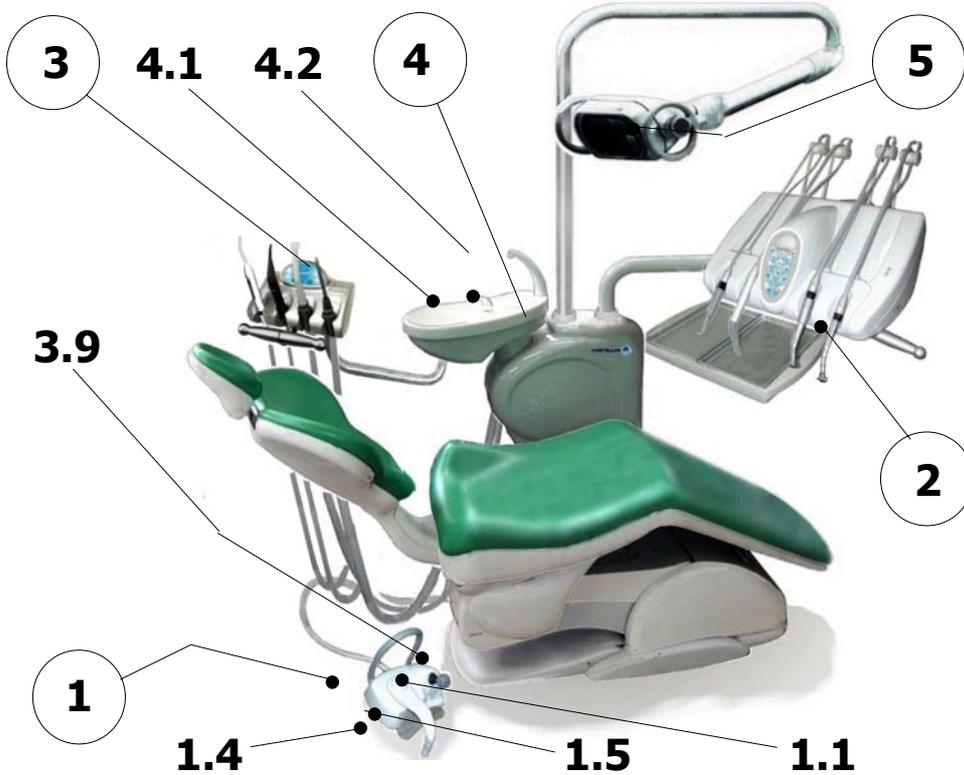


Fig. 1 – Unit dentaire "Puma Eli" (avec tablette S.P.R.I.) + fauteuil "DAMA"

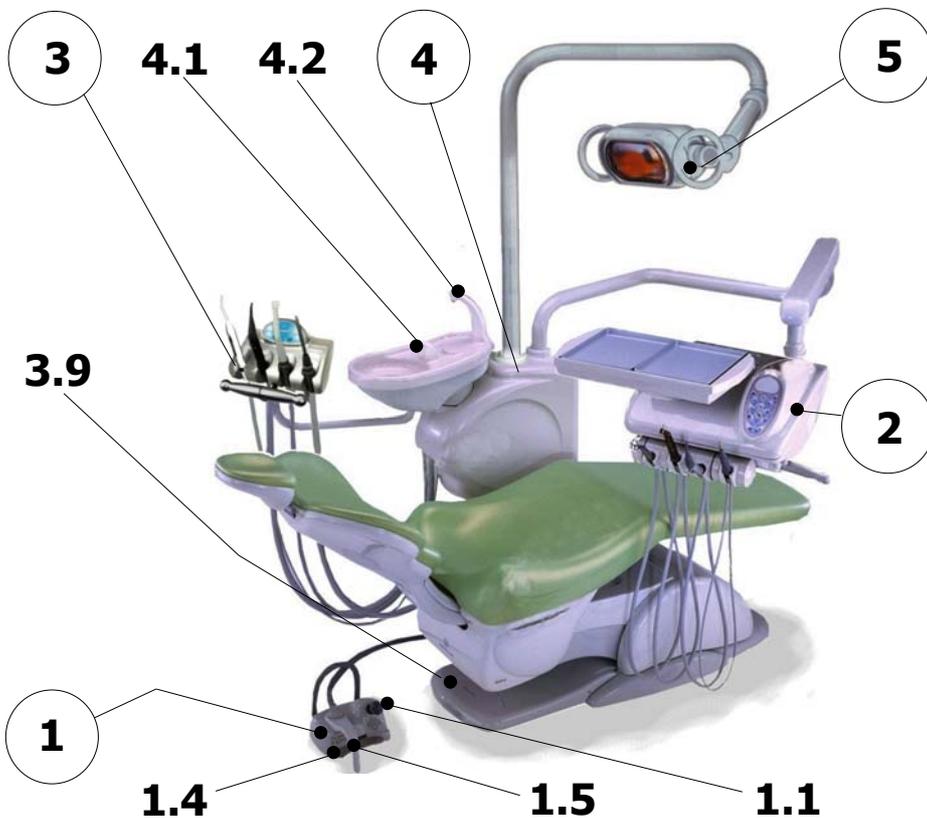


Fig. 1A – Unit dentaire "Puma Eli" (avec tablette a cordons suspendus) + fauteuil "DAMA"

Unit dentaire "Puma Eli" avec tablette S.P.R.I. et avec tablette a cordons suspendus (Figs. 1 et 1A)

- 1** - GROUPE COMMANDE AU PIED.
- 1.1** - Commande actionnement fauteuil/sélection fonction instruments opératoires (*sur demande uniquement*).
- 1.4** - Commande activation spray et chip air sur les instruments opératoires/rappel positions mémorisées fauteuil.
- 1.5** - Commande instruments opératoires/allumage lampe opératoire.
- 2** - TABLETTE DENTISTE.
- 3** - TABLETTE ASSISTANT.
- 3.9** - Plate-forme de commande système de sécurité anti-écrasement et commande système "SUCTION STOP".
- 4** - UNIT DENTAIRE et GROUPE HYDRIQUE.
- 4.1** - Jet pour eau crachoir.
- 4.2** - Distributeur d'eau pour verre
- 5** - LAMPE OPÉRATOIRE "LUNA" (*sur demande uniquement*).

Tablette dentiste modele S.P.R.I. et a cordons suspendus (Figs. 2A et 2B)



- 2.1 - Déartreur.
- 2.2 - Seringue.
- 2.3 - Micromoteur.
- 2.4 - Turbine.
- 2.18 - Levier de sélection de la distribution des liquides aux instruments.
- 2.21 la - Dispositif de réglage de la puissance de piece a main detartreur piezoelectrique (**POWER**).
- 2.22 - Dispositif de réglage de la vitesse de rotation du micromoteur électrique (rpm x 1000).

Fig. 2A – Tablette dentiste modelle S.P.R.I.

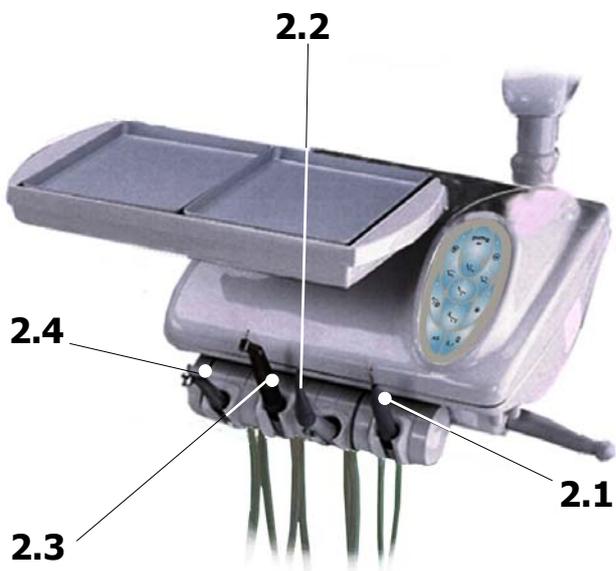


Fig. 2B – Tablette dentiste modele a cordons suspendus

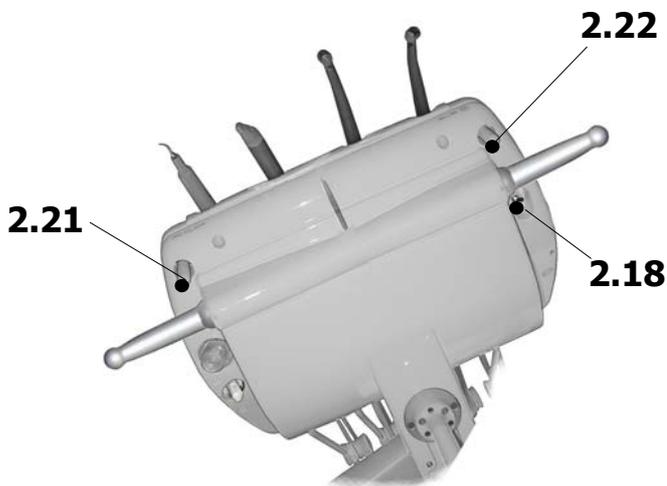


Fig. 2C – Tablette dentiste (partie inférieure)

Panneau de commande (modee avec ou sans negatoscope) (Figs. 2C et 2D)

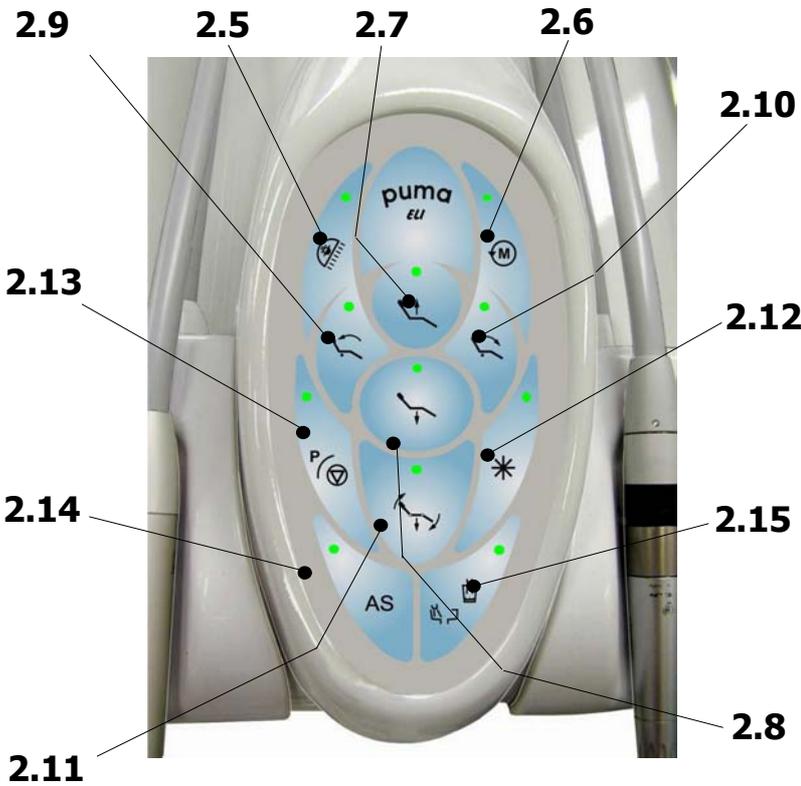


Fig. 2C – Panneau de commande sans negatoscope

- 2.5 - Commande lampe operatoire á pulsación ON/OFF (*).
- (*) **N.B.:** en appuyant pour 1 sec. au moins cet commande, la lampe témoin correspondant s'allume intermittemment; appuyer le commande pour faire les 3 modes de regulación: HAUTE – NORMALE – BASSE.
- 2.6 - Commande pour inversion du sens de rotation du micromoteur électrique et commande assistant, quand les instruments ne sont pas selectionnés.
- 2.7 - Commande de montée fauteuil.
- 2.8 - Commande de descente fauteuil.
- 2.9 - Commande de descente dossier.
- 2.10 - Commande de redressement dossier.
- 2.11 - Commande de retour automatique.
- 2.12 - Commande de rappel de position de rinçage.
- 2.13 - Arrêt de tous les actionnements fauteuil/rappel positions mémorisées fauteuil.
- 2.14 - Commande activation système Autosteril/Time Flushing.
- 2.15 - Commande de remplissage de crachoir/ du verre.
- 2.16 - Commande d'activation dispositif de chauffage eau pour verre et insufflateur.
- 2.20 - Negatoscope.

2.19 - Commande allumage negatoscope.

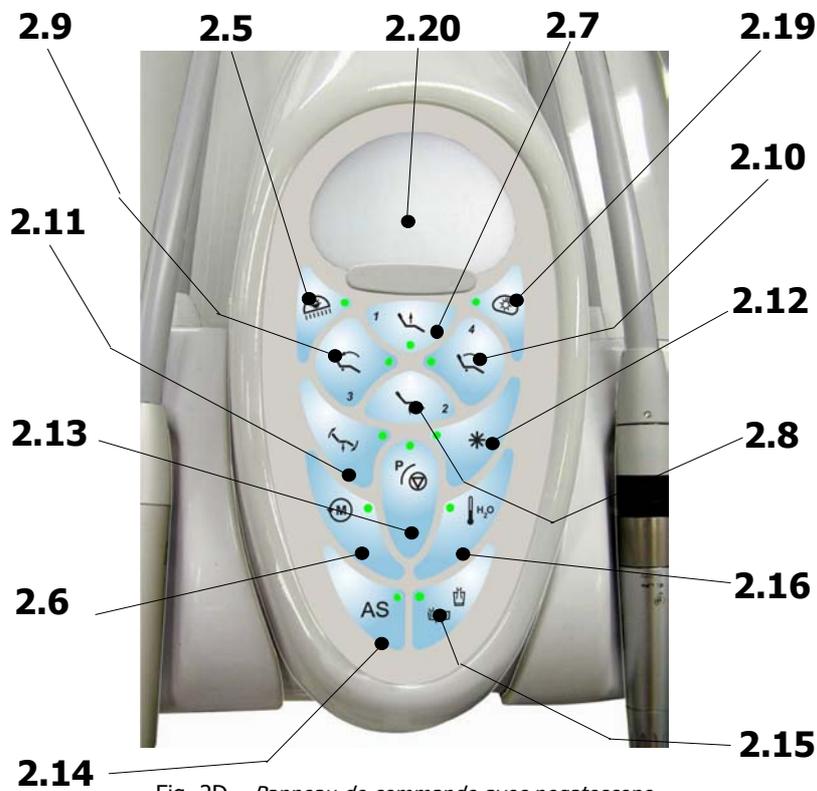
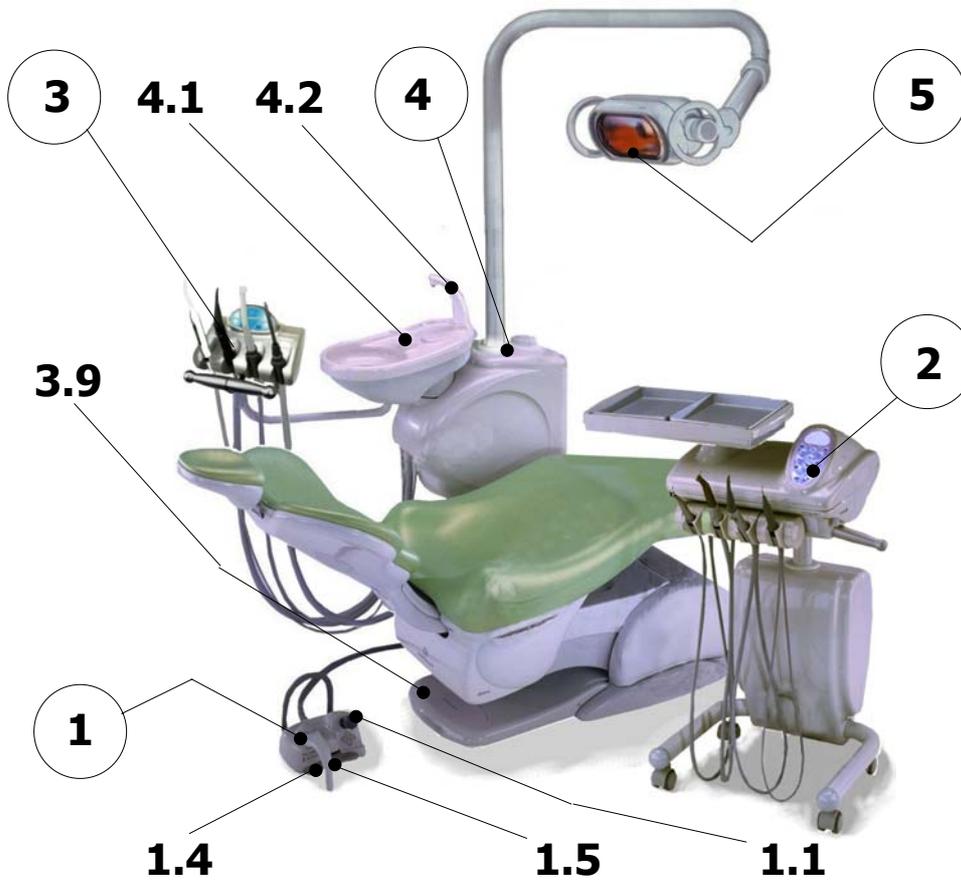


Fig. 2D – Panneau de commande avec negatoscope

Unit dentaire "Puma Eli Cart" (Figs. 1B et 1C)



- 1** - GROUPE COMMANDE AU PIED.
- 1.1** - Commande actionnement fauteuil/sélection fonction instruments opératoires (*sur demande uniquement*).
- 1.4** - Commande activation spray et chip air sur les instruments opératoires/rappel positions mémorisées fauteuil.
- 1.5** - Commande instruments opératoires/allumage lampe opératoire.
- 2** - MEUBLE SUR ROUES PORTE-INSTRUMENTS.
- 2.1** - Déstarteur.
- 2.2** - Seringue.
- 2.3** - Micromoteur.
- 2.4** - Turbine.
- 3** - TABLETTE ASSISTANT.
- 3.9** - Plate-forme de commande système de sécurité anti-écrasement et commande système "SUCTION STOP".
- 4** - UNIT DENTAIRE et GROUPE HYDRIQUE.
- 4.1** - Jet pour eau crachoir.
- 4.2** - Distributeur d'eau pour verre.
- 5** - LAMPE OPÉRATOIRE "LUNA" (*sur demande uniquement*).

Fig. 1B – Unit dentaire "Puma Eli Cart" + fauteuil "DAMA"

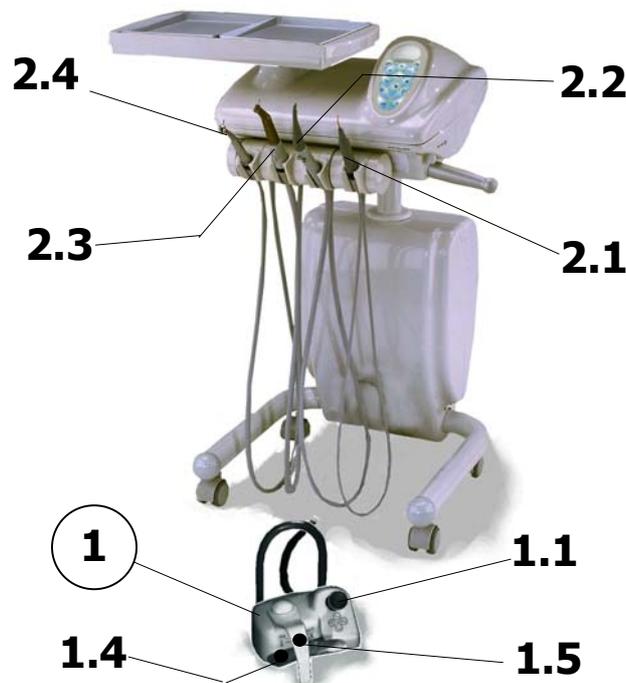


Fig. 1C – Unit dentaire "Puma Eli Cart"

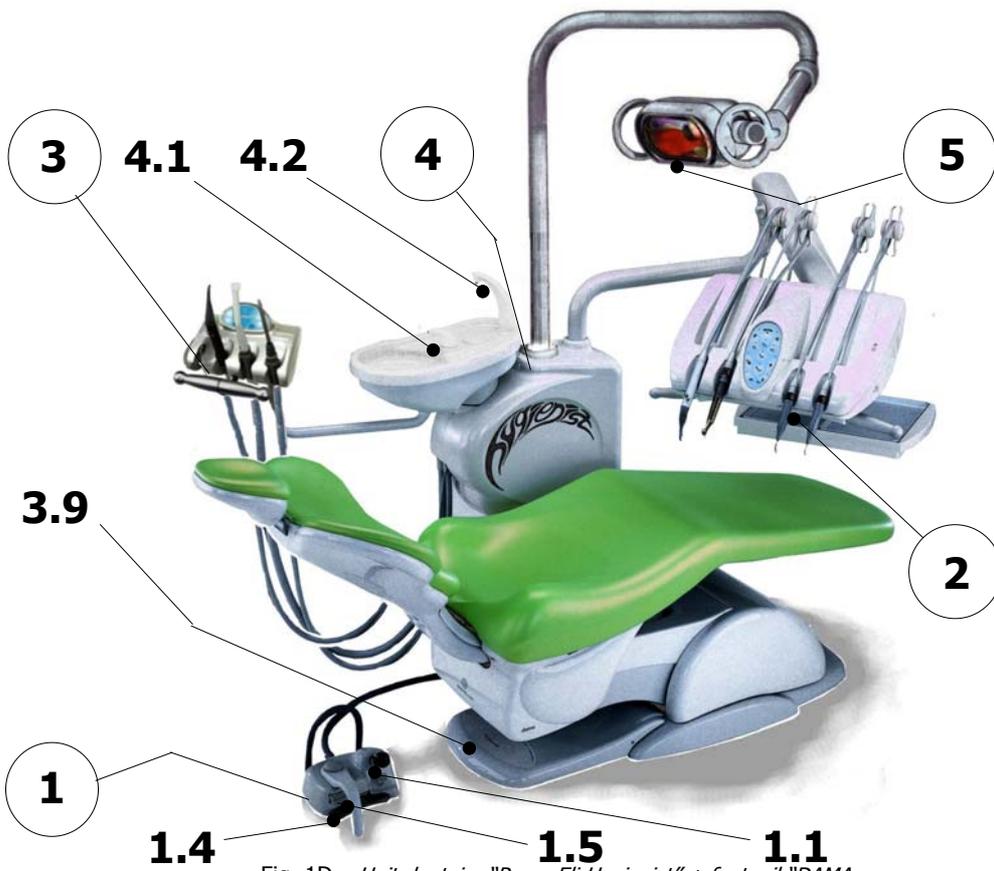


Fig. 1D - Unit dentaire "Puma Eli Hygienist" + fauteuil "DAMA"

Unit dentaire "Puma Eli Hygienist" et "Puma Eli Orthodontic" (Figs. 1D et 1E)

- 1** - GROUPE COMMANDE AU PIED.
- 1.1** - Commande actionnement fauteuil/sélection fonction instruments opératoires (*sur demande uniquement*).
- 1.4** - Commande activation spray et chip air sur les instruments opératoires/rappel positions mémorisées fauteuil.
- 1.5** - Commande instruments opératoires/allumage lampe opératoire.
- 2** - TABLETTE DENTISTE.
- 3** - TABLETTE ASSISTANT.
- 3.9** - Plate-forme de commande système de sécurité anti-écrasement et commande système "SUCTION STOP".
- 4** - UNIT DENTAIRE et GROUPE HYDRIQUE.
- 4.1** - Jet pour eau crachoir.
- 4.2** - Distributeur d'eau pour verre.
- 5** - LAMPE OPÉRATOIRE "LUNA" (*sur demande uniquement*).
- 6** - Tablette porte-tray.

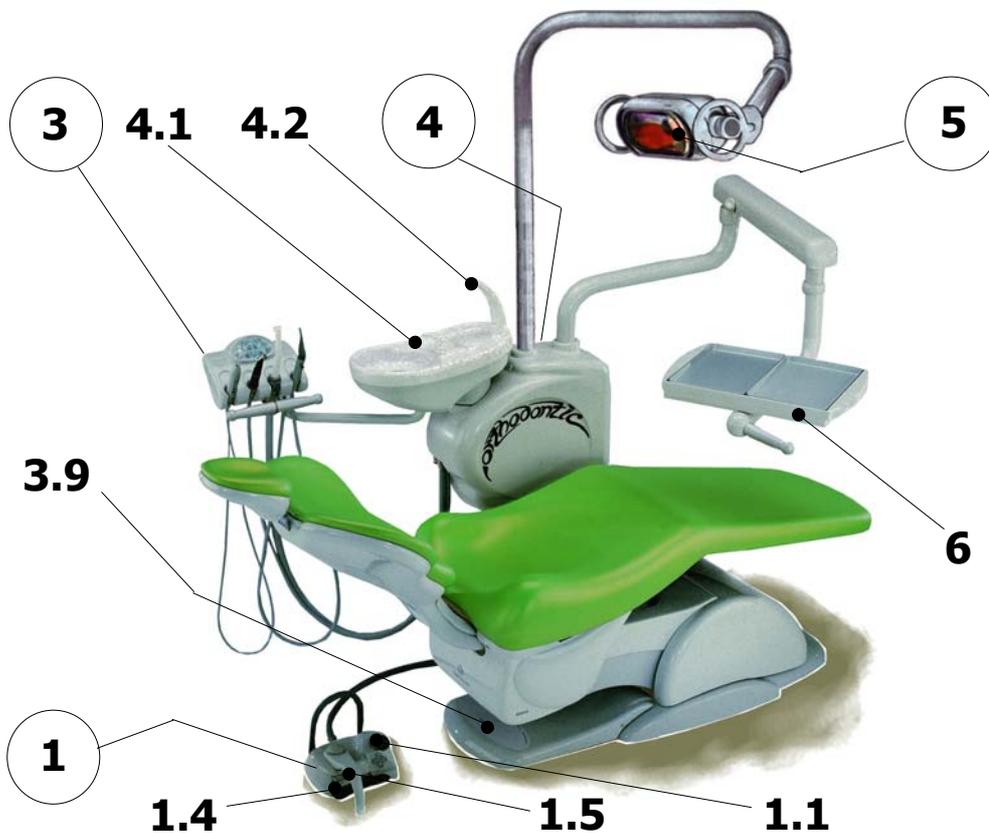


Fig. 1E - Unit dentaire "Puma Eli Orthodontic" + fauteuil "DAMA"

Tablette assistant avec commandes verre/crachoir (Figs. 3A et 3D)

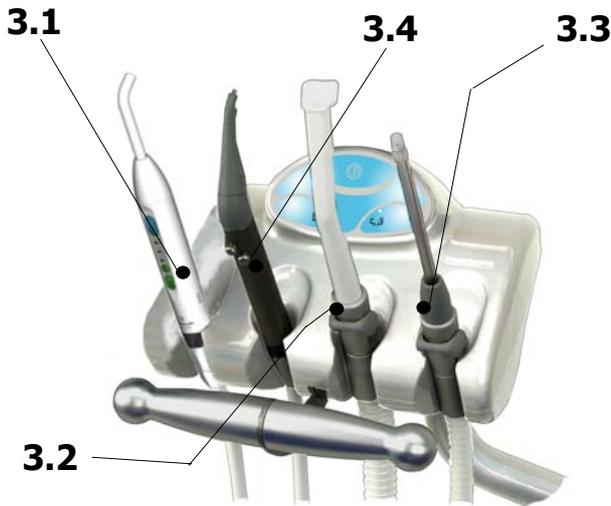


Fig. 3A – Tablette assistant avec commandes verre/crachoir

- 3.1** - Lampe à polymériser (à la demande).
- 3.2** - Cannule aspiration spray.
- 3.3** - Cannule aspiration sang.
- 3.4** - Seringue supplémentaire (à la demande)

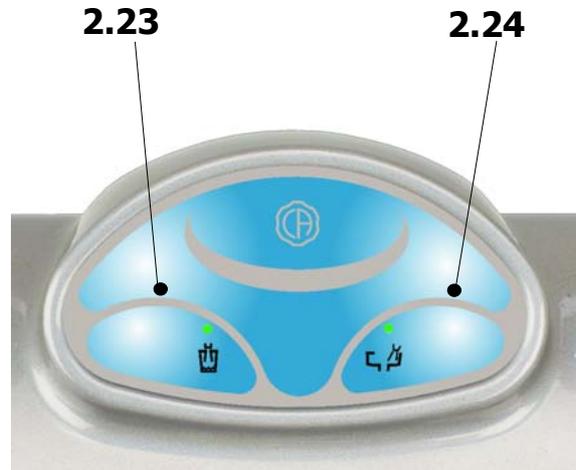


Fig. 3D – Panneau commande pour tablette assistant

- 2.23** - Commando eau au verre.
- 2.24** - Comando eau au crachoir.

Tablette assistant avec commande fauteuil (Figs. 3B et 3C)

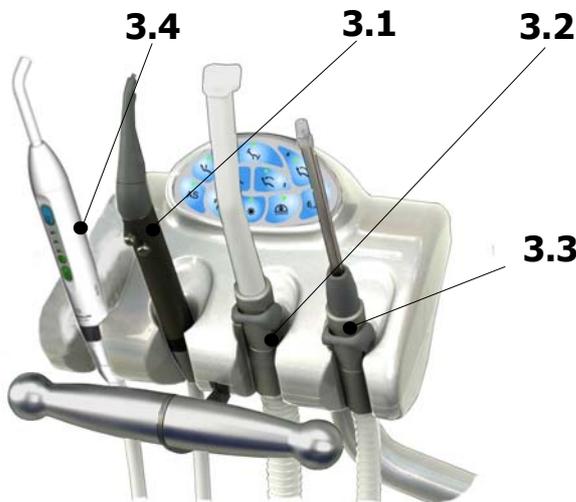


Fig. 3B – Tablette assistant

- 3.10** - Commande de retour automatique.
- 3.11** - Commande de montée fauteuil.
- 3.12** - Commande de descente dossier.
- 3.13** - Commande de descente dossier.
- 3.14** - Commande de redressement dossier.
- 3.15** - Commande de rappel de position de rinçage.
- 3.16** - Commande activation système Autosteril/Time Flushing.

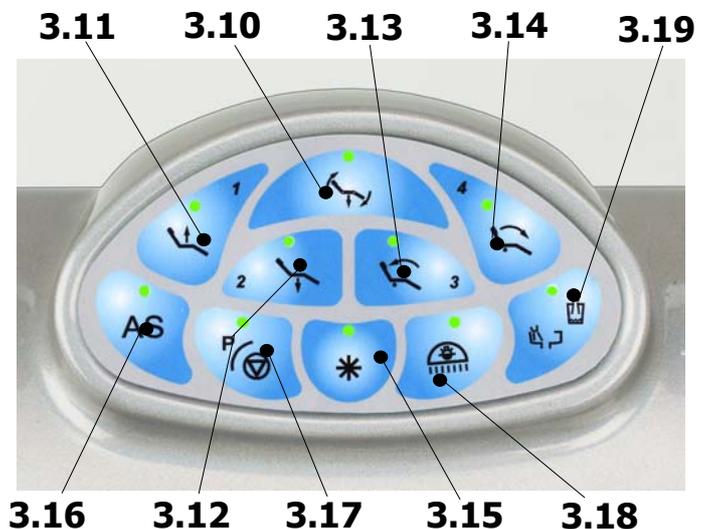
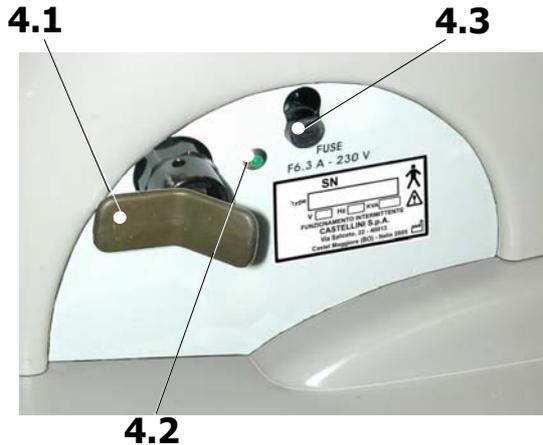


Fig. 3C – Panneau commande tablette assistant

- 3.17** - Arrêt de tous les actionnements fauteuil/rappel positions mémorisées fauteuil.
- 3.18** - Commande lampe operatoire à pulsation ON/OFF (*).
(* **N.B.:** en appuyant pour 1 sec. au moins cet commande, la lampe témoin correspondant s'allume intermittemment; appuyer le commande pour faire les 3 modes de regulation: HAUTE – NORMALE – BASSE.
- 3.19** - Commande de remplissage de crachoir/ du verre.



Boite d'alimentation (Fig. 4)

- 4.1** - Interrupteur general.
- 4.2** - Lampe témoin générale.
- 4.3** - F 6,3 A - 230 V fusible réseau d'alimentation.

Fig. 4 – Boite d'alimentation

FONCTIONS DU BLOC DE COMMANDE AU PIED (Fig. 5)

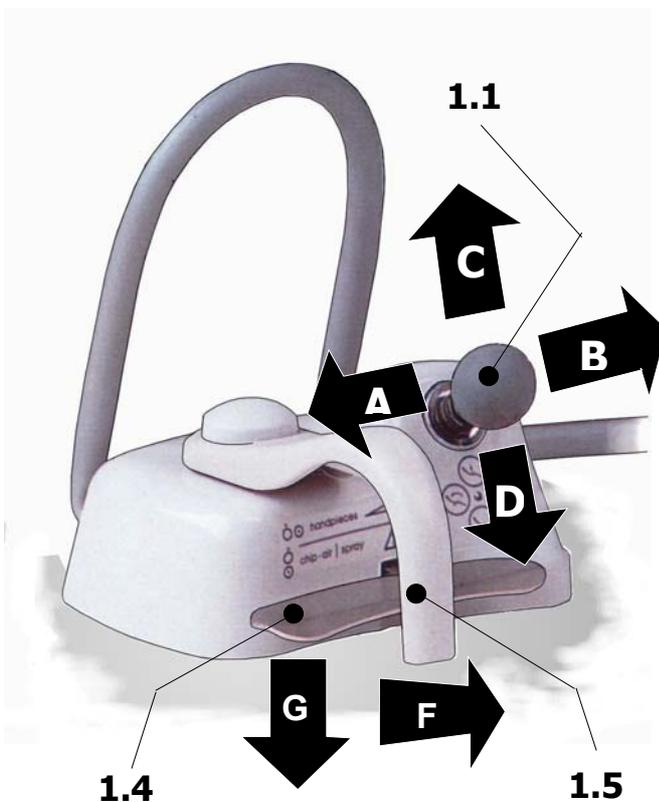


Fig. 5 – Commande au pied

COMMANDES DU FAUTEUIL (à la demande).

Actionnée dans le sens indiqué par la flèche **C** (voir figure ci-dessous), la commande (**1.1**) permet de faire remonter le siège du fauteuil, actionnée dans le sens inverse **D** elle permet de l'abaisser.

Actionnée dans le sens indiqué par la flèche **A**, la commande (**1.1**) permet d'abaisser le dossier du fauteuil, actionnée dans le sens indiqué par la flèche **B** elle permet de le redresser.

En actionnant la pédale (**1.4**) dans le sens indiqué par la lettre **G**, alors que les instruments sont au repos, et en actionnant ensuite la commande (**1.1**) dans l'une des 4 directions indiquées, est sélectionné un des 4 programmes de travail mémorisés.

En actionnant la pédale (**1.4**) dans le sens indiqué par la lettre **G** alors que les instruments sont en position de repos, et en actionnant ensuite la pédale (**1.5**) dans le sens indiqué par la lettre **F** jusqu'en bout de course, est activée la position de remise à zéro.

COMMANDES DES INSTRUMENTS

En actionnant la pédale (**1.5**) dans le sens indiqué par la flèche **F** après avoir pris un instrument opératoire des porte-pièces à main de la tablette, on obtient les fonctions suivantes:

- commande et réglage de la vitesse de la turbine ou du micromoteur (à air ou électrique);
- commande de la pièce à main du détartreur.

En actionnant la pédale (**1.4**) dans le sens indiqué

par la lettre **G** tout en faisant pivoter la pédale (**1.5**) est validé le fonctionnement du spray des pièces à main (uniquement alors que l'instrument est extrait).

La société CASTELLINI prescrit l'utilisation du spray durant le fonctionnement opératoire des micromoteurs à une vitesse de rotation supérieure à 20.000 t/min.

- En actionnant uniquement la manette (**1.4**) dans le sens indiqué par la lettre **G**, sans actionner la pédale (**1.5**), est obtenu l'effet CHIP-AIR (distribution d'un soufflé d'air à hauteur de la turbine ou du micromoteur pour le nettoyage du champ opératoire) (uniquement alors que l'instrument est extrait).
- En actionnant la commande (**1.1**) dans le sens indiqué par la lettre **A** est activée/désactivée la commande d'inversion du sens de rotation du micromoteur électrique (uniquement alors que l'instrument est extrait).

COMMANDE LAMPE OPÉRATOIRE: alors que fauteuil et instruments sont en position de repos, en actionnant la pédale (**1.5**) dans le sens indiqué par la lettre **F** jusqu'en bout de course et en la maintenant dans cette position pendant environ 1 sec. est activé/désactivé l'allumage de la lampe opératoire.

Attention!: dans le cas où la protection externe du bloc de commande au pied et/ou certaines des commandes qu'il rassemble seraient endommagées, ne pas utiliser le dispositif et prendre contact avec un Centre d'assistance technique agréé.

ACTIONNEMENT DU FAUTEUIL

ACTIONNEMENTS À COMMANDE DIRECTE

MONTÉE / DESCENTE FAUTEUIL - ABAISSEMENT / REDRESSEMENT DOSSIER



Les commandes d'actionnement (détails **2.7, 2.8, 2.9 et 2.10** - fig. 2B) assurent les mouvements de montée et de descente du fauteuil, d'abaissement et de redressement du dossier. L'actionnement dure tant qu'est maintenu enfoncé le bouton (VOYANT du bouton allumé) et s'arrête une fois celui-ci relâché (VOYANT éteint)

MÉMORISATION DES POSITIONS DE TRAVAIL DU FAUTEUIL

Le fauteuil peut mémoriser les positions programmées par l'utilisateur: rinçage, retour à zéro et 4 position de travail

- A l'aide des commandes d'actionnement (**2.7, 2.8, 2.9, 2.10**) amener le fauteuil dans la position à mémoriser.



- Appuyer sur la commande (**2.13**) et la maintenir enfoncée pendant au moins 1 sec. (le voyant de la commande doit clignoter).



- Appuyer sur la commande à laquelle doit être associée la position du fauteuil (**2.7, 2.8, 2.9, 2.10, 2.11, 2.12**).



- Une fois éteint, le voyant du bouton (**2.13**) confirme la mémorisation.

RAPPEL DES POSITIONS MÉMORISÉES

ATTENTION: avant de rappeler une position, s'assurer que la Tablette Assistant n'entrave pas les mouvements du dossier.

POSITIONS DE TRAVAIL



- Appuyer sur le bouton Programme/STOP (**2.13**) (VOYANT du bouton allumé).



- Avant qu'une seconde ne s'écoule après avoir appuyé sur le bouton Programme/STOP, appuyer sur le bouton marqué du numéro de la position voulue (VOYANT du bouton allumé).

Le fauteuil est actionné jusqu'à ce que soit atteinte la position mémorisée (au terme de l'actionnement les deux VOYANTS s'éteignent).

- Toute touche de commande du fauteuil arrête un mouvement automatique en cours.

N.B.: il est également possible de rappeler les positions de travail mémorisées par l'intermédiaire du groupe de commande au pied (voir chapitre "FONCTIONS DU GROUPE DE COMMANDE AU PIED")

REMISE À ZÉRO



- La pression sur le bouton de Remise à zéro (**2.11** - fig. 2B) rappelle la position mémorisée (dans le cas où elle serait allumée, la lampe scialytique s'éteint automatiquement).

La position permet au patient de s'asseoir et de quitter le fauteuil plus facilement.

- Toute touche de commande du fauteuil arrête un mouvement automatique en cours.

N.B.: il est également possible de rappeler la position de remise à zéro par l'intermédiaire du groupe de commande au pied (voir chapitre "FONCTIONS DU GROUPE DE COMMANDE AU PIED")

RINÇAGE



- Appuyer sur le bouton Rinçage (**2.12**) (VOYANT du bouton allumé). Cette fonction assure l'actionnement du seul dossier. L'actionnement s'arrête une fois qu'est atteinte la position mémorisée (le VOYANT reste allumé).



- En appuyant à nouveau sur le bouton (**2.12**) le dossier se replace dans la position précédente, à savoir avant l'actionnement de rinçage (une fois la position de départ atteinte, le VOYANT s'éteint).

- Toute touche de commande du fauteuil arrête un mouvement automatique en cours.

SYSTÈMES DE SÉCURITÉ: AUTODIAGNOSTIC ET BLOCAGE AUTOMATIQUE

Le fauteuil est doté d'un système d'Autodiagnostic avec signaux d'erreur suivants.

Lorsqu'une touche est enfoncée, dans le cas où le système d'autodiagnostic détecterait une anomalie, peuvent se déclencher les signaux d'erreur suivants:

	SIGNAL	MOTIF
1)	<i>Clignotement de tous les voyants à l'exception de P/S</i>	<i>Blocage ophtalmique activé ou instrument activé</i>
2)	<i>Clignotement alterné voyants inclinaison/retour dossier</i>	<i>Contact poignée tablette assistance activé</i>
3)	<i>Clignotement simultané voyant inclinaison/retour dossier</i>	<i>Contact sécurité dossier activé</i>
4)	<i>Clignotement simultané voyants montée/descente</i>	<i>Contact sécurité fauteuil activé</i>
5)	<i>Clignotement voyant montée en cas de pression sur la touche de montée</i>	<i>Fin de course montée fauteuil</i>
6)	<i>Clignotement voyant descente en cas de pression sur la touche de descente</i>	<i>Fin de course descente fauteuil</i>
7)	<i>Clignotement voyant inclinaison en cas de pression sur la touche d'inclinaison</i>	<i>Fin de course inclinaison dossier</i>
8)	<i>Clignotement voyant retour en cas de pression sur la touche de retour</i>	<i>Fin de course retour dossier</i>

SYSTÈME "AUTOSTERIL / TIME FLUSHING"

* **AUTOSTERIL: système de décontamination** des conduits d'alimentation des sprays des instruments; le système fait passer pendant une durée programmée un agent chimique sporicide, virucide, fongicide et bactéricide dans les conduits d'alimentation, il prévoit une pause de contact suivie d'un rinçage effectué à l'aide de l'eau du réseau de distribution ou à l'aide d'un liquide spécifique en alimentation indépendante.

La décontamination effective est obtenue grâce au produit utilisé et à l'issue du temps de contact; la phase de rinçage final permet ensuite d'éliminer les résidus de produit et ne laisse dans le circuit que le produit utilisé pour le rinçage.

* **TIME-FLUSHING: hygiénisation** des conduits d'alimentation des sprays des instruments à travers la mise en circulation dans le circuit d'alimentation du liquide sélectionné pour les sprays (eau du réseau de distribution ou liquide spécifique en alimentation indépendante);

Les systèmes AUTOSTERIL et TIME-FLUSHING ne sont pas prévus pour la distribution de liquides sur le champ opératoire mais pour fonctionner durant les arrêts d'utilisation de l'Unit.

Le produit spécifique de désinfection pour les cycles Autosteril et les liquides spécifique à utiliser en alimentation indépendante sont indiqués au Chap. "Produits à utiliser sur l'Unit dentaire Castellini"



ATTENTION:

Veiller à toujours contrôler le type de liquide présent dans le réservoir, aussi bien avant les cycles qu'avant de rétablir le fonctionnement normal de l'Unit.

PREPARATION

Avant d'effectuer les cycles Autosteril ou Time-Flushing:

- extraire la terminaison de la fontaine et placer sur le crachoir du groupe hydrique la vasque Autosteril (**2.32**).
- retirer la partie externe de l'insufflateur et les pièces à main de Turbine, Micromoteur et Détartreur, puis ouvrir au maximum les régulateurs de flux sur les terminaisons de cordon.
- introduire les terminaisons des cordons des instruments dans les logements prévus à cet effet sur la vasque.

ATTENTION: pour effectuer le traitement dans les conduits internes de l'insufflateur (uniquement pour le modèle THREESTERIL) placer sur le bouton de l'eau l'anneau fourni à cet effet; au terme de la circulation du flux sur les autres instruments retirer l'anneau pour arrêter la distribution.

Note: il est possible d'effectuer les cycles sans retirer les pièces à main des tubes, en veillant toutefois à retirer fraises, instruments rotatifs et inserts détartreur avant de placer les instruments dans les logements.

1 - AUTOSTERIL

Effectuer les opérations de préparation décrites plus haut (voir "Préparation"), ensuite:

- placer la manette de sélection de l'alimentation sur la position H₂O (**2.18** - fig. 6 et 2C)
- remplir le réservoir de solution désinfectante en suivant les instructions d'utilisation du produit et raccorder le réservoir au raccord prévu à cet effet (voir "Système d'alimentation indépendante");

- placer la manette de sélection de l'alimentation (**2.18** - Figs. 6 et 2C) sur la position



- appuyer sur le bouton de lancement du cycle (**2.14** - fig. 2B). s'assurer que le liquide s'écoule des instruments;
- une fois le temps de circulation du désinfectant est écoulé (environ 1,5 minute), **attendre** que s'écoule le temps de contact prévu (5 ou 10 minutes selon le degré de traitement voulu);
- **procéder au rinçage en effectuant un cycle Time-Flushing (voir plus bas).**

Une fois le cycle terminé, lubrifier les instruments rotatifs et les faire fonctionner à vide pendant quelques secondes.

2 – TIME-FLUSHING (hygiénisation ou rinçage après un cycle Autosteril)

Une fois effectuées les opérations de préparation décrites plus haut (voir "Préparation") ou une fois écoulé le temps de contact du cycle Autosteril, procéder comme suit:

2a) Time-Flushing (ou rinçage Autosteril) à l'aide d'eau du réseau de distribution

- placer la manette de sélection de l'alimentation sur la position H₂O (**2.18** - fig. 6 e 2C)



- appuyer sur le bouton de lancement du cycle (**2.14** - fig. 2B). s'assurer que le liquide s'écoule des instruments;
- une fois le temps de circulation est écoulé (environ 1,5 minute), replacer les tubes et les instruments sur les pièces à main.

2b) Time-Flushing (ou rinçage Autosteril) à l'aide d'un liquide spécifique

- placer la manette de sélection de l'alimentation sur la position H₂O (**2.18** - fig. 6 e 2C)
- mettre en place le flacon de liquide spécifique (voir "Système d'alimentation indépendante");

- placer la manette de sélection de l'alimentation (**2.18** - figs. 6 e 2C) sur la position



- appuyer sur le bouton de lancement du cycle (**2.14** - fig. 2B). s'assurer que le liquide s'écoule des instruments.
- une fois le temps de circulation écoulé, replacer les instruments sur les pièces à main.

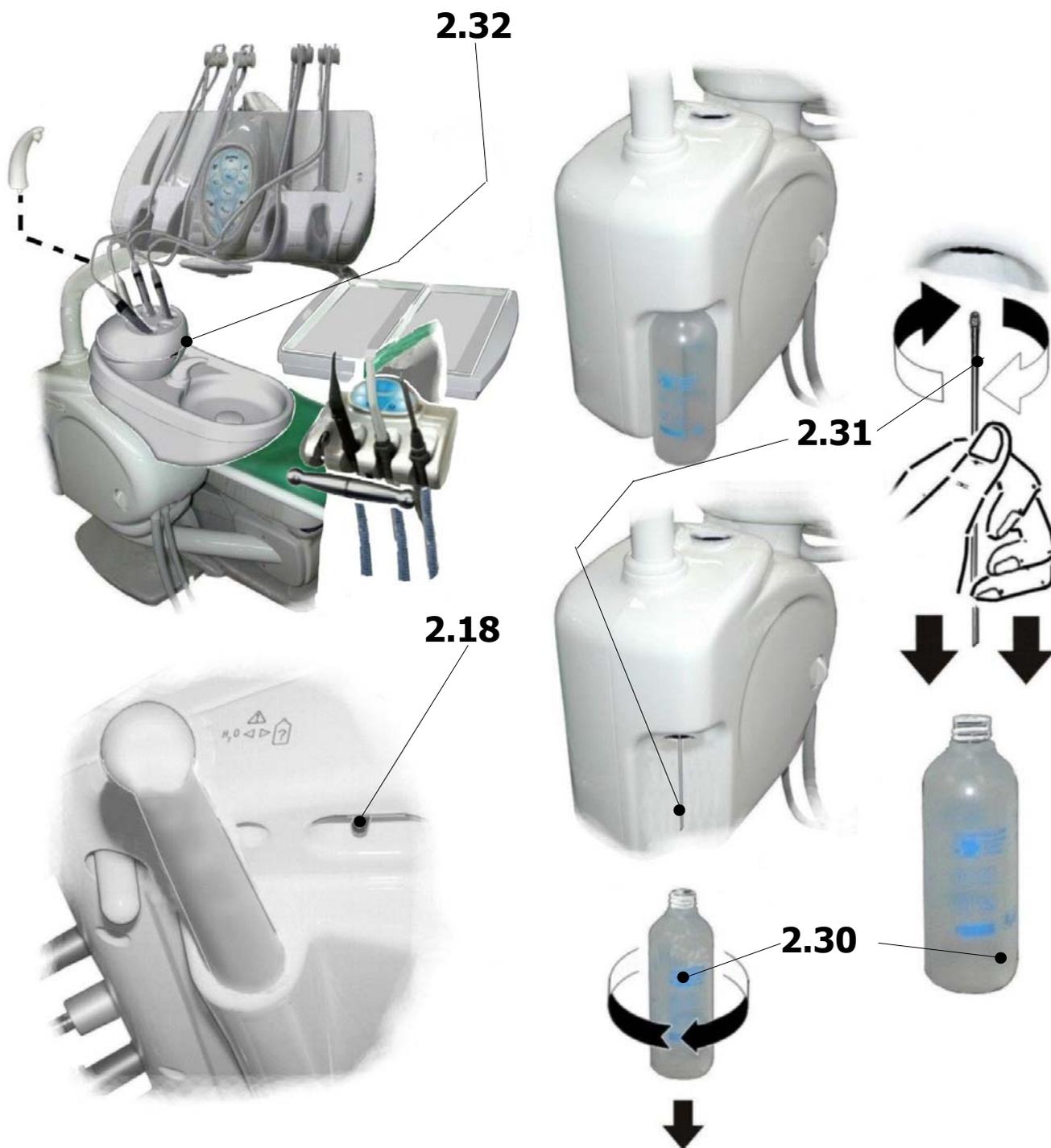


Fig. 6 – Système AUTOSTERIL/TIME FLUSHING

SYSTÈME D'ALIMENTATION INDÉPENDANTE

Pour alimenter les sprays des instruments opératoires, l'Unit dispose de deux sources d'alimentation:

- Alimentation par l'EAU du réseau à condition que soit installé un système garantissant la séparation physique entre alimentation et conduits des sprays, conformément à la Norme EN 1717.
- Alimentation indépendante assurée par un réservoir, stérilisable ou jetable (2.30 - Fig. 6);

Nous vous recommandons toujours l'alimentation des instruments avec liquid spécifique fourni par le reseau individuel de l'unit.

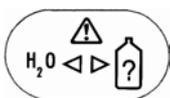
Le réservoir et de aiguille de pompage (2.30 et 2.31 - Fig. 6) sont amovible et stérilisables en autoclave à 135 °C, 210 kPa (2,1 bars) pendant 20 minutes. Le réservoir est également utilisé pour les cycles Cycle Autosteril/Time Flushing de décontamination (voir Autosteril/Time Flushing)

Pour l'alimentation indépendante, il est possible d'utiliser un liquide introduit dans le réservoir ou bien des Liquides spéciaux en emballage jetable à installer sur l'Unit à la place du réservoir: Eau Purifiée P.O. ou Solution Saline Isotonique.

Note: Les Liquides Spéciaux pouvant être utilisés pour le système d'Alimentation Indépendante sont indiqués dans le chapitre "Produits et fournitures utilisables sur l'Unit dentaire Castellini"

SÉLECTION DE L'ALIMENTATION

La commande de sélection de la source d'alimentation est un levier se trouvant sur le côté de la Tablette Dentiste (2.18 - Fig. 6):



- levier dans la position: H_2O = alimentation réseau de distribution d'eau

- levier dans la position:  = alimentation indépendante (réservoir)

INSERTION/REPLACEMENT DU LIQUIDE DANS LE RÉSERVOIR

Réservoir d'alimentation séparée stérilisable et réutilisables

- Placer le levier de sélection de l'alimentation sur la position H_2O :
- extraire, en pivotant dans le sens des aiguilles d'une montre, le réservoir stérilisable de son enbrayage à vis
- extraire, en la faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre, l'aiguille de pompage,
- stériliser le réservoir et le aiguille de pompage en autoclave pour 20 minutes à 135 °C - 210 kPa (2,1 bars).
- introduire le liquide choisi dans le réservoir stérilisé
- après avoir enfilé des gants stériles et en évitant tout contact avec les autres surfaces revisser le aiguille stérilisé à son logement.
- relier de nouveau le réservoir en le faisant remonter autour de l'aiguillage de pompage et le visser à fond dans son logement.
- placer le levier de sélection de l'alimentation sur la position 
- remplacer la bouteille au moins une fois par



BOUTEILLE STÉRILISABLE EN AUTOCLAVE
CODE N5000096

Emballage jetable de Liquide spécifique

- placer le levier de sélection de l'alimentation sur la position H_2O ;
- extraire le réservoir ou l'emballage jetable vide de son logement, en le faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre.
- extraire le aiguille de pompage en le faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre et le stériliser en autoclave pendant 20 minutes à 135 °C - 210 kPa (2,1 bars).
- après avoir enfilé des gants stériles et en évitant tout contact avec les autres surfaces revisser le tuyau stérilisé sur son logement.
- ouvrir un emballage de Liquide spécifique en retirer le bouchon de fermeture;
- mettre en place l'emballage sur le logement en le faisant remonter autour du tuyau de pompage et le revisser à fond sur le logement.



EAU PURIFIÉE
Bouteille de 1 LT
CODE N500P064



SOLUTION SALINE
Bouteille de 1 LT
CODE N500P066

AVERTISSEMENT



Attention:

avant d'utiliser le spray sur le patient, vérifier le type de liquide présent dans le réservoir.

Après utilisation de Solution Physiologique ou de Solution Saline Isotonique, rincer immédiatement les conduits en activant un cycle de Rinçage simple (voir Autosteril/Time-Flushing) ou en actionnant à vide les sprays en alimentation sur réseau de distribution d'eau.

Ne pas mélanger de produits différents. Avant de remplir le réservoir d'un produit différent de celui précédemment utilisé:

- Extraire et rincer le réservoir pour éliminer les résidus du produit précédemment utilisé.
- Remplir d'eau courante le réservoir et le remettre en place sur son logement.
- Effectuer un cycle Time Flushing en alimentation indépendante (voir "Autosteril/Time Flushing"), pour rincer le circuit.
- Extraire et vider le réservoir puis le remplir du liquide choisi en suivant les instructions prévues à cet effet.

Ou bien utiliser un Liquide Spécial en emballage jetable

SYSTÈMES D'ASPIRATION (option)

ATTENTION: les canules des systèmes d'aspiration ne sont pas fournies avec l'Unit. IL EST IMPÉRATIF d'utiliser exclusivement des canules conformes à la Directive 93/42/CE, certifiées CE.

Aspiration monocabine type "S"

Ce type d'aspiration prévoit la fourniture du moteur d'aspiration monocabine placé sous un habillage et la fourniture d'un kit constitué des éléments suivants montés à l'intérieur de l'Unit:

- Séparateur air/liquides pour l'évacuation des liquides aspirés; (CS1 DÜRR);
- Tuyau pour canule d'aspiration sang;
- Tuyau pour canule de dénébulisation;
- Filtre pour liquides aspirés.

Configuration pour aspiration centralisée à air de type "C"

Cette configuration prévoit la fourniture d'un kit de raccordement de l'Unit à un système d'aspiration centralisé constitué des éléments suivants montés à l'intérieur de l'Unit:

- Séparateur air/liquides pour l'évacuation des liquides aspirés; (CS1 DÜRR);
- Vanne électropneumatique de sélection de l'aspiration;
- Tuyau pour canule d'aspiration sang;
- Tuyau pour canule de dénébulisation;
- Filtre pour liquides aspirés.

Configuration pour aspiration centralisée à anneau humide de type "LC"

Cette configuration prévoit la fourniture d'un kit de raccordement de l'Unit à un système d'aspiration centralisé constitué des éléments suivants montés à l'intérieur de l'Unit:

- Vanne électropneumatique de sélection de l'aspiration;
- Tuyau pour canule d'aspiration sang;
- Tuyau pour canule de dénébulisation;
- Filtre pour liquides aspirés.

Aspiration à séparateur d'amalgame de type "DÜRR COMBI CAS 1"

L'utilisation des séparateurs d'amalgame, sur les systèmes d'aspiration monocabine et centralisés, permet d'assurer, outre la séparation air/liquides, la séparation et la collecte des résidus d'amalgame présents dans les liquides.

Le système est doté d'un séparateur d'amalgame centrifuge hautes performances à traitement séparé des deux types d'évacuation de l'Unit:

- 1) évacuation de l'aspiration chirurgicale, constituée d'une faible quantité d'eau (environ 100 ml/min.) à haute concentration de résidus d'amalgame;
- 2) évacuation du crachoir, constituée d'une plus grande quantité d'eau (3 l/min) à basse concentration de résidus d'amalgame.

Le système assure la séparation de 95% des résidus d'amalgame conformément aux normes internationales en vigueur.

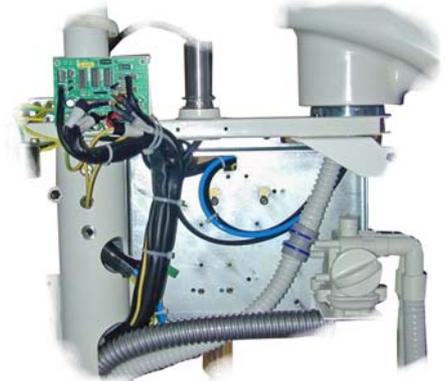
Les systèmes de type ou "DÜRR CS1" sont en revanche des séparateurs air/liquide aspiré et des séparateurs partiels de résidus solides d'amalgame présents dans les seuls liquides aspirés par l'intermédiaire des canules d'aspiration.

Tous les systèmes sont fournis sur demande uniquement et sont dans ce cas montés à l'intérieur de l'Unit.

Configuration Aspiration centralisée mod. "DÜRR VSA"

Cette configuration prévoit le logement à l'intérieur du corps de l'Unit d'un kit constitué des éléments de raccordement à un système d'aspiration mono-cabine ou centralisé; le kit est constitué des éléments suivants:

- Vanne électropneumatique de sélection de l'aspiration sur les canules.
- Récupérateur des liquides d'évacuation du crachoir et du verre, avec électrovanne d'activation du système d'aspiration pour l'évacuation des liquides et filtre des résidus solides.



ASPIRATION CENTRALISÉE "LC"



DÜRR CS1

**CONVERSION DE L'UNIT "Puma Eli" DE LA MODALITÉ DE TRAVAIL DROITE À LA MODALITÉ GAUCHE
(uniquement pour Unit ambidextre) (Figs. 9A, 9B, 9Bbis, 9C, 9D et 9E)**

Dans la version ambidextre, l'Unit "Puma Eli" est doté d'un système mécanique manuel permettant de commuter les positions de travail Dentiste droitier / Dentiste gaucher et vice-versa.

Cette commutation prévoit 5 phases qui ne présentent aucune difficulté pour le personnel du cabinet dentaire:

Phase 1 – Positionnement de l'Unit et retrait du revêtement de l'assise.

Positionner le fauteuil à mi-course environ dans le sens de la hauteur et placer le dossier en position verticale, ensuite placer l'interrupteur général sur la position Off.

Retirer le revêtement de l'assise (9.1 - fig. 9A) en détachant les deux fixations postérieures et en le faisant glisser vers l'avant.

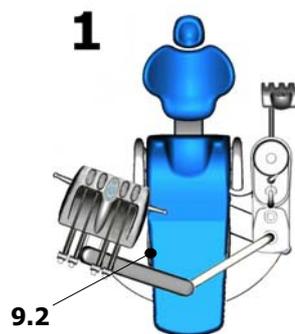


Fig. 9A - Phase 1

ATTENTION:

- Il est recommandé de retirer les deux terminaisons d'aspiration de la tablette assistant et de décrocher de l'Unit les tuyaux correspondants pour éviter toute entrave durant l'opération de conversion.

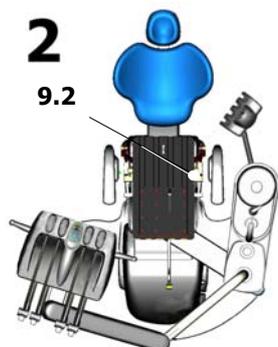


Fig. 9B - Phase 2

Phase 2 – Déblocage Unit.

Replier vers le dossier la partie métallique antérieure de l'assise (repose-jambes) (9.2 – fig. 9B).

Libérer les butées anti-rotation en tirant le pommeaux (9.4) et, dans le même temps, imprimer une rotation partielle sur le bras (9.3) et sur le corps de l'Unit de telle sorte que le axe restent débloqués.



Fig. 9B bis – Débloquer les butées

Phase 3 – Rotation de la tablette porte-instruments.

Se placer au centre du fauteuil et tirer vers soi le corps de l'Unit. Une fois que le corps de l'Unit se trouve au-delà de la ligne médiane du fauteuil, amener la tablette assistant sur le côté opposé au groupe hydrique en veillant à maintenir rassemblés les bras pour éviter tout déséquilibre de l'Unit (voir fig. 9C).

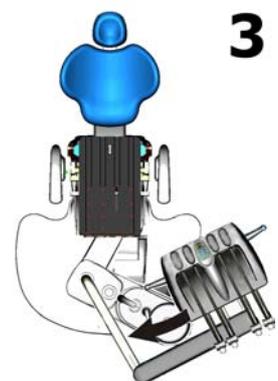


Fig. 9C - Phase 3

Phase 4 – Rotation et blocage du groupe hydrique.

Compléter la rotation du corps de l'Unit en l'amenant en bout de course (fig. 9D) et s'assurer que le axe de butée (9.4) est bien engagé dans son logement. Remettre en place les terminaisons d'aspiration dans leurs logements respectifs puis introduire dans le groupe hydrique les raccords présents à l'autre extrémité des tuyaux.

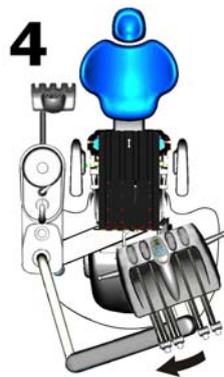


Fig. 9D - Phase 4

Phase 5 – Mise en place du revêtement de l'assise et positionnement des tablettes.

Faire pivoter la tablette porte-instruments en la plaçant dans une position telle qu'elle ne constitue aucune entrave pour la remise en place du revêtement de l'assise, replier ensuite vers l'extérieur la partie antérieure de l'assise (repose-jambes).

Remettre en place le revêtement de l'assise (fig. 9E) en procédant aux opérations inverses à celles indiquées pour la phase 1.

Remettre en place la tablette dentiste et la tablette assistant dans leurs positions respectives de travail.

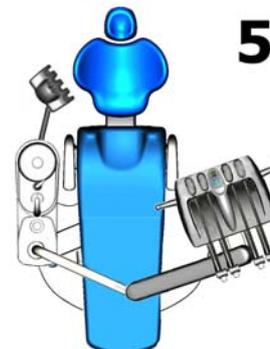


Fig. 9E - Phase 5

NETTOYAGE, DÉSINFECTION ET STÉRILISATION

Modalités et programme d'hygiène de l'appareillage

ATTENTION: veiller à se munir de gants pour procéder aux opérations de nettoyage et de désinfection.

Les produits pouvant être utilisés sur l'Unit sont indiqués dans le chapitre "Produits admis sur l'Unit". Ils doivent être utilisés dans le respect des instructions fournies.

- Revêtement:** Pour un traitement détergent hygiénisant et protective utiliser: "**ST-Surface Treatment**":
- appliquer directement sur la surface à traiter et étaler à l'aide d'un chiffon doux,
- éliminer ensuite les résidus de produit à l'aide d'un chiffon sec.
- Nettoyage - surfaces:** - Nettoyer et décontaminer à l'aide de **STER 1 PLUS** Castellini.
- désinfection: - Désinfecter à l'aide d'alcool éthylique 70% v/v appliquer à l'aide d'un chiffon imbibé, laisser agir, repasser le chiffon et essuyer.
- Conduits d'alim. spray**
- nettoyage: - cycle Time-Flushing de circulation d'eau du réseau de distribution (voir chap. Autosteril / Time Flushing)
 - décontamination: - cycle Autosteril à l'aide d'un produit chimique de stérilisation en alimentation indépendante (voir chap. Autosteril / Time Flushing).
- Protections souples**
- nettoyage: - crachoir, porte-tray, partie interne tray, appuis pièces à main, logements Time Flushing.
- pour enlever la protection du crachoir, retirer le filtre logé dans l'ouverture centrale d'écoulement.
- nettoyer et désinfecter à l'aide de **STER 1 PLUS** Castellini.
- désinfection: **ATTENTION:** le contact avec des matériaux à base de silicone pour empreintes peut endommager irrémédiablement les protections souples et les cordons des instruments.
stérilisation: - désinfecter à l'aide d'alcool éthyl. 70% v/v
- en Autoclave à vapeur, 20 min - 135 °C - 210 kPa (2,1 bars)
- Entretien: *pour blanchir les protections souples:*
préparer une solution à 0,1 - 0,5 % de Chlore actif, telle que **AMUCHINA** chloroxydante diluée à 10% dans l'eau ou Eau de Javel diluée à 10 % dans l'eau;
- immerger la pièce à blanchir et la laisser tremper pendant 2 heures environ, ensuite la rincer soigneusement;
- extraire et rincer trebien.
Note: la pièce ainsi traitée peut prendre temporairement une couleur légèrement foncée; les surfaces reprennent leur couleur initiale au bout de quelques heures au contact de l'air. Ce traitement a également un effet de désinfection.
ATTENTION: au contact d'acides, le liquide libère un gaz toxique irritant (chlore). Bien rincer le matériel traité avant de le réutiliser.
- Crachoir en céramique**
- nettoyage: - avec détergent non-incrustantes pour usage domestique appliqué avec une éponge très mou;
 - stérilisation: - en Autoclave capable à vapeur, 20 min - 135 °C - 210 kPa (2,1 bars)
- Poignée tablette**
- Réservoir et tuyau d'alimentation indépendante**
- Couverture bac de AUTOSTERIL**
- nettoyage: - nettoyer et désinfecter à l'aide de **STER 1 PLUS** Castellini en suivant les instructions d'utilisation du produit.
 - désinfection : - désinfecter à l'aide d'alcool éthyl. 70% v/v
 - stérilisation: - en Autoclave à vapeur, 20 min - 135 °C - 210 kPa (2,1 bars)
- Flacons des filtres à air comprimé**
- nettoyage: - nettoyer à l'aide d'un détergent neutre liquide (ex. Shampoing neutre) et d'eau chaude:
- ATTENTION: LE MATÉRIAU DONT SONT CONSTITUÉS LES FLACONS NE RÉSISTE PAS A L'ALCOOL !**

SYSTÈME D'ASPIRATION CHIRURGICALE**- Conduits d'aspiration**

- nettoyage et hygienisation: - aspirer la solution diluée de **STER 3 PLUS** en suivant les instructions d'utilisation du produit; Ensuite, changer les canules jetables ou bien rincer et stériliser les canules réutilisables.

- Raccords canules

- nettoyage: - nettoyer et décontaminer à l'aide de **STER 1 PLUS** Castellini.
- désinfection: - désinfecter à l'aide d'alcool éthylique 70% v/v
- stérilisation: - les raccords de canules décrochés de leur cordon sont stérilisables en Autoclave à vapeur, 20 min –135° C – 210 kPa (2,1 bar)

- Filtre du système d'aspiration

- nettoyage
 - effectuer le nettoyage et la désinfection des CONDUITS (voir Conduits d'aspiration),
 - activer l'aspiration en soulevant une canule. Sous aspiration,
 - retirer le Bouchon à pression (détail **13.2** – fig. 13),
 - extraire le filtre, le débarrasser des résidus et le laver sous l'eau courante..

**LAMPE OPÉRATOIRE:
INSTRUMENTS:**

- voir les Instructions figurant à la Section - Lampe opératoire "LUNA", du présent manuel.
- voir les instructions de chaque instrument à la Section - Instruments opératoires, du présent manuel.

PROGRAMME D'HYGIÈNE DE L'APPAREILLAGE

EN DÉBUT DE JOURNÉE

- ◆ Cycle **TIME-FLUSHING**: flux de rinçage simple;
- ◆ Application des protections souples stérilisées;
- ◆ Application des protections jetables sur Fauteuil et Unit;
- ◆ Mise en place Pastille **VF CONTROL PLUS** dans le Filtre du Système d'aspiration



VF CONTROL PLUS
Botte de 120 pastilles CODE: N500PP80
Botte de 240 pastilles CODE N500PP79

APRÈS CHAQUE PATIENT

- ◆ Cycle **AUTOSTERIL** de décontamination des conduits
- ◆ Stérilisation des Instruments stérilisables (lubrification Turbines et Pièces à main Micromoteur à l'aide de **DAILY OIL** avant et après le traitement).
- ◆ Stérilisation des Protections souples
- ◆ Nettoyage et désinfection des surfaces contaminées à l'aide de **STER 1 PLUS** and **ALCOOL ÉTHYLIQUE 70%**
- ◆ Changement des Protections jetables.



DAILY OIL
Spray avec racc. rap. CODE L0000945
Spray avec racc. rap. CODE L0000946
Spray avec racc. a vis CODE L0000950
Spray avec racc. a vis CODE L0000951



STER 1 PLUS
1 lt. CODE N500P089
Coffre conteneant 6 flacons de 1 lt. CODE L0000813

EN FIN DE JOURNÉE

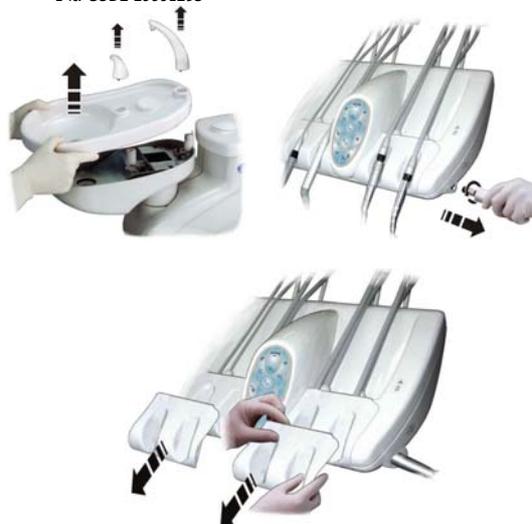
- ◆ Cycle **AUTOSTERIL** de décontamination des conduits;
- ◆ Stérilisation des Instruments stérilisables (lubrification Turbines et Pièces à main Micromoteur avant et après le traitement **DAILY OIL**).
- ◆ Stérilisation des Protections souples;
- ◆ Stérilisation du Réservoir d'alimentation indépendante;
- ◆ Élimination des Protections jetables
- ◆ Nettoyage et désinfection des surfaces contaminées à l'aide de **STER 1 PLUS** and **ALCOOL ÉTHYLIQUE 70%**
- ◆ Nettoyage détergent, hygiénisant et protection des surfaces fauteuil et siège d'Unit dentaire avec **ST-Surface Treatment**
- ◆ Nettoyage des CONDUITS du système d'aspiration chirurgicale avec **STER 3 PLUS** (3 mesures-bouchon dans 1 litre d'eau chaude).
- ◆ Nettoyage du FILTRE du Système d'aspiration.
- ◆ Nettoyage du FILTRE d'écoulement Crachoir.
- ◆ Stérilisation bec pour l'eau au crachoir, bec du fontaine, crachoir, poignée pour tablette dentiste, protections porte-pièces à main (toutes extraibles et auto-clavables)



STER 3 PLUS
1 Lt. CODE N500P071
Coffre conteneant 6 flacons de 1 lt. CODE L0001293



ST-Surface Treatment
1 flacon de 400 ml
CODE N500P150



MENSUEL

- ◆ Nettoyage Filtre SÉPARATEUR D'AMALGAME (si présent), Note: pour le changement du récipient de récupération d'amalgame voir Instructions.
- ◆ Nettoyage VERRE ANTÉRIEUR et MIROIR RÉFLECTEUR de la Lampe opératoire.

ENTRETIEN COURANT

modalités et programme d'entretien incombant au personnel du cabinet dentaire

Les contrôles et les opérations d'entretien courant ont pour fonction de garantir les performances et la sécurité de l'appareillage, ils doivent être effectués par l'utilisateur.

Outre l'entretien courant, sont prévues des interventions d'entretien programmé, relevant de la compétence du Service d'Assistance Technique Castellini que l'utilisateur doit contacter à cet effet aux échéances indiquées au Chap. Interventions Techniques d'Entretien Programmé..

MODALITÉS

CONTRÔLE DES SYSTÈMES ANTI-ÉCRASEMENT (FIG. 10)

1 - Contrôle du système anti-écrasement sur descente Fauteuil (Fig. 10A - 1)

- Activer la descente du fauteuil et dans le même temps actionner vers le haut le levier de sécurité; le fauteuil doit s'arrêter instantanément et remonter de quelques centimètres.

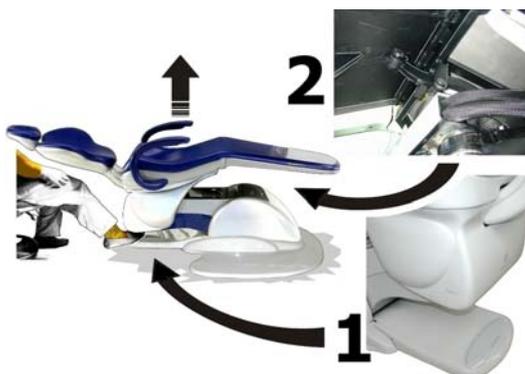


Fig. 10A – Système anti-écrasement fauteuil

2 - Contrôle du système anti-écrasement sur inclinaison Dossier (Fig. 10A - 2)

- Activer l'inclinaison du dossier et dans le même entraver le mouvement; celui-ci doit s'arrêter instantanément.



Fig. 10B – Système anti-écrasement tabl.ass

3 - Contrôle du système anti-écrasement sur inclinaison Tablette Assistant (Fig. 10B)

- Activer la montée du fauteuil et dans le même temps actionner vers le haut la poignée de la tablette assistant; le dossier doit s'arrêter instantanément et remonter de quelques centimètres.
- En cas d'anomalie de fonctionnement, contacter le Service d'Assistance Technique Castellini. Interpellare l'Assistenza Tecnica Castellini in caso di anomalia nel funzionamento.

FILTRE A AIR GÉNÉRAL (Fig. 11)

Le Filtre à air général a pour fonction de retenir les poussières et de filtrer la condensation de l'alimentation pneumatique. Le niveau de condensats ne doit jamais atteindre l'élément filtrant (11.1).

Pour évacuer les condensats:

- amener le fauteuil à la hauteur maximum,
- éteindre l'Unit à l'aide de l'interrupteur général,
- placer un récipient sous le filtre,
- dévisser la vanne de vidange (11.2) et laisser s'écouler les condensats.

ATTENTION: le flacon transparent ne résiste pas à l'ALCOOL!

CHANGER l'élément filtrant une fois par an (contacter l'Assistance Technique).

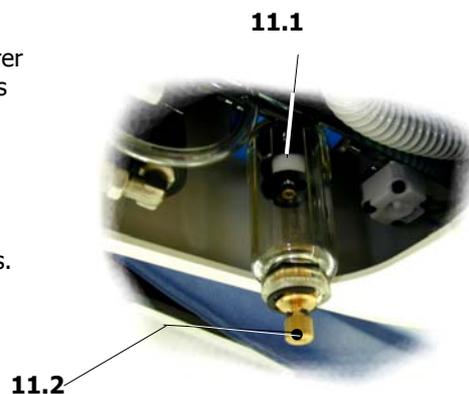


Fig. 11 – Filtre à air général

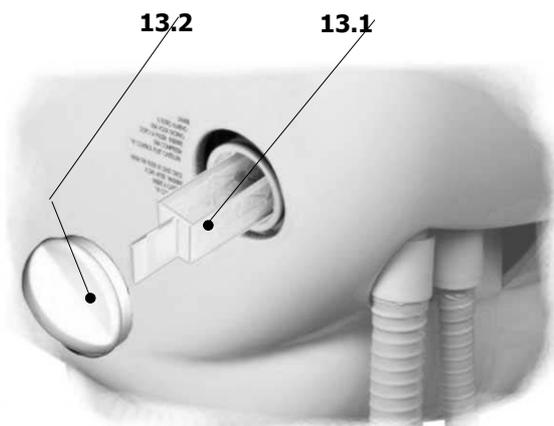


Fig. 13 - Filtration du système d'aspiration

FILTRE DU SYSTÈME D'ASPIRATION (Fig. 13)

Nettoyer régulièrement le Filtrage d'aspiration en le débarrassant des résidus présents à l'intérieur en suivant la procédure de nettoyage indiquée au Chap. Nettoyage, désinfection et stérilisation. Une fois le nettoyage effectué, introduire dans le filtrage une ou deux pastilles VF Control plus - Anti-mousse d'hygiène.

ATTENTION: se munir de gants de protection. Effectuer les opérations avec l'aspirateur en marche (canule soulevée).

FILTRES A EAU (Fig. 15A)

(par le personnel du Cabinet dentaire)

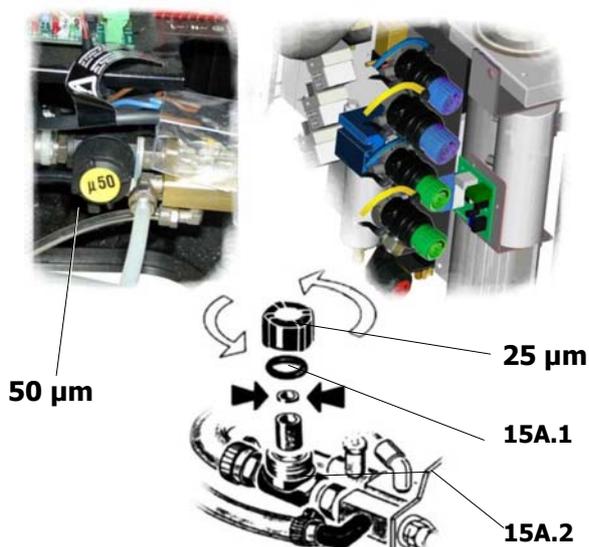


Fig. 15A - Filtrage de l'eau

Chaque Unit est équipé de deux filtres à eau: le Filtrage général situé dans la base du fauteuil (de 50 µm, avec étiquette **jaune**), et le Filtrage destiné aux instruments du Groupe Hydraulique (de 25 µm, avec étiquette **rouge**). En cas de baisse de pression ou débit d'eau aux niveaux des instruments, et dans tous les cas une fois par an, nettoyer ou changer les éléments filtrants:

- couper l'alimentation d'eau de l'Unit,
- fermer l'interrupteur général de l'Unit,
- actionner l'insufflateur pour évacuer la pression résiduelle,
- dévisser le bouchon (15A.1) extraire l'élément filtrant (15A.2);
- remplacer ou le nettoyer à l'aide d'air comprimé ou sous l'eau.

FILTRE EAU POUR SPRAY PIECE A MAIN (Fig. 15B)

En la partie inférieure de la tablette porte-pièce à main et de la tablette assistant (seulement si est présent la seringue) est positionnée à filtrage pour les liquides aux spray des instruments opératifs (de 50µm). Quand la pression de l'eau du spray des instruments et de l'unit s'abaisse, et quoique une fois tous les six mois, nettoyer ou substituer l'élément de filtrage:

- fermer l'alimentation hydrique de l'unit;
- fermer l'interrupteur général de l'unit;
- actionner la seringue pour décharger la pression résiduelle;
- dévisser le tampon (15B.1) et extraire l'élément de filtrage (15B.2);
- substituer l'élément de filtrage ou nettoyer il-même avec air comprimée ou avec l'eau.

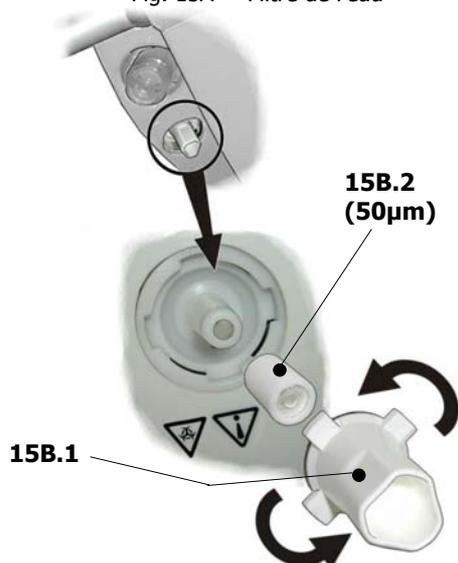


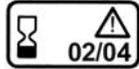
Fig. 15B - Filtrage eau pour spray pièce à main



Fig. 15C – Filtre eau pour spray piece a main

FILTRE LIQUIDE DE CONDENSE TURBINE (Fig. 15C)

En cas de sensible augmentation de la quantité de condensats à l'intérieur du filtre (détail **15C.1** – fig. 15C) situé sous la tablette de l'Unit dentaire, il est nécessaire de retirer la calotte (**15C.2**), en la faisant pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre d'environ ¼ de tour; remplacer ensuite l'élément de filtrage (**15C.3**) et éliminer les condensats présents



Le premier remplacement de l'élément de filtrage doit être effectué au plus tard un an à compter de la date figurant sur l'étiquette appliquée à la calotte, par la suite au moins une fois par an.



ATTENTION DANGER DE CONTAMINATION BACTÉRIENNE!

La manipulation et l'élimination du liquide de condensation présent à l'intérieur de la calotte doivent s'effectuer en faisant usage de gants jetables et de protections pour les yeux; en outre durant de telles opérations doivent impérativement être respectées les Normes sanitaires applicables à l'élimination des déchets exposant à de hauts risques biologiques.

LUBRIFICATION DES GARNITURES ET TENUES



Fig. 16A - Lubrification des garnitures et tenues

Utiliser la pâte "S1 Castellini - Protection pour joints OR".

Mode d'emploi: après s'être muni de gants de protection, étaler du bout des doigts de petites quantités de pâte sur la partie à lubrifier, de telle sorte qu'elle soit recouverte d'une fine pellicule.

BOUCHON DU FILTRE D'ASPIRATION (Fig. 16B)

Nettoyer et désinfecter les conduits à l'aide de *STER 3 PLUS*, en suivant les instructions d'utilisation du produit.

- soulever une canule pour que l'aspiration reste activée,
- extraire le Bouchon du filtre (**13.2** - Fig. 13);
- lubrifier la paroi interne du bouchon comme indiqué sur la figure,
- remettre en place le bouchon sur le filtre.

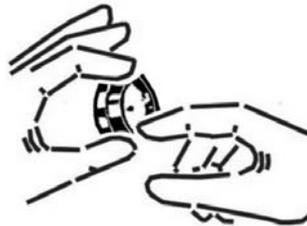


Fig. 16B - Bouchon du filtre d'aspiration

ATTENTION: se munir de gants de protection. Effectuer les opérations avec l'aspirateur en marche (canule soulevée).

RACCORD CORDON CANULES D'ASPIRATION (Figs. 16C e 16D)

- soulever une canule pour maintenir la fonction aspiration activée;
- extraire le corps de la canule du raccord de cordon;
- lubrifier le joint torique indiqué par la flèche (A);
- Lubrifier les joints (rouges) (B) par vaseline.
- mettre en place à l'intérieur du raccord de cordon une pastille de VF Control plus avant de remettre en place chaque canule dans son logement.



Fig. 16C – Lubrification raccord de cordon

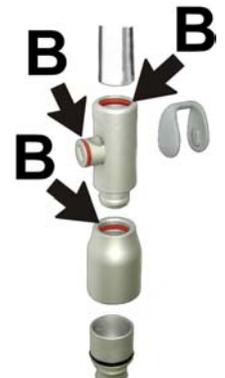


Fig. 16D – Lubrification raccord cordon canules d'aspiration

ATTENTION: faire usage de gants de protection et procéder à toutes les opérations alors que la fonction aspiration est activée (canule soulevée).

INSTRUMENTS OPÉRATOIRES: voir les instructions de la Section - Instruments opératoires, du présent manuel.

LAMPE OPÉRATOIRE: voir les instructions de la Section - Lampe Opératoire, du présent manuel.

PROGRAMME D'ENTRETIEN COURANT

Conformément aux instructions du fabricant, l'entretien courant et le nettoyage/désinfection de l'Unit doivent IMPÉRATIVEMENT être effectués à l'aide des produits (lubrifiants compris) recommandés par Castellini, en excluant l'utilisation de tout produit non expressément prévu dans le présent manuel et dans le "Protocole d'hygiène et d'entretien de l'Unit dentaire".

Le fabricant précise que le non-respect de la prescription ci-dessus est considéré comme une utilisation des appareillages non conforme aux instructions fournies, contrevenant en l'occurrence aux standards de sécurité prévus par la Directive 93/42 CEE et ayant pour effet d'annuler la certification CE apposée sur le dispositif.

CHAQUE JOUR

- ◆ Lubrification TURBINE avec **DAILY OIL**.
- ◆ Lubrification PIÈCE A MAIN MICROMOTEUR en suivant les instructions du fabricant de la pièce à main.
- ◆ Lubrification MICROMOTEUR A AIR avec **DAILY OIL**
- ◆ Lubrification BOUCHON FILTRE du Système d'Aspiration avec pâte **S1 – Protection pour joints OR**.
- ◆ Évacuation condensats FILTRE A AIR GÉNÉRAL

Note: la lubrification de Turbine, pièce à main Micromoteur et Micromoteur à air doit également être effectuée avant et après les cycles de stérilisation en autoclave. anche prima e dopo cicli di sterilizzazione in autoclave.



DAILY OIL

Spray avec racc. rapide CODE L0000945
 Spray avec racc. rapide CODE L0000946
 Spray avec racc. a vis CODE L0000950
 Spray. avec racc. a vis CODE L0000951

HEBDOMA DAIRE

Lubrification avec pâte

S1 - Protection pour joints OR

- ◆ Joint OR de raccord rapide TURBINE (si présente)
- ◆ Joint OR de raccord PIÈCE À MAIN MICROMOTEUR
- ◆ Raccords corps interne INSUFFLATEUR

Avec Vaseline, **lubrifié**

Joint au silicone (rouge) **RACCORD CORDON
 CANULES D'ASPIRATION**



PÂTE PROTECTRICE S1

boîte 50 g
 CODE N500LP89

MENSUEL

- ◆ Contrôle des systèmes de SÉCURITÉ ANTI-ÉCRASEMENT Fauteuil.

ANNUEL

- ◆ Changement de l'élément filtrant du FILTRE À AIR GÉNÉRAL.
- ◆ Remplacer la bouteille alimentation séparée au moins une fois par année
- ◆ **APPEL DE L'ASSISTANCE TECHNIQUE pour procéder aux interventions techniques prévues par le Programme d'Entretien programmé.**

PRODUITS ET FOURNITURES UTILISABLES SUR L'UNIT DENTAIRE CASTELLINI

LIQUIDES SPÉCIAUX POUR SYSTÈME D'ALIMENTATION INDÉPENDANT



- * **SOLUTION PURIFIÉE P.O.** – Flaçon de 1000 ml jetable, connectable à l'unit.
- * **SOLUTION SALINE ISOTONIQUE** – Flaçon de 1000 ml jetable, connectable à l'unit.
- * **SOLUTION FIOLOGIQUE STÉRILE** - Produit pharmaceutique, pour remplissage du réservoir d'alimentation indépendante après stérilisation en autoclave du réservoir.

DÉSINFECTANT POUR AUTOSTERIL



- * **Ster4Spray**- Stérilisant chimique en poudre.

UTILISATION POUR AUTOSTERIL: en solution, dans le respect des indications figurant sur l'étiquette (16 – 20 grammes de produit dans un litre d'eau chaude 35 - 40°C). La solution doit être utilisée au bout de 15 minutes et dans les 24 heures. Efficacité de désinfection selon les temps de contact:

2 minutes (faible niveau), **5 minutes** (niveau intermédiaire) et **10 minutes** (haut niveau).

ATTENTION: ne pas utiliser la solution pour l'alimentation des sprays des instruments.



Ster4Spray
Boîte de 200 g CODE N500P140

PRODUITS POUR L'HYGIÈNE DE L'APPAREILLAGE MÉDICAL

- * **ALCOOL CHIRURGICAL** - Solution 70 % en volume (70 volumes d'Alcool Éthylique + 30 volumes d'Eau distillée). Préparation extemporanée, par l'utilisateur.
Note: dans les "Recommandations générales à l'adresse des opérateurs sanitaires pour les contrôles des infections HIV", Ministère de la Santé, 6 avril 1989, cette substance est indiquée parmi les Désinfectants à haute efficacité contre le virus HIV: "L'Alcool éthylique et l'Alcool isopropylique (...) désactivent le virus HIV en quelques minutes. Ils n'ont aucune efficacité sur les spores bactériennes. Ces alcools ont une efficacité maximale à 70% de concentration: des concentrations supérieures ou inférieures ont une moindre efficacité."
- * **STER 1 PLUS Castellini** – Désinfectant pour surfaces des appareillages médico-dentaires Castellini. Flaçon 1000 ml
- * **STER 3 PLUS Castellini** - Liquide concentré de désinfection de l'Aspirateur chirurgical - Flaçon 1000 ml
- * **ST-Surface Treatment Castellini** – Détergent hygiénisant et protection pour revêtements de fauteuil et siège d'Unit dentaire – Flaçon 400 ml
- * **VF CONTROL PLUS Castellini** – Pastille anti-mousse désinfectante pour circuits d'aspiration chirurgicale Formats SMALL (240 pastilles 1,7 g) et MAGNUM (120 pastilles 2,4 g) Utilisation: dans le filtre du système d'aspiration et dans chaque canule d'aspiration chirurgicale.
- * **RÉSERVOIR STÉRILISABLE EN AUTOCLAVE** pour système d'alimentation indépendante
- * **PROTECTIONS:**
Protections jetables pour appui-tête, dossier et assise Fauteuil; Protections jetables adhésives pour Panneau de commande; Protections flexibles stérilisables en autoclave pour crachoir, porte-tray, tray, porte-pièces à main, logements Time Flushing; Couverture stérilisable en autoclave pour Bac Time Flushing.;

PRODUITS POUR ENTRETIEN

- * **DAILY OIL Castellini** - Spray lubrifiant pour l'entretien quotidien de la turbine - Format: Bombe 200 ml
- * **S1 Castellini – Protettivo per OR (Protection pour Joints OR)** - Pâte à base de silicone - Format: tube 20 g.
- * **GRAISSE DE VASELINE** commerciale
- * **SODIUM HYPOCHLORITE 5÷6% de Chlore actif (type Eau de Javel) - DILUER AVANT UTILISATION**
UTILISATION: pour blanchir les protections flexibles, préparation extemporanée par l'utilisateur à 10% (1 vol. de produit + 9 vol. d'eau).
- * **AMUCHINA Chloroxydant électrolytique - DILUER AVANT UTILISATION**
UTILISATION: pour blanchir les protections flexibles, préparation extemporanée par l'utilisateur à 10% (1 vol. de produit + 9 vol. d'eau).

PAGE SANS TEXTE



Puma Eli

PARTIE II - LAMPE DE TRAVAIL "LUNA"

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

DISPOSITIF MEDICAL CLASSE I - Suivant la Directive 93/42 CEE

APPAREIL ELECTROMEDICAL CLASSE I TYPE B Suivant la norme CEI EN 60601-1

APPAREIL NON CAPABLE POUR L'EMPLOI EN PRESENCE DE UNE MELANGE ANESTHESIQUE INFLAMMABLE AVEC L'AIR OU L'OXIGENE OU PROTOXIDE D'AZOTE

ALIMENTATION ELECTRIQUE

PUISSANCE MAX. ABSORBEE	75 W
TENSION D'ALIMENTATION DE L'AMPOULE	12 V DC
AMPOULE HALOGENE A FILAMENT AXIAL(OSRAM HALO STAR 64450S)	12 V - 75 W

FONCTIONNEMENT

continu

PARAMETRES D'ECLAIRAGE

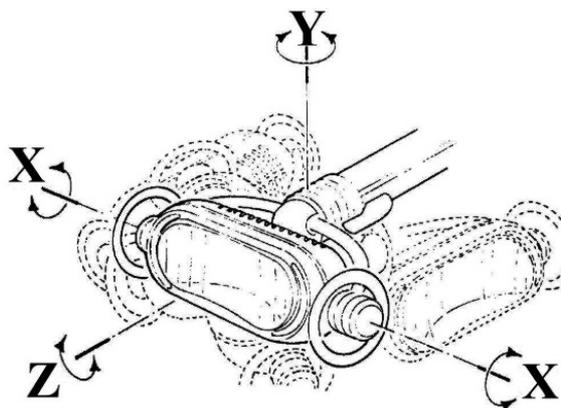
ECLAIREMENT A 70 cm - Position I	20.000 lux
TEMPERATURE COULEUR PROJECTION à 20.000 lux	4.000 K
PROJECTION LUMINEUSE à 70 cm	20 x 10 cm

MOUVEMENTS DE LA LAMPE

MOUVEMENT VERTICAL (dans la direction de l'axe "Y" perpendiculaire au sol)	87 cm
ROTATION AU TOUR DE L'AXE X	280°
ROTATION AU TOUR DE L'AXE Z	60°
ROTATION AU TOUR DE L'AXE Y	120°
ROTATION DU BRAS ARTICULE PAR RAPPORT AU POTEAU DE SOUTIEN (version sur unit)	350°
ROTATION DU POTEAU DE SOUTIEN PAR RAPPORT A L'UNIT	140°

POIDS TOTAL

VERSION SUR UNIT	13 kg
------------------	-------



Axes de rotation de l'a tête

FIGURES ET DESCRIPTIONS

(Fig. 1)

- 1.1 - Poignée de manoeuvre
- 1.2 - Tête
- 1.3 - Bras articulé auto-équilibré

ATTENTION!

- En cas de dommages apparents du verre antérieur ou l'enveloppe externe de la tête ainsi qu'en cas de bruits anormaux et/ou de vibrations, ne pas utiliser la lampe et contacter le service d'assistance agréé.
- Pour les mouvements de l'éclairage, utiliser exclusivement les poignées (1.1).



Fig. 1 -- Lampe opératifs "LUNA"

REPLACEMENT DE L'AMPOULE

(12 V - 75 W HALOGENE : type OSRAM HALO STAR 64450S) (Fig. 2)

Avant d'effectuer l'opération, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique de l'unit.

- Orienter la tête (1.2) vers le haut de la façon indiquée dans la figure
- Laisser refroidir la plaquette de verre (2.2) puis, tout en la retenant avec la main, dévisser les deux vis (2.1), qui sortent sans tomber.
- Après avoir enlevé la plaquette de verre, **laisser les parties internes refroidir quelques minutes avant toute opération**: rappelons que le groupe d'éclairage atteint des températures élevées pendant le fonctionnement.
- Enlever le pare-lumière (2.3) de son logement (2.4), desserrer les viss sans tête de fixation (2.5), avec la fait clef hexagonal en dotation et enlever l'ampoule (2.6).
- Remplacer l'ampoule **en la maintenant dans son enveloppe de protection** (voir figure), de façon à éviter tout contact des doigts avec le bulbe.
- Serrer les viss sans tête (2.5) et enlever l'enveloppe.
- Remettre en place le pare-lumière (2.3) dans la rainure (2.4), remonter la plaquette de verre dans son logement et reserrer les vis (2.1).

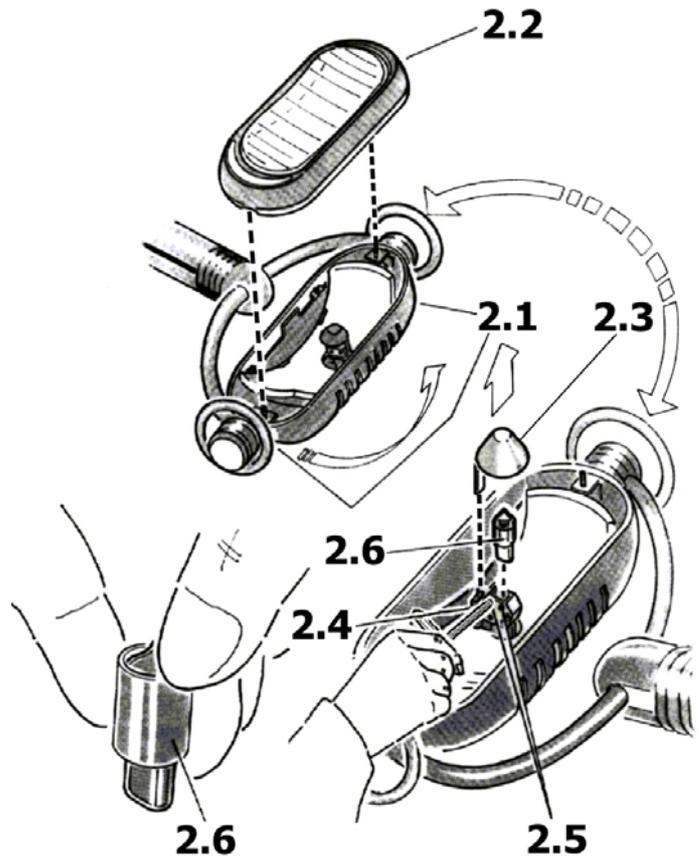


Fig. 2 – Remplacement de l'ampoule

FOCALISATION (Fig. 3)

La focalisation de la lampe "LUNA" est effectuée en usine; le remplacement de l'ampoule ne l'affecte pas. S'il devait être nécessaire d'intervenir, procéder de la façon suivante:

- Allumer la lampe, tourner la tête vers le bas, projeter le faisceau lumineux perpendiculairement à une feuille de papier blanc placée à 70 cm de distance de la plaquette de verre.
- Agir au moyen d'un tournevis sur les vis (3.1 - 3.2 - 3.3) accessibles à travers les fentes arrière, jusqu'à ce que l'image prenne la forme d'un rectangle d'environ 20 x 10 cm.

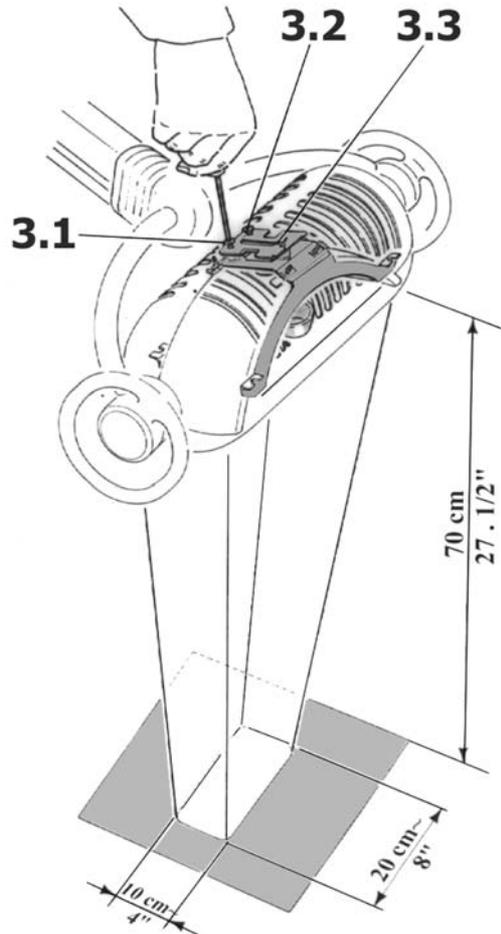


Fig. 3 - Focalisation

NETTOYAGE DES PARTIES OPTIQUES

Nettoyer régulièrement le réflecteur et la plaquette de verre pour maintenir inchangé la luminosité de la lampe.

Le nettoyage doit se faire quand les surfaces sont froides.

Utiliser de l'alcool éthylique dénaturé.

Essuyer soigneusement les surfaces avant de remettre la lampe en fonction.

REGLAGE DU BRAS ARTICULE

(Fig. 4)

Le bras auto-équilibré est réglé en usine. Pour le régler de nouveau, procéder de la façon suivante :

- Mettre la tête du lampadaire dans la position indiquée dans la figure.
- Enlever les deux soufflets (4.1) en les faisant glisser le long du bras articulé.
- Dévisser les 4 vis de fixation (4.2) puis enlever le carter de protection (4.3).
- Au moyen d'un tournevis ou similaire, agir sur le manchon de réglage (4.4). Visser pour augmenter la tension du ressort; dévisser pour la diminuer.
- Remettre en place le carter et les soufflets de protection.

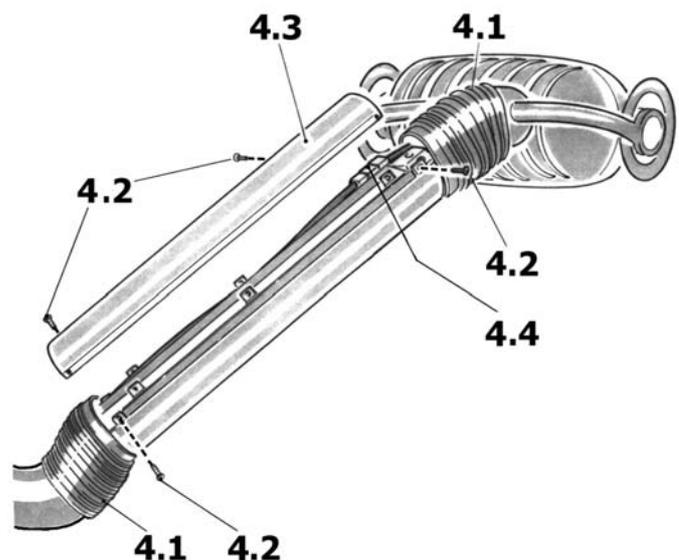
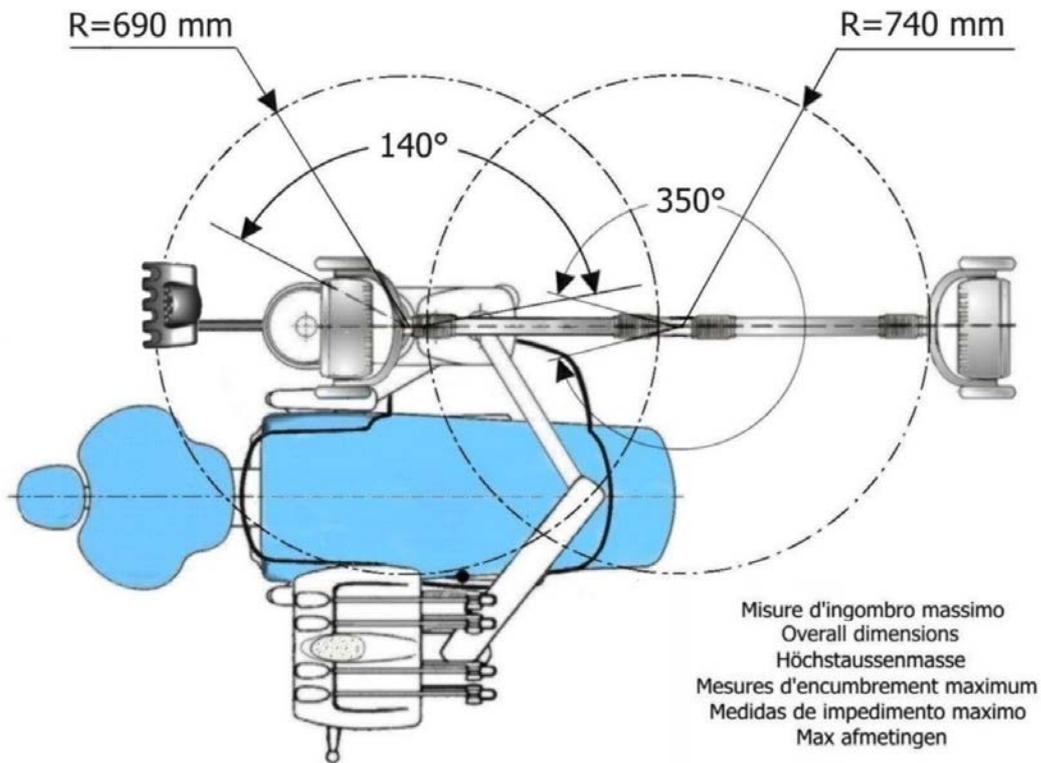
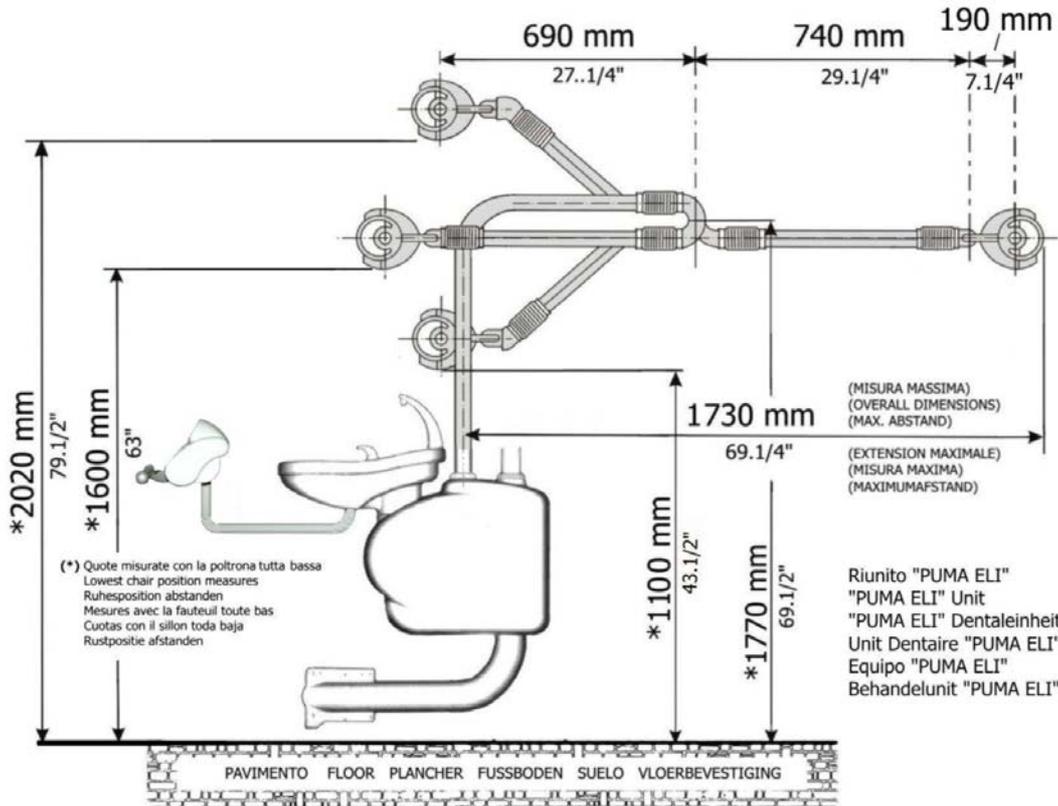


Fig. 4 - Reglage du bras articule

Lampe de travail "LUNA"

versione applicata al riunito
an dem Anlage aufgesetzte Ausführung
modelo aplicado a l'equipo dental

unit body fitting version
version appliqué a l'unit
behandelunitversie



PAGE SANS TEXTE



Puma Eli

PARTIE III – INSTRUMENTS OPERATIFS

SERINGUE "THREESTERIL"

CARACTERISTIQUES GENERALES

La seringue **Threesteril** est disponible seulement comme modèle à trois voies (froid).

Elle permet la distribution de l'eau, de l'air et de l'eau et de l'air ensemble (spray) en appuyant, respectivement, sur la commande **A (eau)**, **B (air)** ou **A et B ensemble (spray)** (fig. 1).

La distribution de l'air peut être réglée finement selon la force avec laquelle on appuie sur la commande **B**. Le bec peut être tourné.

Attention! Avant toute utilisation, vérifier que bec et partie extérieure soient correctement placés sur le corps de la seringue.

En cas de dommages apparents, ne pas utiliser l'instrument et contacter l'Assistance Technique.

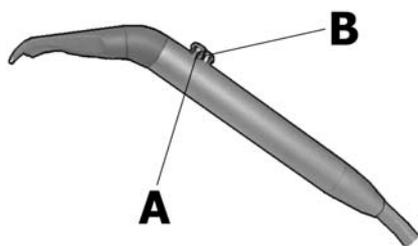


Fig. 1 – Vue d'ensemble

RACCORDEMENT A L'UNIT

Le corps intérieur de la seringue Threesteril est déjà connecté sur l'unité. Monter la partie extérieure faisant attention à ne pas appuyer sur les boutons A et B (fig. 1). La tourner lentement jusqu'à la position qui permet l'insertion complète. On doit entendre un déclic de connexion.

L'unité dentaire est déjà réglée par Castellini S.p.A. pour fournir de l'air et de l'eau à la pression convenable à la seringue:

pression de l'air:	min.: 330 kPa (3,3 bar) - max 460 kPa (4,6 bar) mesurée au raccord (2.5 - fig. 2);
pression de l'eau:	min.:90 kPa (0,9 bar) - max 140 kPa (1,4 bar) mesurée au raccord (2.4 - fig. 2)

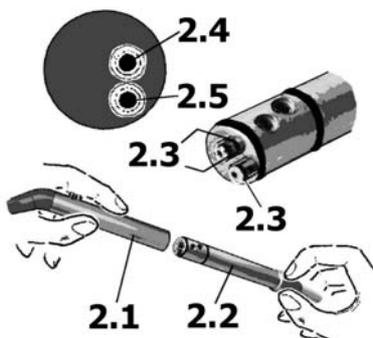


Fig. 2 – Raccordement à l'unit

Ne sortir pas du champ limité par ces valeurs.

SÉCURITÉ DURANT L'UTILISATION: prescriptions et recommandations

Pour garantir la sécurité nécessaire durant l'utilisation, il est essentiel de veiller au respect des normes d'hygiène et des procédures professionnelles.

A cet égard, il est important de souligner les aspects suivants:

- durant les soins, des matières en suspension et autres fragments provenant de la cavité orale du patient ou du dispositif sont susceptibles d'être projetés dans le milieu ambiant (matières organiques et inorganiques en suspension, poussières métalliques, liquides, fluides et substances biologiques potentiellement infectées).

IL EST PAR CONSÉQUENT RECOMMANDÉ DE VEILLER À FAIRE USAGE DE PROTECTIONS DES YEUX, DES VOIES RESPIRATOIRES, DE LA BOUCHE ET DE LA PEAU (lunettes de protection, visière pleine, gants jetables).

Utiliser l'aspirateur à haute vitesse durant toutes les opérations susceptibles d'entraîner la projection de matières, poussières et aérosol, de façon à réduire au maximum les émissions dans le milieu ambiant.

N.B.: l'utilisation de l'eau potable pour l'alimentation des sprays est déconseillée, étant susceptible d'entraîner la formation d'un bio-film à l'intérieur des conduits favorisant la prolifération bactérienne à l'intérieur de l'Unit. **Il est par conséquent recommandé d'alimenter les sprays exclusivement à l'aide des liquides stériles** spécialement prévus à cet effet (Solution isotonique stérile ou Eau purifiée P.O. stérile) en utilisant le système d'alimentation indépendant.

ENTRETIEN

C'est indispensable de procéder au filtrage approprié de l'eau et de l'air. On recommande, pourtant, l'entretien périodique des filtres de l'unité et le déchargement des condensations du compresseur.

Lubrifier, une fois par semaine, les joints toriques (2.3 - fig. 2) au moyen de la graisse siliconique S1. En endossant des gants jetables déposer un peu de S1 au bout du doigt et lubrifier avec celui-ci.

NETTOYAGE, DESINFECTION, STERILISATION

ATTENTION!: L'instrument est livré à l'état non stérile.

Avant l'emploi stériliser selon les modalités indiquées.

Employer **exclusivement** de la gaze ou du coton imbibé d'Alcool ethyl. 70% v/v pour le nettoyage et/ou la désinfection de la seringue.

Ne plonger pas la seringue directement dans une solution désinfectante; n'utiliser pas des machines à ultrasons. En présence d'irrégularité du jet d'eau, il faudra nettoyer le tube du bec, en utilisant le fil d'acier fourni avec l'unit.

On peut stériliser à l'autoclave à vapeur d'eau ou à vapeur chimique jusqu'à 135 °C, 210 kPa (2.1 bar) pour 20 min seulement la partie extérieure de la seringue, constituée du bec et de la poignée complète (2.1 - fig. 2). Cette partie peut être aisément extraite en la tirant du corps intérieur de la seringue, qui reste connecté au cordon. Pour cette operation ne jamais détacher le bec de la poignée. **Pour garantir la sécurité hygiénique autoclaver après l'usage sur chaque patient.**

Enlever la partie extérieure de la seringue de l'autoclave dès la fin du cycle.

Attention! Faire attention à ne pas appuyer sur les boutons A et B (fig. 1) quand on enleve et puis remonte la partie extérieure.

Pour monter la partie extérieure la tourner lentement jusqu'à la position qui permet l'insertion complète. On doit entendre un déclic de connexion.

Attention! Contrôler l'autoclave de temps en temps selon les indications du fabricant!

Une temperature excedante la limite indiquée peut endommager la pièce à main!

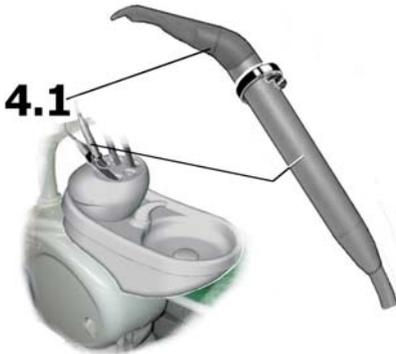


Fig. 4 – Désinfection de la seringue

- Avant de procéder au cycle de désinfection "TIME FLUSHING", il est nécessaire de monter sur le corps de l'insufflateur et sur la commande d'eau (comme indiqué à la fig. 4), l'anneau en plastique (4.1) pour l'écoulement du liquide de désinfection des pièces à main.

- En cas de diminution considérable du flux d'eau à l'insufflateur, **et en tout cas une fois tous les six mois, remplacer le filtre (50 µ)** (réf. 15B.2 – fig. 5), situé dans la partie basse de la tablette porte-instruments, (voir "Partie I - Instructions d'utilisation et d'entretien – Entretien ordinaire"). En cas de diminution considérable du flux d'eau à l'insufflateur, lorsqu'un insufflateur

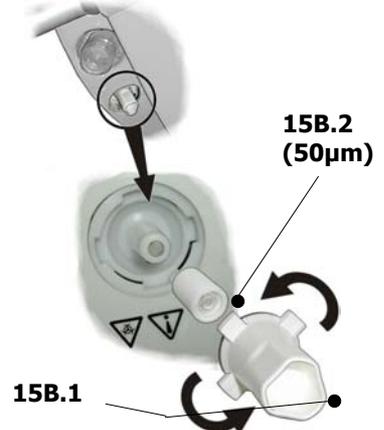


Fig. 5 – Filtre eau seringue

supplémentaire "Threesteril" est monté sur la tablette assistant, remplacer le filtre (réf. 5.1 – fig. 6), situé à l'intérieur du cors de l'unit (voir "Partie IV – Instructions d'installation – Démontage des couvertures de protection); **en tout cas, ce filtre doit être remplacé au moins une fois par an.**

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT ET INTERVENTIONS RELATIVES

- Dans le cas d'un **débit insuffisant d'air et/ou d'eau** n'essayer pas d'agir sur les régulateurs de pression de l'unit. On peut nettoyer la conduite de l'eau du bec à l'aide du fil d'acier fourni ensemble. Si l'on n'obtient pas un résultat positif, demander l'intervention de l'Assistance Technique.
- Dans le cas d'**égouttement**

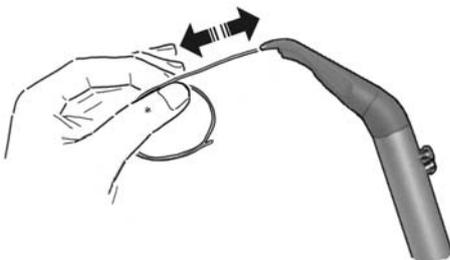


Fig. 3 – Nettoyage du bec de la seringue

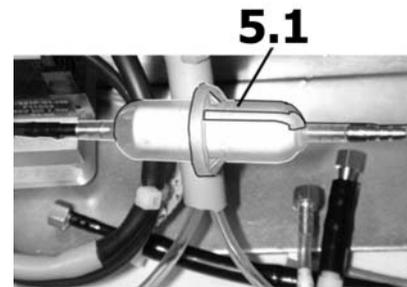


Fig. 6 – Filtre eau seringue (uniquement pour seringue supplémentaire)

ou de fuite continue d'eau fermer l'interrupteur général de l'unit et demander l'intervention de l'Assistance Technique.

TURBINE "CLEANAIR 2000" - "CLEANLIGHT 2000"
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES GENERALES

	Tête standard	Tête miniature
Vitesse (à vide)	340.000 ÷ 366.000 tr/min	380.000 ÷ 420.000 tr/min
Pression d'air de service (au raccord de la turbine)	240 ÷ 260 kPa (2.4 ÷ 2.6 bar)	260 ÷ 280 kPa (2.6 ÷ 2.8 bar)
Consommation d'air	37 ÷ 40 l/min	30 ÷ 33 l/min
Pression d'eau	70 ÷ 140 kPa (0.7 ÷ 1.4 bar)	70 ÷ 140 kPa (0.7 ÷ 1.4 bar)
Diamètre du tige des fraises	1.590 à 1.600 mm (ISO 1797-1)	1.590 à 1.600 mm
Longueur des fraises maxi conseillée	26 mm	19 mm
Longueur minimum de blocage de la fraise	11.7 mm	11.2 mm
Diamètre max de la fraise	2 mm	2 mm
Classificazione:	IIa (Direttiva 93/42 CEE)	

Note: L'unité de mesure SI de la vitesse de rotation est "rad/sec". $1 \text{ rad/sec} = \frac{\pi}{30} \text{ RPM}$


Attention!

- **Pièce à main à haute vitesse!!**
- **Une pression excessive peut endommager la dent!**
- **Refroidir le champ opératoire d'une façon convenable!**
- **N'utiliser pas des fraises dont les dimensions sont différentes de celles indiquées!**
- **N'utiliser pas des fraises usées ou endommagées!**
- **Manier les fraises avec précaution en endossant des gants disposables.**
- **La société Castellini ne fournit pas les fraises pour turbines et pièces à mains, et rappelle que doivent être UNIQUEMENT UTILISÉES des fraises (ou autres outils assimilables) conformes à la Directive CEE 93/42 et marquées CE.**
- **Avant toute utilisation, vérifier le blocage de la fraise sur le clips (voir chap. "BLOCAGE DE LA FRAISE").**
- **Le bouton poussoir devient très chaud s'il est pressé pendant la rotation de la turbine. Prêter la plus grande attention à ne pas le presser par inadvertance contre la bouche du Patient.**
- **En cas de dommages apparents ou de bruits anormaux et/ou de vibrations, ne pas utiliser l'instrument et contacter le service d'assistance agréé.**
- **Cet instrument prévoit impérativement l'utilisation de la protection orale du patient.**

La turbine est prévue pour un fonctionnement intermittent: 20 min travail, 10 min repos.

SÉCURITÉ DURANT L'UTILISATION: prescriptions et recommandations

Pour garantir la sécurité nécessaire durant l'utilisation, il est essentiel de veiller au respect des normes d'hygiène et des procédures professionnelles.

A cet égard, il est important de souligner les aspects suivants:

- Durant les soins, des matières en suspension et autres fragments provenant de la cavité orale du patient ou du dispositif sont susceptibles d'être projetés dans le milieu ambiant (matières organiques et inorganiques en suspension, poussières métalliques, liquides, fluides et substances biologiques potentiellement infectées).

IL EST PAR CONSÉQUENT RECOMMANDÉ DE VEILLER À FAIRE USAGE DE PROTECTIONS DES YEUX, DES VOIES RESPIRATOIRES, DE LA BOUCHE ET DE LA PEAU lunettes de protection, visière pleine, gants jetables.

Utiliser l'aspirateur à haute vitesse durant toutes les opérations susceptibles d'entraîner la projection de matières, poussières et aérosol, de façon à réduire au maximum les émissions dans le milieu ambiant.

N.B.: l'utilisation de l'eau potable pour l'alimentation des sprays est **déconseillée**, étant susceptible d'entraîner la formation d'un bio-film à l'intérieur des conduits favorisant la prolifération bactérienne à l'intérieur de l'Unit. **Il est par conséquent recommandé d'alimenter les sprays exclusivement à l'aide des liquides spécialement** prévus à cet effet (Solution isotonique ou Eau purifiée P.O.) en utilisant le système d'alimentation indépendant.

CONNEXIONS DE LA TURBINE AU CORDON
Pièces à main sans fibres optiques

-turbine avec connection à 4 voies - ISO 9168

Pièces à main avec fibres optiques

-turbine avec connection à 4 voies plus deux contacts électriques



Fig. 2 - Réglage de la pression de l'air

REGLAGE DE LA PRESSION DE L'AIR (Fig. 2)

Placer le raccord muni du manomètre de contrôle entre le cordon et la turbine ou entre le cordon et le raccord rapide. Mettre la turbine en service et contrôler la valeur de pression.

Valeurs de pression de l'air motrice:

Turbine à raccord à visser: 240÷250 kPa (2.4÷2.5 bar) pour tête standard
260÷280 kPa (2.6÷2.8 bar) pour tête miniature

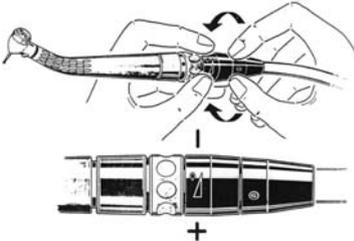


Fig. 3 - Réglage d'eau au spray

REGLAGE DE L'ARRIVEE D'EAU AU SPRAY (Fig. 3)

Le réglage de l'arrivée d'eau du spray s'effectue au moyen de la bague située sur l'embout du raccord du cordon.

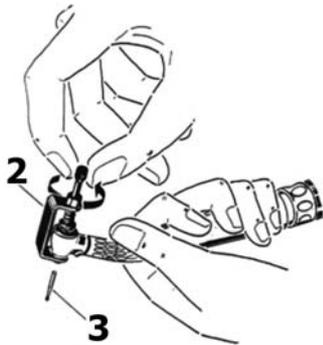


Fig. 4 - Blocage de la fraise

Blocage de la fraise par vissage au moyen d'une clé (Fig. 4)

Engager la clé (2) dans l'emplacement prévu sur la tête, introduire la fraise (3) jusqu'au fond et tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre en serrant légèrement. La clé peut être stérilisée à l'autoclave.

Blocage de la fraise par bouton poussoir (Fig. 5)

Il suffit d'appuyer avec le pouce au milieu du bouton de la tête de la turbine pour retirer la fraise et en replacer une nouvelle.

La fraise est bloquée automatiquement en relâchant la pression du pouce. **Vérifier que la fraise soit bien engagée en la tirant par la main.**

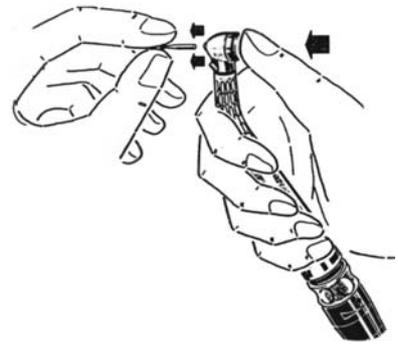


Fig. 5 - Blocage de la fraise par bouton

Endosser des gants de protection!



Il est absolument nécessaire d'engager complètement la fraise jusqu'au fond du mandrin pour assurer un blocage correct. Utiliser exclusivement des fraises

avec un diamètre standard de queue compris entre 1,590 et 1,600 mm (ISO 1797-1). Afin de prévenir toute conséquence fâcheuse, ne déverrouiller le mandrin qu'après l'arrêt complet de la turbine

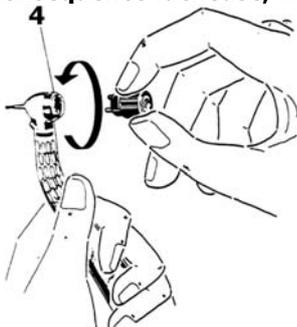


Fig. 6 - Remplacement du rotor

REPLACEMENT DU ROTOR (Figs. 6 - 7)

Le rotor de la turbine est remplaçable "sur le champ". Dévisser la coiffe (4) avec la clé.

Avant de remonter le nouveau rotor, s'assurer que les joints toriques (5) soient placés correctement dans leurs gorges respectives à l'intérieur de la tête et de la coiffe. Revisser alors la coiffe en la serrant à fond.

Lors du remplacement du rotor, remplacer aussi les joints toriques et la rondelle ondulée placée dans la coiffe.

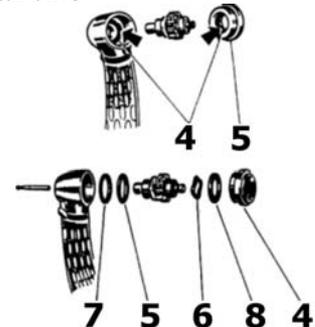


Fig. 7 - Remplacement O Rings

TURBINES MUNIES DU DISPOSITIF D'ECLAIRAGE
La micro-ampoule halogène placée à l'intérieur de la turbine doit être soumise à une tension **de 3.5 VDC maximum**. Ne jamais toucher l'ampoule les mains nues et la nettoyer le cas échéant avec du coton imbibé d'alcool. L'ampoule ne s'éclaire automatiquement qu'en cas d'utilisation de la turbine: elle reste encore allumée après l'arrêt de la fraise pendant un temps prédéterminé (variant jusqu'à 20 s).

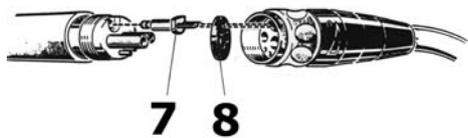


Fig. 8 - Remplacement de l'ampoule turbines a raccord a visser

REPLACEMENT DE L'AMPOULE Turbines à raccord à visser (Fig. 8)

Déconnecter la turbine du cordon, retirer le joint (7) et extraire l'ampoule (8). Introduire ensuite la nouvelle ampoule et remettre en place le joint (7) en faisant attention à l'orientation des trous.

N.B.: la durée de vie de l'ampoule est d'environ 50 heures

LUBRIFICATION DE LA TURBINE

Lubrifier la turbine au moins une fois par jour et dans les cas ci-dessous mentionnés au moyen du spray DAILY OIL. Suivre attentivement les instructions reportées sur la bombe en projetant le spray en deux pulvérisations brèves. Avant toute nouvelle utilisation, chasser le lubrifiant excédent en faisant fonctionner la turbine (au-dessus du crachoir) et en l'essuyant avec de la gaze et du coton: effectuer cette opération après avoir introduit une fraise pour éviter d'endommager mécaniquement la turbine.



Fig. 10 - Lubrification piece a main

La lubrification s'avère en outre indispensable dans les cas suivants:

- avant et après chaque traitement à l'autoclave
- avant et après chaque cycle de désinfection ou de stérilisation AUTOSTERIL. ou TIME FLUSHING

L'utilisation régulière du lubrifiant en spray optimise le fonctionnement de la turbine.

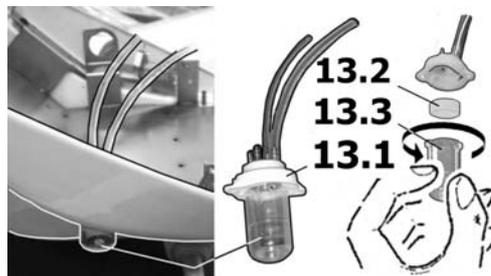
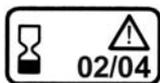


Fig. 13 - Démontage filtre condensation

En cas de sensible augmentation de la quantité de condensats à l'intérieur du filtre (détail 13.1 - fig.13) situé sous la tablette de l'Unit dentaire, il est nécessaire de retirer la calotte (13.2), en la faisant pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre d'environ 1/4 de tour; remplacer ensuite l'élément de filtrage (13.3) et éliminer les condensats



présents; **le premier remplacement de l'élément de filtrage doit être effectué au plus tard un an à compter de la date figurant sur l'étiquette appliquée à la calotte, par la suite au moins une fois par an.**



ATTENTION DANGER DE CONTAMINATION BACTÉRIENNE!

La manipulation et l'élimination du liquide de condensation présent à l'intérieur de la calotte doivent s'effectuer en faisant usage de gants jetables et de protections pour les yeux; en outre durant de telles opérations doivent impérativement être respectées les Normes sanitaires applicables à l'élimination des déchets exposant à de hauts risques biologiques.

Avant de remonter la calotte, la laver et la désinfecter soigneusement sans faire usage de produits contenant de l'alcool dénaturé, le matériau ne résistant pas à l'alcool.

NETTOYAGE, DESINFECTION ET STERILISATION

ATTENTION!: L'instrument est livré à l'état non stérile.

Avant l'emploi stériliser selon les modalités indiquées.

Nettoyer le microinjecteur du spray après chaque intervention: on peut utiliser à cet effet le fil d'acier fourni avec la turbine ainsi que la seringue pour insuffler de l'air à l'intérieur de l'injecteur.

Employer de la gaze ou du coton imbibé d'alcool chirurgical pour le nettoyage et/ou la désinfection de la turbine. N'utiliser pas de machines à ultrasons.

La pièce à mains ne doit pas être immergée dans un liquide désinfectant ou stérilisant. Nettoyer les terminaisons des fibres optiques avec de la gaze imbibée d'alcool. **Pour garantir la sécurité hygiénique les turbines doivent être stérilisées à l'autoclave à vapeur d'eau ou à vapeur chimique jusqu'à 135 °C, 210 kPa (2.1 bar) pour 20 min, après l'usage sur chaque patient.**

Ne jamais traiter les turbines aux stérilisateur à chaleur sèche. Il est indispensable de lubrifier la turbine et d'essuyer les terminaisons des fibres optiques avant et après chaque traitement à l'autoclave. Ne jamais laisser les turbines dans l'autoclave pendant la nuit mais les enlever immédiatement dès la fin du cycle.

Attention! Contrôler l'autoclave de temps en temps selon les indications du fabricant! Une température excédante la limite indiquée peut endommager la pièce à main!

IL EST OBLIGATOIRE DE

NE PAS CONTINUER A TRAVAILLER DANS LE CAS DE BRUIT UNUSUEL OU DE VIBRATION FORTE OU DE CHAUFFAGE UNUSUEL



ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT ET INTERVENTIONS CONSEILLEES

PANNES	CAUSES PROBABLES	INTERVENTIONS CONSEILLEES
Turbine peu puissante, diminution subite de vitesse	Pression de l'air irrégulière	Contrôler et recalibrer la valeur de pression
	Fuites d'air au niveau du raccord du cordon	Serrer à fond la bague du raccord ou remplacer les joints si nécessaire
	Etranglement de la conduite d'air du cordon	Contrôler le cordon et le remplacer si nécessaire
	Lubrification insuffisante	Lubrifier à plusieurs reprises entre des phases de fonctionnement de brève durée
Turbine très bruyante	Roulements en panne	Remplacer le rotor
	Fraise incurvée ou très usée	Remplacer la fraise
Introduction et extraction de la fraise difficiles: mandrin à clé	Roulements en panne	Remplacer le rotor
	Section carrée de l'arbre arrondie par l'usure	Remplacer le rotor
	Clé usée	Demander une nouvelle clé
	Pince usée	Remplacer la pince
Introduction et extraction de la fraise difficiles: mandrin à bouton-poussoir	Diamètre de fraise non calibré	N'utiliser que des fraises de bonne qualité (ISO 1797-1)
	Fraise incurvée	Remplacer la fraise
	Diamètre de fraise non calibré	N'utiliser que des fraises de bonne qualité (ISO 1797-1)
Distribution irrégulière du spray	Fraise incurvée	Remplacer la fraise
	Pince usée	Remplacer le rotor
	Bouton-poussoir non appuyé à fond	Appuyer à fond au milieu du bouton poussoir Enlever la turbine, placer le cordon au-dessus du crachoir en vérifiant que l'air et l'eau arrivent normalement. N. B. Ouvrir le régulateur de débit d'eau
Défaut d'éclairage	Injecteurs obstrués	Nettoyer la turbine avec le fil d'acier prévu à cet effet. Agir avec précaution pour ne pas ovaliser l'intérieur des injecteurs
	Ampoule grillée	Remplacer l'ampoule
Fuite d'eau au niveau du raccord	Cordon mal raccordé	Serrer à fond la bague de raccordement turbine-cordon et remplacer le cordon si nécessaire
	Cordon desserré	Serrer à fond la bague de raccordement

TURBINE "HI-POWER 2 CERAMIC" - "TITANIUM GOLD 2" - "TITANIUM GOLD 2 MINIATURE"
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES GENERALES

	Hi-Power 2 Ceramic/ Titanium Gold 2	Titanium Gold 2 Miniature
Vitesse (à vide)	350.000 ÷ 366.000 tr/min	380.000 ÷ 400.000 tr/min
Pression d'air de service (au raccord de la turbine)	260 ÷ 280 kPa (2.6 ÷ 2.8 bar)	280 ÷ 300 kPa (2.8 ÷ 3 bar)
Consommation d'air	48 ÷ 51 lt/min	44 ÷ 47 lt/1'
Pression d'eau	70 ÷ 140 kPa (0.7 ÷ 1.4 bar)	70 ÷ 140 kPa (0.7 ÷ 1.4 bar)
Diamètre de la queue des fraises	1.590 ÷ 1.600 mm (ISO 1797-1)	1.590 ÷ 1.600 mm (ISO 1797-1)
Longueur des fraises maxi conseillée	26 mm	19 mm
Longueur minimum de blocage de la fraise	11.7	11.2
Diamètre max de la fraise	2 mm	2 mm
Classification	IIa (Directive 93/42 CEE)	

Note: L'unité de mesure SI de la vitesse de rotation est "rad/sec". $1 \text{ rad/sec} = \frac{\pi}{30} \text{ RPM}$


Attention!

- **Pièce à main à haute vitesse!**
- **Une pression excessive peut endommager la dent!**
- **Refroidir le champ opératoire d'une façon convenable!**
- **Arrêter la turbine immédiatement si le flux de refroidissement est interrompu!**
- **N'utiliser pas des fraises dont les dimensions sont différentes de celles indiquées!**
- **N'utiliser pas des fraises usées ou endommagées! Manier les fraises avec précaution en endossant des gants disponibles.**
- **La société Castellini ne fournit pas les fraises pour turbines et pièces à mains, et rappelle que doivent être UNIQUEMENT UTILISÉES des fraises (ou autres outils assimilables) conformes à la Directive 93/42 CEE et marquées CE.**
- **Avant toute utilisation, vérifier le blocage de la fraise sur le clips (voir chap. "BLOCAGE DE LA FRAISE").**
- **Le bouton poussoir devient très chaud s'il est pressé pendant la rotation de la turbine. Prêter la plus grande attention à ne pas le presser par inadvertance contre la bouche du Patient.**
- **En cas de dommages apparents ou de bruits anormaux et/ou de vibrations, ne pas utiliser l'instrument et contacter le service d'assistance agréé.**
- **Cet instrument prévoit impérativement l'utilisation de la protection orale du patient.**

La turbine est prévue pour un fonctionnement intermittent: 20 min travail, 10 min repos.

SÉCURITÉ DURANT L'UTILISATION: prescriptions et recommandations

Pour garantir la sécurité nécessaire durant l'utilisation, il est essentiel de veiller au respect des normes d'hygiène et des procédures professionnelles.

A cet égard, il est important de souligner les aspects suivants:

- Durant les soins, des matières en suspension et autres fragments provenant de la cavité orale du patient ou du dispositif sont susceptibles d'être projetés dans le milieu ambiant (matières organiques et inorganiques en suspension, poussières métalliques, liquides, fluides et substances biologiques potentiellement infectées).

IL EST PAR CONSÉQUENT RECOMMANDÉ DE VEILLER À FAIRE USAGE DE PROTECTIONS DES YEUX, DES VOIES RESPIRATOIRES, DE LA BOUCHE ET DE LA PEAU lunettes de protection, visière pleine, gants jetables.

Utiliser l'aspirateur à haute vitesse durant toutes les opérations susceptibles d'entraîner la projection de matières, poussières et aérosol, de façon à réduire au maximum les émissions dans le milieu ambiant.

N.B.: l'utilisation de l'eau potable pour l'alimentation des sprays est déconseillée, étant susceptible d'entraîner la formation d'un bio-film à l'intérieur des conduits favorisant la prolifération bactérienne à l'intérieur de l'Unit. **Il est par conséquent recommandé d'alimenter les sprays exclusivement à l'aide des liquides spécialement prévus à cet effet** (Solution isotonique ou Eau purifiée P.O.) en utilisant le système d'alimentation indépendant.

CONNEXION DE LA TURBINE AU CORDON

La turbine doit être connectée au cordon au moyen du raccord rapide CASTELLINI; il présente une section d'accrochage au cordon à 4 voies plus deux contacts électriques.

MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA TURBINE A RACCORD RAPIDE (Fig. 1)

Visser à fond le raccord rapide au cordon de la turbine. Lubrifier les joints toriques au Silicone S1. Engager la turbine sur le raccord rapide et vérifier qu'elle soit bien enclanchée en la tirant et en la tournant en même temps.

Pour débrancher la turbine, enlever la même comme indiquée en la figure 1.

Ne pas déclencher la pièce à main pendant la rotation!



Fig. 1 – Demontage raccord rapide



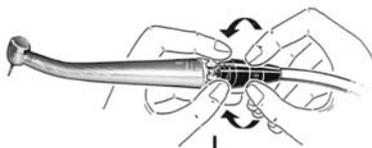
Fig. 2 – Contrôle pression air

REGLAGE DE LA PRESSION DE L'AIR MOTRICE (Fig. 2)

Placer le raccord muni du manomètre de contrôle entre le cordon et le raccord rapide. Mettre la turbine en service et contrôler la valeur de pression.

Pression de l'air motrice: valeurs recommandées:

260 ÷ 280 kPa (2,6÷2,8) bar pour Hi-Power 2 Ceramic et Titanium Gold 2.
280 ÷ 300 kPa (2,8÷3 bar) pour Titanium Gold 2 Miniature



REGLAGE DE L'ARRIVEE D'EAU DU SPRAY (Fig. 3)

Le réglage de l'arrivée d'eau du spray s'effectue au moyen de la bague située sur l'embout du cordon.

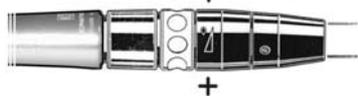


Fig. 3 – Réglage eau spray

BLOCAGE DE LA FRAISE

Blocage de la fraise par bouton poussoir (Fig. 4)

Il suffit d'appuyer avec le pouce au milieu du bouton de la tête de la turbine pour retirer la fraise et en replacer une nouvelle.

La fraise est bloquée automatiquement en relâchant la pression du pouce



Vérifier que la fraise soit bien engagée en la tirant par la main. Endosser des gants de protection!

Il est absolument nécessaire d'engager complètement la fraise jusqu'au fond du mandrin pour assurer un blocage correct. Utiliser exclusivement des fraises avec un diamètre standard de queue compris entre 1,590 et 1,600 mm (ISO 1797-1). Afin de prévenir toute conséquence fâcheuse, ne déverrouiller le mandrin qu'après l'arrêt complet de la turbine.



Fig. 4 – Blocage de la fraise par bouton poussoir

REPLACEMENT DU ROTOR (Figs. 5 - 6)

Le rotor de la turbine est remplaçable "sur le champ". Dévisser la coiffe (4) avec la clé (Fig. 5). Avant de remonter le nouveau rotor, s'assurer que les joints toriques (5) soient placés correctement dans leurs gorges respectives à l'intérieur de la tête et de la coiffe. Revisser alors la coiffe en la serrant à fond.

Lors du remplacement du rotor, remplacer aussi les joints toriques et la rondelle ondulée placée dans la coiffe (Fig. 6).

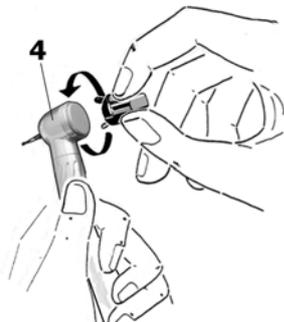


Fig. 5 – Remplacement du rotor

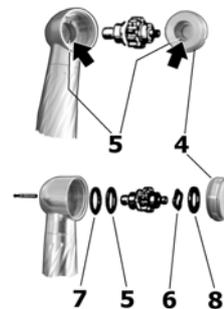


Fig. 6 – Replacem du joints toriques

DISPOSITIF D'ECLAIRAGE

La micro-ampoule halogène placée sur le raccord rapide doit être soumise à une tension de **3,5 VDC maximum**. Ne jamais toucher l'ampoule les mains nues et la nettoyer le cas échéant avec du coton imbibé d'alcool.

REPLACEMENT DE L'AMPOULE (Fig. 7)

Débrancher la turbine du raccord rapide. Dévisser la partie antérieure (9) du raccord rapide et enlever l'ampoule. Mettre en place une nouvelle ampoule et visser la partie (9).

N.B.: la durée de vie de l'ampoule est d'environ 50 heures.

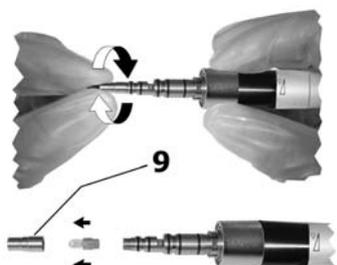


Fig. 7 - Remplacement de l'ampoule

LUBRIFICATION DE LA TURBINE

Lubrifier la turbine au moins une fois par jour et dans les cas ci-dessous mentionnés au moyen du spray DAILY OIL. Suivre attentivement les instructions reportées sur la bombe en projetant le spray en deux pulvérisations brèves.



Fig. 8 – Lubrification piece à main

Avant toute nouvelle utilisation, chasser le lubrifiant excédent en faisant fonctionner la turbine (au-dessus du crachoir) et en l'essuyant avec de la gaze et du coton: effectuer cette opération après avoir introduit une fraise pour éviter d'endommager mécaniquement la turbine.

La lubrification s'avère en outre indispensable dans les cas suivants:

- avant et après chaque traitement à l'autoclave
- avant et après chaque cycle de désinfection ou de stérilisation **AUTOSTERIL.**

L'utilisation régulière du lubrifiant en spray optimise le fonctionnement de la turbine. Se reporter aux instructions de la figure 8.

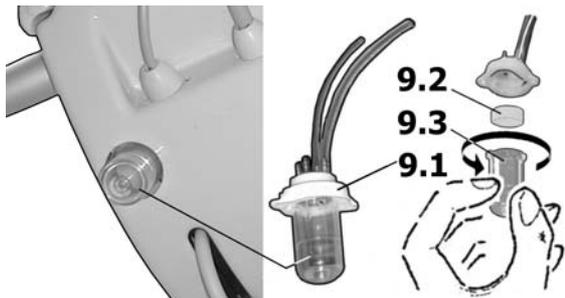
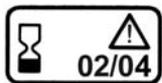


Fig. 9 – Demontage filtre condensats

En cas de sensible augmentation de la quantité de condensats à l'intérieur du filtre (détail 9.1 – fig. 9) situé sous la tablette de l'Unit dentaire, il est nécessaire de retirer la calotte (9.2), en la faisant pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre d'environ ¼ de tour; remplacer ensuite l'élément de filtrage (9.3) et éliminer les condensats présents; **le premier remplacement de**



l'élément de filtrage doit être effectué au plus tard un an à compter de la date figurant sur l'étiquette appliquée à la calotte, par la suite au moins une fois par an.



ATTENTION DANGER DE CONTAMINATION BACTÉRIENNE!

La manipulation et l'élimination du liquide de condensation présent à l'intérieur de la calotte doivent s'effectuer en faisant usage de gants jetables et de protections pour les yeux; en outre durant de telles opérations doivent impérativement être respectées les Normes sanitaires applicables à l'élimination des déchets exposant à de hauts risques biologiques. Avant de remonter la calotte, la laver et la désinfecter soigneusement sans faire usage de produits contenant de l'alcool dénaturé, le matériau ne résistant pas à l'alcool.

NETTOYAGE, DESINFECTION, STERILISATION

ATTENTION!: L'instrument est livré à l'état non stérile.

Avant l'emploi stériliser selon les modalités indiquées.

Endosser des gants de protection! Enlever la fraise!

Employer de la gaze ou du coton imbibé d'Alcool ethyl. 70% v/v pour le nettoyage et/ou la désinfection de la turbine. N'utiliser pas de machines à ultrasons.

La pièce à main ne doit pas être immergée dans un liquide désinfectant ou stérilisant.

Nettoyer le microinjecteur du spray après chaque intervention: on peut utiliser à cet effet le fil d'acier fourni avec la turbine ainsi que la seringue pour insuffler de l'air à l'intérieur de l'injecteur.

Nettoyer les terminaisons des fibres optiques avec de la gaze imbibée d'alcool.

Pour garantir la sécurité hygienique les turbines peuvent être stérilisées à l'autoclave à vapeur d'eau jusqu'à 135°C, 210 kPa (2.1 bar) pour 20 s, après l'usage sur chaque patient.

Ne jamais traiter les turbines aux stérilisateur à chaleur sèche. Il est indispensable de lubrifier la turbine et d'essuyer les terminaisons des fibres optiques avant et après chaque traitement à l'autoclave. Ne jamais laisser les turbines dans l'autoclave pendant la nuit mais les enlever immédiatement dès la fin du cycle.

Attention! Contrôler l'autoclave de temps en temps selon les indications du fabricant!

Une température excédante la limite indiquée peut endommager la pièce à main!

ENTRETIEN DU RACCORD RAPIDE

Les joints toriques devront être lubrifiés au moins une fois par semaine avec du lubrifiant au silicone S1, distribué par Castellini S.p.A. En endossant des gants disposables déposer un peu de S1 au bout du doigt et lubrifier avec celui ci.

Remplacer les joints toriques en cas de fuite au niveau du raccord. Saisir les joints avec deux doigts, les faire glisser sur un côté jusqu'à les sortir complètement. Remplacer des joints neufs en les positionnant bien dans les gorges et en les lubrifiant.

Attention: le raccord rapide ne peut pas être stérilisé à l'autoclave.

ATTENTION



ESSENTIAL REQUIREMENTS DANS LE CAS DE BRUIT UNUSUEL OU DE VIBRATION FORTE PENDANT LE FONCTIONNEMENT OU SI LA FRAISE N'EST PAS BIEN BLOQUEE NE PAS CONTINUER A TRAVAILLER

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT ET INTERVENTIONS CONSEILLEES

PANNES	CAUSES PROBABLES	INTERVENTIONS CONSEILLEES
Turbine peu puissante, diminution subite de vitesse	Pression de l'air irrégulière	Contrôler et recalibrer la valeur de pression
	Fuites d'air au niveau du raccord du cordon	Serrer à fond la bague du raccord ou remplacer les joints si nécessaire
	Etranglement de la conduite d'air du cordon	Contrôler le cordon et le remplacer si nécessaire
	Lubrification insuffisante	Lubrifier à plusieurs reprises entre des phases de fonctionnement de brève durée
	Roulements en panne	Remplacer le rotor
Turbine très bruyante	Fraise incurvée ou très usée	Remplacer la fraise
	Roulements en panne	Remplacer le rotor
Introduction et extraction de la fraise difficiles: mandrin à clé	Section carrée de l'arbre arrondie par l'usure	Remplacer le rotor
	Clé usée	Demander une nouvelle clé
	Pince usée	Remplacer la pince
	Diamètre de fraise non calibré	N'utiliser que des fraises de bonne qualité (ISO 1797-1)
	Fraise incurvée	Remplacer la fraise
Introduction et extraction de la fraise difficiles: mandrin à bouton-poussoir	Diamètre de fraise non calibré	N'utiliser que des fraises de bonne qualité (ISO 1797-1)
	Fraise incurvée	Remplacer la fraise
	Pince usée	Remplacer le rotor
	Bouton-poussoir non appuyé à fond	Appuyer à fond au milieu du bouton poussoir
Distribution irrégulière du spray		Enlever la turbine, placer le cordon au-dessus du crachoir en vérifiant que l'air et l'eau arrivent normalement. N. B. Ouvrir le régulateur de débit d'eau.
	Injecteurs obstrués	Nettoyer la turbine avec le fil d'acier prévu à cet effet. Agir avec précaution pour ne pas ovaliser l'intérieur des injecteurs
Défaut d'éclairage	Ampoule grillée	Remplacer l'ampoule
	Cordon mal raccordé	Serrer à fond la bague de raccordement turbine-cordon et remplacer le cordon si nécessaire
Fuite d'eau au niveau du raccord	Cordon desserré	Serrer à fond la bague de raccordement
	Usure des joints toriques du raccord rapide	Remplacer les joints et les lubrifier

MICROMOTEUR "IMPLANTOR 2"



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	32 VDCmax
Vitesse max.	50.000 ± 10% tours/min
Vitesse min.	200 ± 10% tours/min
Couple max	4 Ncm
Refroidissement	Par refolement d'air
Fonctionnement intermittent	5 min service - 25 min repos
Pression d'air:	420 ± 20 kPa (4,2 ± 0,2 bar) à la sortie de la seringue
Pression d'eau	120 ± 20 kPa (1,2 ± 0,2 bar) à la sortie de la seringue
Débit d'air de refroidissement:	~ 33 NI/min
Débit d'air du spray:	~ 5 NI/min
Débit d'eau du spray :	35 cc/min
Classification	IIa (Directive 93/42 CEE)

Note: L'unité de mesure SI de la vitesse de rotation est "rad/sec". $1 \text{ rad/sec} = \frac{\pi}{30} \text{ RPM}$

ATTENTION!

- Avant toute utilisation, vérifier le blocage de la pièce à main sur le micromoteur ainsi que celui de la fraise sur le clips de la pièce à main!
- Utiliser exclusivement des pièces à main et des fraises (ou autres outils similaires) marquées CE en conformité de la Directive 93/42 CEE.
- En cas de dommages apparents ou de bruits anormaux et/ou de vibrations, ne pas utiliser l'instrument et contacter le service d'assistance agréé!
- Cet instrument prévoit impérativement l'utilisation de la protection orale sur le patient!
- Un flux d'air de refroidissement par le cordon est indispensable pendant la rotation du micromoteur!
- Avant utilisation, refroidir suffisamment le champ opératoire!
- Ne pas changer les paramètres originaux

SÉCURITÉ DURANT L'UTILISATION: prescriptions et recommandations

Pour garantir la sécurité nécessaire durant l'utilisation, il est essentiel de veiller au respect des normes d'hygiène et des procédures professionnelles. A cet égard, il est important de souligner les aspects suivants:

- Durant les soins, des matières en suspension et autres fragments provenant de la cavité orale du patient ou du dispositif sont susceptibles d'être projetés dans le milieu ambiant (matières organiques et inorganiques en suspension, poussières métalliques, liquides, fluides et substances biologiques potentiellement infectées).

IL EST PAR CONSÉQUENT RECOMMANDÉ DE VEILLER À FAIRE USAGE DE PROTECTIONS DES YEUX, DES VOIES RESPIRATOIRES, DE LA BOUCHE ET DE LA PEAU lunettes de protection, visière pleine, gants jetables.

Utiliser l'aspirateur à haute vitesse durant toutes les opérations susceptibles d'entraîner la projection de matières, poussières et aérosol, de façon à réduire au maximum les émissions dans le milieu ambiant.

N.B.: l'utilisation de l'eau potable pour l'alimentation des sprays est déconseillée, étant susceptible d'entraîner la formation d'un bio-film à l'intérieur des conduits favorisant la prolifération bactérienne à l'intérieur de l'Unit. **Il est par conséquent recommandé d'alimenter les sprays exclusivement à l'aide des liquides spécialement prévus à cet effet** (Solution isotonique ou Eau purifiée P.O.) en utilisant le système d'alimentation indépendant.

REGULATION

Le réglage de la vitesse et l'inversion du sens de rotation s'obtiennent en agissant sur les commandes de l'unité dentaire.

Le réglage de la quantité d'eau dans le spray s'obtient facilement en agissant sur le commande situé dans le raccord du cordon comme indiqué à la fig. 1.

On arrête l'effet du spray en agissant sur les commandes de l'unité dentaire.

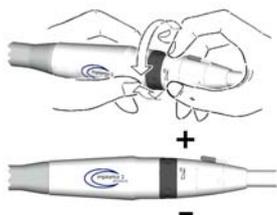


Fig. 1 – Regulation eau spray

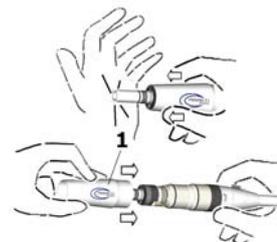


Fig. 3 – Demontage carter



Fig. 4 – Raccordement cordon d'alim..

ASSEMBLAGE DU MOTEUR AU CORDON D'ALIMENTATION

Il est conseillé d'enlever le carter du moteur comme indiqué à la fig. 3. Approcher le moteur du cordon en faisant correspondre les deux tuyaux pour le spray (les plus longs) à les deux douilles en acier sur le raccord du cordon (fig. 4).

Pousser le moteur sur le cordon et visser a fond la bague.

Remettre le carter (**1**) sur le moteur en le poussant jusqu'à entendre le déclic d'accrochage.

MONTAGE ET DÉMONTAGE DE LA PIÈCE À MAIN

On peut connecter des pièces à main conformes à ISO 3964 ou du type INTRAmatic® Lux.

Engager la pièce à main sur la douille et la pousser à fond en s'assurant qu'elle soit bien enclanchée et qu'elle tourne librement.

Les pièces à main endommagées ou détériorées ne doivent pas être utilisées.

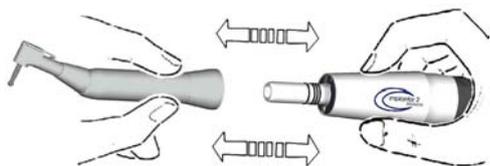


Fig. 2 – Montage/démontage de la pièce à main

Les pièces à main endommagées ou détériorées ne doivent pas être utilisées.

Pour démonter la pièce à main du micromoteur la tirer simplement, comme l'indique la fig. 2.

Attention:!! Après l'utilisation de solutions incrustantes, il est obligatoire de rincer le circuit au moyen d'eau.

ENTRETIEN

Le micromoteur électrique **NE DOIT PAS ÊTRE LUBRIFIÉ**. Faire attention que l'huile de lubrification de la pièce à main ne pénètre pas à l'intérieur du micromoteur.

Après avoir enlevé le carter extérieur, lubrifier au moins une fois par semaine les deux joints toriques sur le corps du micromoteur ainsi que les trois joints placés sur la douille de connexion à la pièce à main. (fig. 2).

Utiliser la graisse S1 distribuée par la CASTELLINI S.p.A. En endossant des gants jetables déposer un peu de S1 au bout du doigt et lubrifier avec celui-ci.

Toute autre assistance technique doit être effectuée par du personnel spécialisé, autorisé par la CASTELLINI S.p.A.

NETTOYAGE, DÉSINFECTION, STERILIZATION

ATTENTION!: L'instrument est livré à l'état non stérile.

Avant l'emploi stériliser selon les modalités indiquées.

Le carter extérieur du micromoteur peut être nettoyé et désinfecté avec du coton imbibé d'Alcool ethyl. 70% v/v.

Il peut aussi bien être enlevé comme indiqué à la fig. 3 et stérilisé en autoclave à vapeur jusqu'à 135 °C, 210 kPa (2,1 bar) pour 20 min.

Pour garantir la sécurité hygiénique, autoclaver après l'usage sur chaque patient. Nettoyer et désinfecter avant de stériliser.

ATTENTION !: NE JAMAIS METTRE DANS L'AUTOCLAVE LE MICROMOTEUR!

NE PLONGER PAS LE MICROMOTEUR DANS UNE SOLUTION DÉSINFECTANTE!

Attention! Contrôler l'autoclave de temps en temps selon les indications du fabricant!

ANOMALIES ÉVENTUELLES - CAUSES PROBABLES - CONSEILS

ANOMALIE ÉVENTUELLE	CAUSE PROBABLE	CONSEILS
Le moteur ne tourne pas et il n'y a pas tension à la sortie du cordon	Le fusible de l'alimentation est brûlé	Remplacer le fusible
	Alimentateur en panne	Faire appel à l'assistance technique
	Câble d'alimentation cassé	Faire appel à l'assistance technique
Le moteur ne tourne pas mais il y a tension à la sortie du cordon	Moteur bloqué	Faire appel à l'assistance technique
	Pièce à main bloquée	Démonter, nettoyer et lubrifier la pièce à main Renvoyer la pièce à main au fabricant
Le moteur chauffe excessivement	Air de refroidissement insuffisant	Faire appel à l'assistance technique
Le moteur tourne mais on ne peut pas régler la vitesse	Potentiomètre de la commande à pédale en panne	Remplacer le potentiomètre Faire appel à l'assistance technique
	Alimentateur stabilisé en panne	Faire appel à l'assistance technique
Le moteur fonctionne à-coups	Câble d'alimentation cassé	Changer le câble
	Roulements endommagés	Faire appel à l'assistance technique
Le moteur a peu de puissance	Alimentateur stabilisé en panne / Moteur en panne	Faire appel à l'assistance technique
Le moteur tourne mais pas la fraise	Pièce à main pas assemblée correctement	Enlever et re-insérer la pièce à main correctement
	Pièce à main en panne	Renvoyer la pièce à main au fabricant
	Le système d'entraînement est défectueux	Faire appel à l'assistance technique
La pièce à main tourne sur ladouille de connexion	Pièce à main bloquée	Démonter, nettoyer et lubrifier la pièce à main Renvoyer la pièce à main au fabricant
La pièce à main ne reste pas insérée sur la douille	Pièce à main endommagée	Remplacer la pièce à main
	Crochet d'arrêt endommagé	Faire appel à l'assistance technique
Fuite d'eau à la pièce à main	Joints d'étanchéité (O-rings) usés ou endommagés	Remplacer les joints. Faire appel à l'assistance technique
Fuite d'eau à l'embout de la pièce à main	Joints d'étanchéité (O-ring) usés ou endommagés	Remplacer les joints. Faire appel à l'assistance technique

IL EST OBLIGATOIRE DE

NE PAS CONTINUER A TRAVAILLER DANS LE CAS DE BRUIT UNUSUEL OU DE VIBRATION FORTE OU DE CHAUFFAGE UNUSUEL

MICROMOTEUR A L'AIR "AIR POWER 2"

CARACTERISTIQUES GENERALES

Vitesse	5.000 ÷ 20.000± 10% tr/min
Max couple	2,5 ± 10% Ncm
Pression d'air de service (au raccord du moteur)	220 ÷ 260 kPa (2,2÷2,6 (bar)
Pression d'eau	70÷140 kPa (0,7÷1,4 bar)
Débit d'air de spray	~ 6 lt/min
Max débit d'eau	~ 70cc/min à 0,9 bar
Fonctionnement intermittent	5 min service, 20 min repos
Vitesse	5.000 ÷ 20.000± 10% tr/min

Note: L'unité de mesure SI de la vitesse de rotation est "rad/sec". $1 \text{ rad/sec} = \frac{\pi}{30} \text{ RPM}$

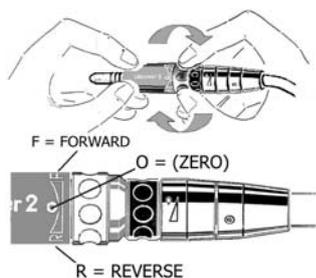


Fig. 1 – Réglage de la vitesse et l'inversion du sens de rotation

Le réglage de la vitesse et l'inversion du sens de rotation s'obtiennent en tournant la bague sur le corps du micromoteur (voir la fig.1). La vitesse peut être réglée également en agissant sur les commandes de l'unité dentaire.



Attention!

- Avant toute utilisation, vérifier le blocage de la pièce à main sur le micromoteur ainsi que celui de la fraise sur le clips de la pièce à main!
- La société Castellini ne fournit pas les fraises pour turbines et pièces à mains, et rappelle que doivent être **UNIQUEMENT UTILISÉES** des fraises (ou autres outils assimilables) conformes à la Directive CEE 93/42 et marquées CE.

- En cas de dommages apparents ou de bruits anormaux et/ou de vibrations, ne pas utiliser l'instrument et contacter le service d'assistance agréé!
- Cet instrument prévoit impérativement l'utilisation de la protection orale sur le patient!
- Refroidir le champ opératoire d'une façon convenable!
- Un flux d'air de refroidissement par le cordon est indispensable pendant la rotation du micromoteur!
- Avant utilisation, refroidir suffisamment le champ opératoire!
- Ne pas changer les paramètres originaux

SÉCURITÉ DURANT L'UTILISATION: prescriptions et recommandations

Pour garantir la sécurité nécessaire durant l'utilisation, il est essentiel de veiller au respect des normes d'hygiène et des procédures professionnelles.

A cet égard, il est important de souligner les aspects suivants:

- Durant les soins, des matières en suspension et autres fragments provenant de la cavité orale du patient ou du dispositif sont susceptibles d'être projetés dans le milieu ambiant (matières organiques et inorganiques en suspension, poussières métalliques, liquides, fluides et substances biologiques potentiellement infectées).

IL EST PAR CONSÉQUENT RECOMMANDÉ DE VEILLER À FAIRE USAGE DE PROTECTIONS DES YEUX, DES VOIES RESPIRATOIRES, DE LA BOUCHE ET DE LA PEAU lunettes de protection, visière pleine, gants jetables. Utiliser l'aspirateur à haute vitesse durant toutes les opérations susceptibles d'entraîner la projection de matières, poussières et aérosol, de façon à réduire au maximum les émissions dans le milieu ambiant.

N.B.: l'utilisation de l'eau potable pour l'alimentation des sprays est déconseillée, étant susceptible d'entraîner la formation d'un bio-film à l'intérieur des conduits favorisant la prolifération bactérienne à l'intérieur de l'Unit. **Il est par conséquent recommandé d'alimenter les sprays exclusivement à l'aide des liquides spécialement** prévus à cet effet (Solution isotonique ou Eau purifiée P.O.) en utilisant le système d'alimentation indépendant.

CONNEXION AU CORDON

Le micromoteur présente une connexion au cordon du type à 4 voies - ISO 9168.



Fig. 2 – Réglage pression air

REGLAGE DE LA PRESSION DE L'AIR (Fig. 2)

Placer le raccord muni du manomètre de contrôle (n° d'ordre L0001067) entre le cordon et le micromoteur. Mettre le micromoteur en service et contrôler la valeur de pression.

Valeurs de pression de l'air motrice: 220÷260 kPa (2,2÷2,6 bar).

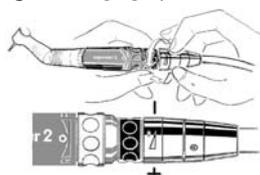


Fig. 3 – Réglage eau au spray

REGLAGE DU DÉBIT D'EAU AU SPRAY (Fig. 3)

Le réglage de l'arrivée d'eau du spray s'effectue au moyen de la bague située sur l'embout du raccord du cordon. On arrête l'effet du spray en agissant sur les commandes de l'unité dentaire.

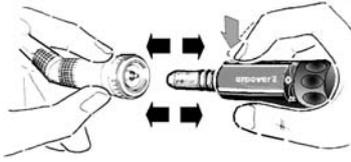


Fig. 4 – Montage / démontage pièce à main

MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA PIÈCE À MAIN

On recommande l'entretien périodique des filtres de l'unité et le déchargement de la condensation du compresseur.

On peut connecter des pièces à main conformes à ISO 3964.

Engager la pièce à main sur la douille et la pousser à fond en s'assurant qu'elle soit bien enclanchée et qu'elle tourne librement.

Les pièces à main endommagées ou détériorées ne doivent pas être utilisées.

Pour démonter la pièce à main du micromoteur appuyer sur le bouton (comme l'indique la fig. 4).



Fig. 5 – Lubrification

ENTRETIEN (Fig. 5)

Lubrifier le micromoteur au moins une fois par jour et dans les cas ci-dessous mentionnés au moyen du spray DAILY OIL. Suivre attentivement les instructions reportées sur la bombe en projetant le spray en deux pulvérisations brèves. Avant toute nouvelle utilisation, chasser le lubrifiant excédent en faisant fonctionner le micromoteur et en l'essuyant avec de la gaze ou du coton.

La lubrification s'avère en outre indispensable dans les cas suivants:

- avant et après chaque traitement à l'autoclave
- avant et après chaque cycle de désinfection ou de stérilisation AUTOSTERIL.

L'utilisation régulière du lubrifiant en spray optimise le fonctionnement.

Une fois par semaine lubrifier les trois joints toriques placés sur la douille de connexion à la pièce à main. Utiliser la graisse S1 distribuée par CASTELLINI S.p.A. En endossant des gants disposables déposer un peu de S1 au bout du doigt et lubrifier avec celui-ci. Des joints toriques de rechange sont fournis avec le micromoteur.

En cas de sensible augmentation de la quantité de condensats à l'intérieur du filtre (détail 6.1 – fig. 6) situé sous la tablette de l'Unit dentaire, il est nécessaire de retirer la calotte (6.2), en la faisant pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre d'environ ¼ de tour; remplacer ensuite l'élément de filtrage (6.3) et éliminer les condensats présents; **le premier remplacement de l'élément de filtrage doit être effectué au plus tard un an à compter de la date figurant sur l'étiquette appliquée à la calotte, par la suite au moins une fois par an.**

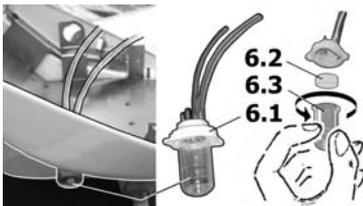


Fig. 13 – Démontage filtre condensats



ATTENTION DANGER DE CONTAMINATION BACTÉRIENNE!

La manipulation et l'élimination du liquide de condensation présent à l'intérieur de la calotte doivent s'effectuer en faisant usage de gants jetables et de protections pour les yeux; en outre durant de telles opérations doivent impérativement être respectées les Normes sanitaires applicables à l'élimination des déchets exposant à de hauts risques biologiques.

Avant de remonter la calotte, la laver et la désinfecter soigneusement sans faire usage de produits contenant de l'alcool dénaturé, le matériau ne résistant pas à l'alcool.

Toute autre assistance technique doit être effectuée par du personnel spécialisé, autorisé par CASTELLINI S.p.A.

NETTOYAGE, DESINFECTION ET STERILISATION

Attention!: L'instrument est livré à l'état non stérile.

Avant l'emploi stériliser selon les modalités indiquées.

Employer de la gaze ou du coton imbibé d'alcool chirurgical pour le nettoyage et/ou la désinfection de l'extérieur du micromoteur. N'utiliser pas de machines à ultrasons.

Le micromoteur ne doit pas être immergé dans un liquide désinfectant ou stérilisant.

Le micromoteur à air doit être stérilisé à l'autoclave à vapeur d'eau ou à vapeur chimique jusqu'à 135 °C, 210 kPa (2.1 bar) pour 20 min. Pour garantir la sécurité hygiénique, autoclaver après l'usage sur chaque patient.

Ne jamais traiter le micromoteur aux stérilisateur à chaleur sèche. Il est indispensable de lubrifier le micromoteur à air avant et après chaque traitement à l'autoclave. Ne jamais laisser le micromoteur dans l'autoclave pendant la nuit mais l'enlever immédiatement dès la fin du cycle.

Attention!: Contrôler l'autoclave de temps en temps selon les indications du fabricant!

Une température excédante la limite indiquée peut endommager le micromoteur!

DETARTREUR "PIEZOSTERIL 5"
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique	32 VDC
Puissance de sortie	15 W
Fréquence de travail	25.000 ÷ 32.000 Hz
Fonctionnement intermittent	20 min de travail – 10 min de repos
Alimentation hydrique	90 ÷ 140 kPa (0,9 ÷ 1,4 bar)
Classification	IIa (Directive 93/42 CEE)

Attention!

- **Avant toute utilisation, vérifier le blocage de la pointe sur la pièce à main (voir parag. "UTILISATION DE LA PIÈCE A MAIN").**
- **En cas de dommages apparents de la pointe et de la pièce à main ou de bruits anormaux et/ou de vibrations, ne pas utiliser l'instrument et contacter le service d'assistance agréé!**
- **Cet instrument prévoit impérativement l'utilisation de la protection orale sur le patient!**
- **Lors des traitements avec pointes ne permettant pas l'application de la digue, le patient doit être informé de la nécessité de respirer par le nez durant le traitement.**
- **Les vibrations ultrasonores à haute fréquence peuvent interférer avec le fonctionnement du pace-maker. Avant de traiter des patients porteurs de pace-maker consulter le fabricant du pace-maker.**
- **Durant son fonctionnement, cet équipement ne provoque pas de parasites sur le réseau électrique.**

SÉCURITÉ DURANT L'UTILISATION: prescriptions et recommandations

Pour garantir la sécurité nécessaire durant l'utilisation, il est essentiel de veiller au respect des normes d'hygiène et des procédures professionnelles.

A cet égard, il est important de souligner les aspects suivants:

- Durant les soins, des matières en suspension et autres fragments provenant de la cavité orale du patient ou du dispositif sont susceptibles d'être projetés dans le milieu ambiant (matières organiques et inorganiques en suspension, poussières métalliques, liquides, fluides et substances biologiques potentiellement infectées). **il est par conséquent recommandé de veiller à faire usage de protections des yeux, des voies respiratoires, de la bouche et de la peau lunettes de protection, visière pleine, gants jetables.**
- Utiliser l'aspirateur à haute vitesse durant toutes les opérations susceptibles d'entraîner la projection de matières, poussières et aérosol, de façon à réduire au maximum les émissions dans le milieu ambiant.

N.B.: l'utilisation de l'eau potable pour l'alimentation des sprays est déconseillée, étant susceptible d'entraîner la formation d'un bio-film à l'intérieur des conduits favorisant la prolifération bactérienne à l'intérieur de l'Unit. **Il est par conséquent recommandé d'alimenter les sprays exclusivement à l'aide des liquides spécifiques** spécialement prévus à cet effet (Solution isotonique ou Eau purifiée P.O.) en utilisant le système d'alimentation indépendant.

- après utilisation sur chaque patient:

Il est impératif de stériliser pièce à main, pointes et clé de serrage, après lavage et désinfection des surfaces (voir les instructions spécifiques); à cet effet procéder à une stérilisation en autoclave à vapeur d'eau à 135°C et 2,1 bars.

Il est impératif de procéder régulièrement aux interventions d'entretien devant garantir les conditions d'hygiène; ces interventions sont indiquées dans le chapitre "Nettoyage, désinfection et stérilisation" du présent manuel.

Toutes les opérations indiquées dans le présent paragraphe doivent être effectuées en faisant usage de gants de protection jetables.



Fig. 1 – Boîtier pour stérilisation
PIEZOSTERIL 5

MONTAGE DU DÉTARTREUR SUR LE CORDON

Le détartreur doit être monté sur son cordon simplement en le poussant à fond sur le connecteur du cordon.

Il est nécessaire de s'assurer que les surfaces d'accouplement (1 et 2-fig. 2) soient bien propres et sèches.

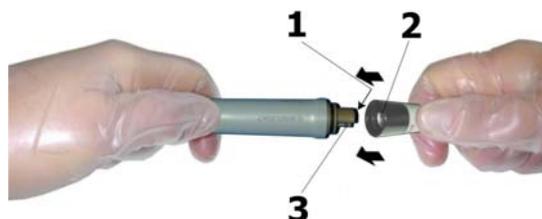


Fig. 2 – Montage sur le cordon

ALIMENTATION

L'alimentation du détartreur doit se faire par l'alimentateur spécifique -monté dans l'unité dentaire- et son cordon respectif.

Le réglage de la puissance et du débit d'eau s'obtient en agissant sur les contrôles de commande de l'unité dentaire.

Le réglage de la distribution de liquide s'obtient en intervenant sur le régulateur prévu à cet effet, présent sur le raccord de l'instrument.

FONCTIONNEMENT DU DÉTARTEUR

Le détartreur doit être utilisé seulement avec les inserts fournis en dotation (Fig. 7).

Les inserts doivent être vissés et serrés exclusivement au moyen de la clé dynamométrique spécifique (4 - fig. 1).

Le détartreur est prévu pour un **fonctionnement intermittent**: 20 min travail, 10 min repos. Procéder à l'intervention en présence d'une grande quantité de liquide, en aucun cas en l'absence de liquide.

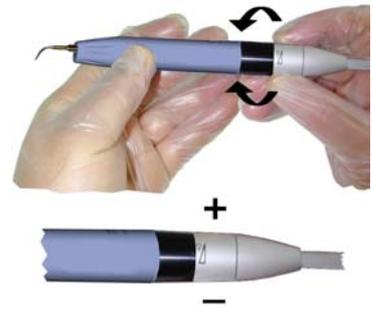


Fig. 3 – Réglage de la distribution de liquide

En cas d'utilisation des pointes spécialement prévues pour opérer à sec, intervenir par intervalles d'une durée maximum de 3 secondes.

On obtient un fonctionnement optimal en utilisant l'appareil aux trois quarts de sa puissance maximale. Après avoir relié la pièce à main au cordon, tout en maintenant le détartreur verticalement, le faire fonctionner pendant quelques secondes, l'insert dirigé vers le haut, jusqu'à obtenir une nébulisation constante sur l'insert. La nébulisation de l'eau varie selon la puissance et la forme de l'insert.

La pièce à main avec pointe **C1 ne doit pas** être utilisée perpendiculairement à la dent ni frontalement mais de biais (comme indiqué sur la fig. 6); par de légères pressions latérales, déplacer la pièces à main en avant et en arrière comme s'il s'agissait d'une gomme.

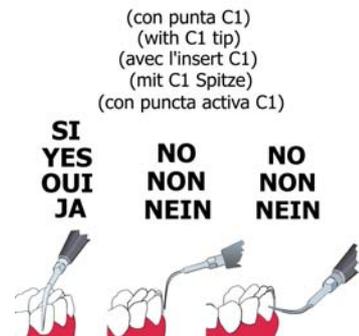


Fig. 6 – Utilization de la pièce à main

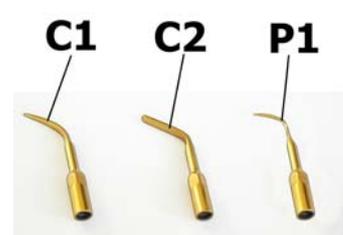


Fig. 7 – Pièce à main en dotation

Les pointes **C2** et **P1 peuvent** en revanche être utilisées perpendiculairement par rapport à la surface de la dent.

Il est ABSOLUMENT INDISPENSABLE de changer les pointes usées ou endommagées. NE MODIFIER EN AUCUN CAS la structure des pointes en les pliant ou en les limant!

Attention !: Ne pas utiliser la pièce à main sur des surfaces métalliques ou des surfaces de céramique. Les oscillations à haute fréquence sont susceptibles de les endommager.

ENTRETIEN

La lubrification une fois par semaine du joint torique (3 - fig. 2) sur le raccord de l'eau est demandée au moyen du lubrifiant au silicon S1 distribué par la Castellini S.p.A. En endossant des gants disposables déposer un peu de S1 au bout du doigt et lubrifier avec celui ci.

Pour éviter l'autoserrage, il est recommandé de dévisser l'insert au moins une fois par mois.

NETTOYAGE, DÉSINFECTION, STÉRILISATION

Attention!: L'instrument est livré à l'état non stérile.

Avant l'emploi stériliser selon les modalités indiquées.

Employer de la gaze ou du coton imbibé d'Alcool ethyl. 70% v/v pour le nettoyage et/ou la NETTOYAGE, DÉSINFECTION Pour la désinfection du détartreur. N'utiliser pas des machines à ultrasons.

Le détartreur ne doit pas être immergé dans un liquide désinfectant.

Les inserts peuvent être désinfectés par immersion dans de l'alcool chirurgical. Désinfecter et nettoyer la pièce à main et les inserts avant de les stériliser. Nettoyer les inserts par eau courante avant de les stériliser.

Le détartreur doit être stérilisé à l'autoclave à vapeur d'eau jusqu'à **135 °C - 210 kPa (2.1 bar) pour 20 min, après l'usage sur chaque patient.**

Ne jamais traiter le détartreur au stérilisateur à chaleur sèche.

La pièce à main doit être stérilisée sans l'insert. Ne jamais laisser la pièce à main dans l'autoclave, mais l'enlever immédiatement dès la fin du cycle.

De même façon on peut stériliser les inserts, le porte-inserts, la clé et la boîte au complet.

**Attention! Contrôler l'autoclave de temps en temps selon les indications du fabricant!
Une température excédante la limite indiquée peut endommager la pièce à main!**

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT ET INTERVENTIONS RELATIVES

Puissance insuffisante	Vérifier que la pièce à main soit bien montée sur son cordon
	Vérifier la position du régulateur de puissance sur la tablette
	Contrôler que l'insert soit bien vissé
	Vérifier que l'insert ne soit pas usé
	Faire appel à l'Assistance Technique
Absence de vibration	Ne continuer pas d'appuyer sur la pédale
	Faire appel à l'Assistance Technique
Débit d'eau insuffisant	Vérifier la position du régulateur de débit sur la tablette ou sur le connecteur du cordon
	S'assurer que le trou pour l'écoulement d'eau sur l'insert ne soit pas obstrué.
	Éventuellement insuffler de l'air à l'aide de la seringue
	Faire appel à l'Assistance Technique

LAMPE DE POLYMÉRISATION "LEDA"

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Tension d'alimentation	32 VDC
Puissance max. absorbée	10,5 W
Source lumineuse	1 diode de 5 W
Longueur d'onde	440-480 nm
Temps programmables	20 – 40 – 60 s
Fonctionnement intermittent	60 secondes d'activation / 13 minutes de pause
Signaux acoustiques	en début de cycle, toutes les 5 secondes et en fin de cycle
Protection thermique	contre les surchauffe
Protection électrique	Normes CEE EN 60601-1 et CEE EN 60601-1-2
Classification	Classe II (Directive 93/42 CEE)



Fig. 1 – Raccordement de la pièce à main et de la fibre optique

RACCORDEMENT DE LA PIÈCE A MAIN ET DE LA FIBRE OPTIQUE (Fig. 1)

La lampe LEDA doit être engagée à fond sur le cordon d'alimentation par simple pression (voir fig. 1). Il est nécessaire que les surfaces d'accouplement soient parfaitement propres et sèches. La fibre optique, orientable à 360°, doit toujours être engagée à fond (jusqu'en butée) pour éviter les pertes de rendement.

AVANT UTILISATION

Avant la première utilisation, procéder aux opérations suivantes:

- nettoyage et désinfection de la pièce à main;
- stérilisation de la fibre optique fournie non stérilisée (voir chapitre Nettoyage, désinfection et stérilisation).

SÉCURITÉ DURANT L'UTILISATION: prescriptions et recommandations

Pour garantir la sécurité nécessaire durant l'utilisation du dispositif, il est important de veiller au respect des normes d'hygiène et des bonnes pratiques professionnelles.

Il est en outre important de veiller au respect des instructions suivantes:

- ne pas utiliser le dispositif en présence de substances inflammables;
- le dispositif ne doit pas être utilisé sur des patients ni par des opérateurs porteurs de stimulateurs cardiaques ou autres dispositifs de type implant;
- ne pas utiliser le dispositif sur des patients en cours de traitement à base de médicaments photosensibilisants;
- ne jamais orienter le faisceau lumineux en direction des yeux et veiller à protéger, à l'aide de lunettes, les yeux des patients particulièrement sensibles ou ayant subi des interventions pour cause de cataracte voire souffrant de pathologies de la rétine;
- veiller à se protéger les yeux à l'aide de lunettes et de masques couvrant tout le visage;

Durant l'utilisation de la lampe, faire usage de l'écran de protection (lequel peut être fourni par Castellini, CODE de commande L0001225) ou de lunettes de protection contre les radiations émises par la lumière bleue jusqu'à la longueur d'onde de 520 nm, disponibles auprès des distributeurs de consommables pour cabinets dentaires.

- ne pas orienter le faisceau lumineux en direction de tissus mous (gencives, muqueuse ou épiderme), une exposition excessive pouvant provoquer des irritations; la fibre optique doit être orientée directement en direction du matériau à polymériser;
- durant les phases de nettoyage et de désinfection, veiller à ce que les produits utilisés à cet effet ne pénètrent pas à l'intérieur du dispositif.

Après utilisation sur chaque patient:

Il est impératif de stériliser la fibre optique, après lavage et désinfection de sa surface, en procédant à un traitement de stérilisation en autoclave sous vapeur d'eau à 135°C, 2,1 bar. **Il est impératif d'appliquer régulièrement les procédures d'entretien hygiénique** figurant dans le chapitre "Nettoyage, désinfection et stérilisation" du présent manuel. **En cas de détérioration, ne pas utiliser l'instrument et prendre contact avec les services d'assistance technique agréée. Suspendre immédiatement l'utilisation en cas de surchauffe du dispositif.**

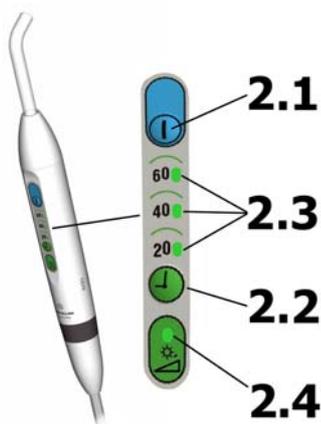


Fig. 2 – Vue d'ensemble

UTILISATION DE LA PIÈCE A MAIN

La longueur d'onde de la lumière émise par le dispositif est comprise entre 440 - 480 nm, bande adaptée à la plupart des composites. Au moindre doute, faire référence aux spécifications du composite ou prendre contact avec le fabricant. Le dispositif est prévu pour un **fonctionnement intermittent**: 60 secondes d'activation, 13 minutes de pause. Après avoir raccordé la pièce à main au cordon et mis en place la fibre optique, sélectionner le temps voulu en appuyant et en relâchant aussitôt le bouton (2.2 - fig. 2): allumé, le voyant (2.3 - fig. 2) allumé correspond au temps sélectionné. Une pression prolongée sur le bouton (2.2) ne provoque pas le défilement des temps mais enclenche la rampe de montée de l'intensité lumineuse et s'accompagne de l'allumage du voyant (2.4). Pour désactiver la rampe de montée, maintenir enfoncé le bouton (2.2) jusqu'à ce que le voyant (2.4) s'éteigne. Pour activer la lampe, appuyer sur le bouton (2.1 - fig. 2). Tant que le bouton reste enfoncé, est obtenu le faisceau de visée, après relâchement du bouton est émis le faisceau lumineux de polymérisation. La lampe s'éteint automatiquement au terme du temps programmé tout en émettant un signal sonore (3 bips en succession rapide). Il est possible d'éteindre la lampe avant que le temps

programmé ne soit écoulé en appuyant à nouveau sur le bouton (2.1 - fig. 2). Durant le fonctionnement, un signal sonore (1 bip) est émis toutes les 5 secondes d'activation. Un dispositif de sécurité arrête le fonctionnement de la lampe dans le cas où seraient dépassées les valeurs de température prévues par les normes applicables. Il est nécessaire d'attendre ensuite le refroidissement de la lampe avant de l'utiliser à nouveau. Lorsque l'instrument n'est pas utilisable pour cause de dépassement des limites de température, les voyants allumés clignotent.

NE JAMAIS UTILISER des fibres optiques endommagées!

Si l'on excepte la possibilité de changer la fibre optique, le dispositif n'est pas réparable sur le lieu de travail.

ENTRETIEN

Veiller à la propreté de la fibre optique.

Procéder régulièrement aux opérations de nettoyage, de désinfection et de stérilisation comme indiqué dans le chapitre qui suit.

NETTOYAGE, DESINFECTION ET STERILISATION

ATTENTION: L'instrument est fourni non stérilisé.

Avant utilisation du dispositif, le stériliser en procédant comme indiqué plus bas.

Il est rappelé que la disposition du décret ministériel du 28 septembre 1990, publié au Journal Officiel n°235 du 08.10.90 impose à l'opérateur dentaire l'obligation de stériliser ou de désinfecter, dans le cas où il ne serait pas stérilisable, tout instrument réutilisable et entrant en contact avec les muqueuses, et ce à l'issue de chaque utilisation sur un patient. Le guide optique et le corps de la pièce à main peuvent être nettoyés à l'aide de Ster 1 Plus et désinfectés avec un coton imbibé d'alcool éthylique à 70%.

Toutes les opérations indiquées dans le présent chapitre doivent être effectuées en faisant usage de gants de protection jetables.

L'opération doit être effectuée sur la pièce à main froide en veillant à éviter que les liquides ne pénètrent à l'intérieur.

Le guide optique et le corps de la pièce à main peuvent être nettoyés à l'aide de Ster 1 Plus et désinfectés avec un coton imbibé d'alcool chirurgical.

L'opération doit être effectuée sur la pièce à main froide en veillant à éviter que les liquides ne pénètrent à l'intérieur.

Pour ne pas compromettre le bon fonctionnement de la lampe, veiller à la propreté de la fibre optique en évitant tout contact direct avec le matériau de reconstruction. Retirer les éventuelles incrustations sans faire usage d'instruments pointus ou coupants susceptibles d'en endommager la surface.

Seule la fibre optique peut être stérilisée, **exclusivement en autoclave** jusqu'à 135°C, 210 kPa (2,1 bar) pendant 20 minutes. Avant de procéder à la stérilisation, veiller à toujours nettoyer la fibre optique.

NE PAS STERILISER EN AUTOCLAVE LA PIÈCE A MAIN ENTIÈRE!

Attention! Contrôler à intervalles réguliers l'autoclave en veillant au respect des instructions du fabricant!

Une température supérieure à la limite indiquée peut endommager la fibre optique!

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT ET INTERVENTION CORRESPONDANTE

Capacité de polymérisation limitée	Contrôler l'état et la propreté de la fibre optique. Demander l'intervention des services d'assistance technique.
La lampe s'éteint avant la fin du cycle. (*) (*) (s'allume intermittemment une des trois led (uniquement le led que faut sélectionné)	Intervention de la protection thermique. Laisser refroidir la lampe.

PAGE SANS TEXTE



Puma Eli

***PARTIE IV* – INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR**

PRESCRIPTIONS ESSENTIELLES

AVANT-PROPOS

L'INSTALLATION de cet appareillage doit être effectuée exclusivement par un personnel technique spécialisé et qualifié dûment muni de l'attestation "Technicien Autorisé Castellini" en cours de validité délivrée par la Sté Castellini.

Les interventions effectuées par un personnel autre que celui défini ci-dessus ou dont l'attestation délivrée par la Sté Castellini n'est plus en cours de validité, entraînent automatiquement la déchéance des conditions de la garantie applicable à l'appareillage et de toutes les certifications relatives, libèrent la Sté Castellini de toute responsabilité - celle-ci incombant "de jure et de facto" au personnel technique effectuant l'intervention - qui pourra engager des poursuites civiles ou pénales contre les tiers, et réclamer une indemnisation pour les dommages subis, y compris ultérieurs et majeurs.

Le personnel technique spécialisé et qualifié, muni de l'attestation en cours de validité délivrée par la Sté Castellini, ne peut procéder à des modifications non autorisées, des altérations arbitraires, des opérations d'entretien incorrectes (c'est-à-dire non conformes aux instructions fournies par la Sté Castellini), ni utiliser des pièces de rechange et/ou des composants différents de ceux d'origine, ni raccorder aux appareillages Castellini des dispositifs médicaux non prévus par la Sté Castellini ou ne remplissant pas les conditions de compatibilité indiquées par la Sté Castellini.

Le personnel technique spécialisé et qualifié, muni de l'attestation "Technicien Autorisé Castellini", n'est pas autorisé à effectuer des modifications ou des interventions techniques de quelque nature que ce soit sur l'installation électrique du cabinet dentaire, ces opérations relevant ainsi que l'établit la loi de la compétence d'un autre personnel technique (voir loi applicable).

De même il n'est pas autorisé à effectuer des modifications ou des interventions de quelque nature que ce soit sur l'installation hydraulique, sur le système de traitement de l'eau, sur quelque élément que ce soit du cabinet, de telles interventions ou modifications étant placées sous la responsabilité personnelle du titulaire du cabinet dentaire (voir "Avertissements importants", "Instructions pour l'opérateur").

Le non-respect des obligations susmentionnées entraînera la perte de validité de l'attestation, obligeant à sa restitution immédiate à la Sté Castellini, laquelle sera en droit d'engager des poursuites, civiles ou pénales, et de réclamer une indemnisation pour les dommages éventuellement subis, y compris ultérieurs et majeurs, outre les sanctions prévues par la loi.

Le technicien, répondant aux conditions définies ci-dessus, est tenu de connaître et respecter le contenu intégral du présent Manuel, et donc aussi le contenu de la section "Instructions pour l'opérateur".



Durant l'installation, le technicien doit suivre toutes les instructions et les prescriptions du présent Manuel et de la "**Installation Check-list**" délivrée avec l'appareillage. Celle-ci doit être signée par le technicien et par l'acheteur.

Ledit technicien devra remplir le "**Certificat d'installation**" délivré avec l'appareillage en respectant scrupuleusement les obligations contenues dans celui-ci ; il devra en outre faire signer les parties relevant de la compétence de l'acheteur et du personnel commercial.

* Un exemplaire du "**Certificat d'installation**" et un exemplaire de la "**Installation Check-list**" devront être envoyés à la Sté Castellini S.p.A. à la date d'installation de l'appareil.

Le technicien doit remettre à l'acheteur le formulaire de "**Déclaration de panne/accident**" en lui recommandant de le conserver précieusement et en lui rappelant qu'il est exclusivement destiné au personnel technique pour signaler à la Sté Castellini les éventuelles pannes ou accidents.

La visite du technicien doit toujours être demandée par le propriétaire du dispositif.

Le technicien effectuant l'entretien programmé remplir les formulaires joints correctement en contrôlant que les informations qui y sont rapportées sont exactes, et les signer, engageant ainsi sa responsabilité (voir Chapitre "Entretien programmé").

Le technicien a la responsabilité de fournir aux utilisateurs et à leurs assistants les instructions relatives à l'utilisation et à l'entretien du dispositif, conformément aux prescriptions du présent manuel.

Le technicien devra fournir aux utilisateurs et à leurs assistants les instructions détaillées nécessaires à la bonne exécution des opérations d'entretien figurant dans le "Protocole d'hygiène et d'entretien de l'Unit" (voir également Section, Protocole d'hygiène et d'entretien de l'Unit dentaire Castellini).

Le technicien devra signaler aux utilisateurs que l'entretien courant et la désinfection de l'Unit doivent impérativement être effectués à l'aide des produits recommandés par Castellini, lubrifiants compris (voir Section I, "Programme d'entretien courant" et "Produits à utiliser sur l'Unit dentaire Castellini"), en excluant l'utilisation de tout produit non expressément indiqué dans le présent manuel et dans le "Protocole d'hygiène et d'entretien de l'Unit".

Le fabricant précise que le non-respect des prescriptions ci-dessus est considéré comme une utilisation des appareillages non conforme aux instructions fournies, contrevenant en l'occurrence aux standards de sécurité prévus par la Directive 93/42 CEE et ayant pour effet d'annuler la certification CE apposée sur le dispositif.

Le Technicien a l'obligation de remplir et de transmettre au siège Castellini S.p.A. le "**Rapport de non-conformité**" dans le cas où il constaterait:

- qu'ont été raccordés aux appareillages Castellini des dispositifs médicaux et/ou accessoires non prévus par Castellini, ou ne répondant pas aux spécifications de compatibilité indiquées par Castellini S.p.A.;
- qu'ont été effectuées des modifications ou autres non autorisées ou arbitraires, ou des opérations d'entretien non conformes aux instructions fournies par Castellini;
- qu'ont été utilisées des pièces détachées et/ou des composants non d'origine.

* L'appareillage est doté d'un interrupteur d'alimentation (pour la séparation simultanée des deux pôles d'alimentation) de 10 A - 380 V possédant le label I.M.Q.

IL EST OBLIGATOIRE de raccorder l'appareil à un interrupteur automatique différentiel mural d'au moins 16 A - 250 V, avec courant différentiel $I_{\Delta N}$ non supérieur à 0,03 A et conforme aux Normes européennes en vigueur.

S'il n'est pas présent, l'interrupteur différentiel décrit ci-dessus devra être installé par une personne habilitée à intervenir sur l'installation électrique du cabinet conformément à la réglementation légale en vigueur.

IL EST OBLIGATOIRE cependant d'installer en amont de l'appareil un interrupteur automatique différentiel mural d'au moins 16 A - 250 V avec courant différentiel $I_{\Delta N}$ non supérieur à 0,03 A et conforme aux Normes européennes en vigueur.

* **IL EST OBLIGATOIRE** de raccorder l'Unit dentaire à une prise de TERRE conforme aux normes en vigueur.

* L'Unit dentaire prévoit la possibilité d'un raccordement permanent au secteur au moyen d'un bornier d'alimentation prévu à cet effet.

* Le fusible de protection est monté uniquement sur le pôle de phase d'alimentation (conducteur avec gaine isolante marron et marqué de la lettre **L**).

L'accès à cet fusible (élément **4.3** - Fig. **4**) n'est possible qu'au moyen d'un tourne-vis spécialement prévu à cet effet.

* Pour assurer un branchement électrique correct de l'Unit dentaire au secteur, du fauteuil à l'Unit dentaire et de l'éventuel aspirateur à l'Unit dentaire, respecter les indications des Figures 1.1, 1.2, 1.3, 1.4A, 1.4B, 1.5.

En cas d'installation d'un compresseur d'air, il est nécessaire de prévoir une alimentation électrique et une protection indépendantes de celles de l'Unit dentaire.

* Avant de procéder à l'installation, il est **OBLIGATOIRE** d'effectuer un nettoyage complet de tous les tuyaux pour éviter que des impuretés ne s'introduisent dans le circuit hydropneumatique de l'Unit dentaire, et de bien purger les conduites d'eau pour éliminer totalement les éventuelles bulles d'air.

* La bonne préparation du local dans lequel l'Unit dentaire doit être installé, les soins apportés au transport des différents éléments, la bonne installation et le respect des opérations d'entretien prescrites par le constructeur, constituent des conditions indispensables au bon fonctionnement de l'Unit dentaire.

CONDITIONS DE TRANSPORT ET DE STOCKAGE ADMISES



- Température ambiante comprise entre - 20 ° et + 70 °C;

RH

- Humidité relative comprise entre 10 et 100 %;

P

- Pression atmosphérique comprise entre 500 et 1060 hPa (500 à 1060 mbar).

- **NE PAS SORTIR** l'appareil de son emballage pendant le transport ni pendant le stockage.

- **NE PROCEDER** à l'essai de fonctionnement, après installation, que lorsque l'appareil a atteint la température ambiante de fonctionnement prévue pour l'utilisation (10 à 40 °C).

INSTALLATION DU FAUTEUIL ET DE L'UNIT

TRANSPORT DU FAUTEUIL (Fig. A)

Pour faciliter l'acheminement du fauteuil sur le lieu d'installation, il est recommandé d'utiliser les poignées (1a) en les montant sur la structure en acier de la base du fauteuil à l'aide des vis de sécurité (2a) et des rondelles (3a) prévues à cet effet.

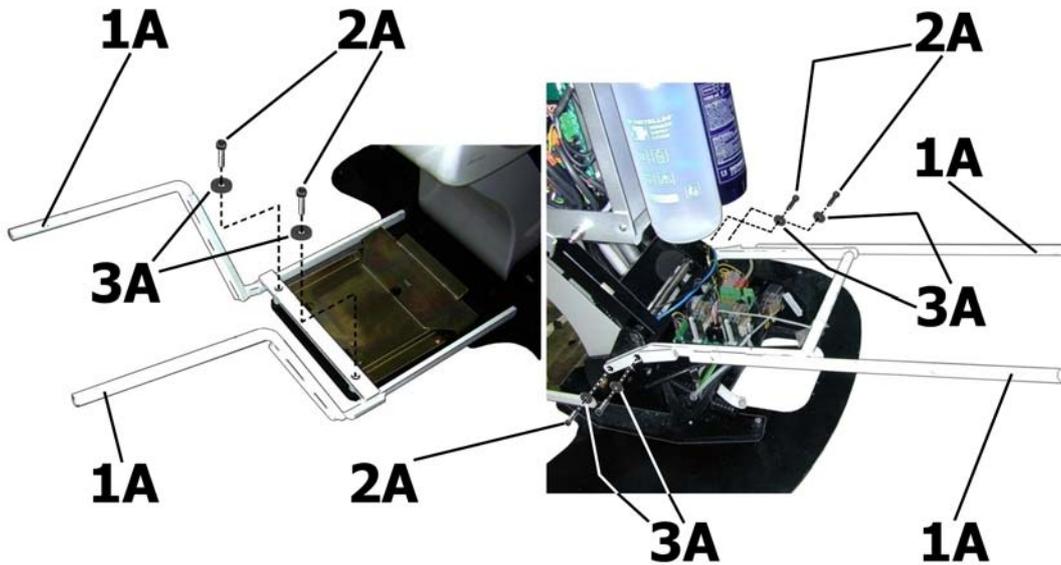


Fig. A – Transport fauteuil à leviers

INSTALLATION DU FAUTEUIL (Fig. B)

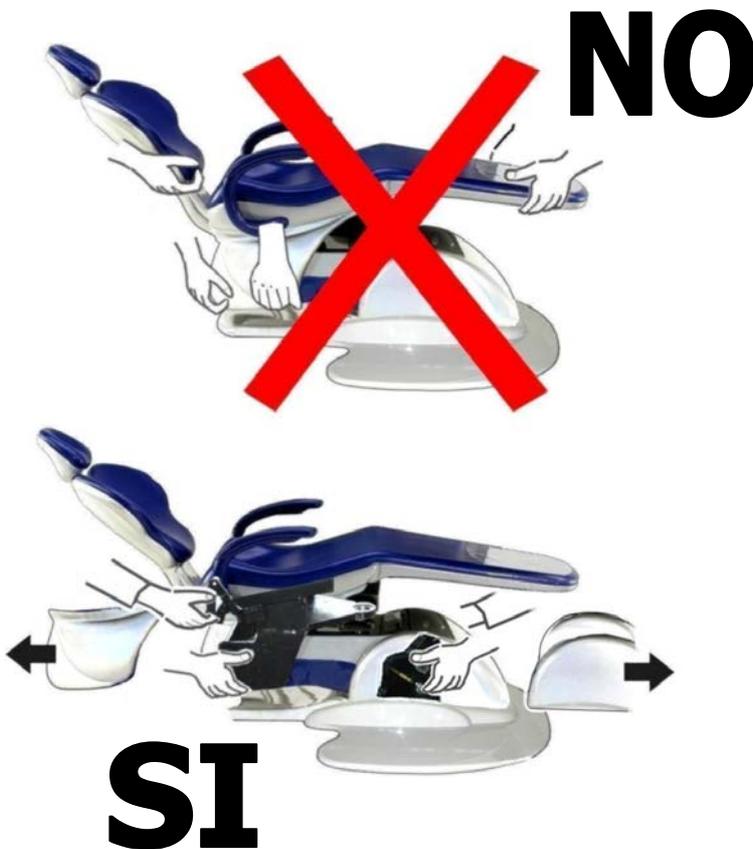


Fig. B – Comment se saisir du fauteuil

Faire basculer la partie mobile de l'assise et retirer les carters de couverture présents à la base du fauteuil.

Positionner le fauteuil à hauteur des alimentations au sol du cabinet, le fixer ensuite à l'aide des vis et des chevilles fournies à cet effet (2 vis dans le cas de l'Unit fixe et 3 vis dans le cas de l'Unit ambidextre).

Pour éviter tout dommage durant les déplacements, éviter de saisir le fauteuil par le carter de couverture postérieur ou par l'extrémité antérieure de l'assise (repose-jambes) (voir fig. B en haut).

Se saisir du fauteuil uniquement par la partie supérieure ou par la partie inférieure du bras articulé de levage (voir fig. B en bas), ou bien utiliser les équipements de levage prévus à cet effet (voir fig. A).

Il est recommandé de mettre en place le revêtement sur l'assise du fauteuil uniquement après avoir terminé les opérations d'installation de l'Unit.

NIVELLEMENT DE LA BASE DU FAUTEUIL (*uniquement sur Unit ambidextre*) (Fig. C)

La base (2) pour Unit ambidextre est expédiée démontée du fauteuil.

Après l'avoir fixé au sol, intervenir sur les pions de réglage (5 – fig. C) pour assurer à la plate-forme un appui stable y compris sur un sol présentant de légères irrégularités.

Placer le fauteuil sur la base (1) et fixer cette dernière par l'intermédiaire des six vis (3).

Assembler le corps de l'Unit et le fauteuil, puis procéder aux opérations suivantes:

- Contrôler l'horizontalité de l'Unit en plaçant un niveau sur le bras fixe horizontal de la tablette dentiste, en plaçant celle-ci tout d'abord en position de repos puis en position de travail.
- Visser ou dévisser les pions de réglage (4) jusqu'à ce que soit obtenu le bon nivellement et une parfaite stabilité au sol du fauteuil (la tablette porte-instruments doit rester stable dans la position à hauteur de laquelle elle est relâchée).
- Enfin, mettre en contact le pion (4a) pour compenser l'éventuel jeu entre les deux bases (1 et 2).

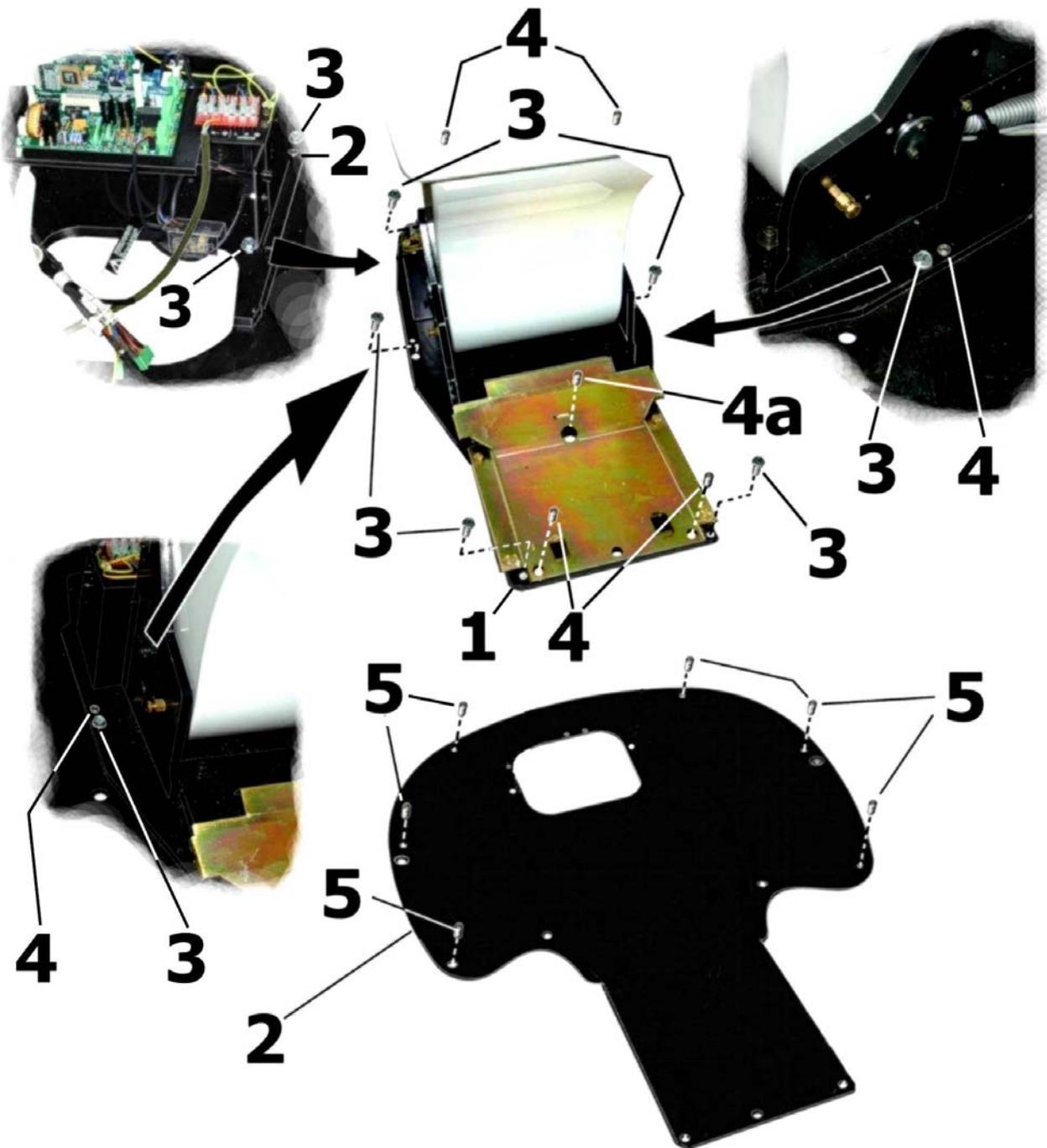


Fig. C – Nivellement de la base du fauteuil sur unit ambidextre

NIVELLEMENT DE LA BASE DU FAUTEUIL (uniquement sur Unit dextre) (Fig. C bis)

Après avoir fixé la base au sol (si possible) à hauteur des points prévus indiqués sur la fig. C bis par les flèches (6), intervenir sur les pions (7) et, en dernier, sur le pion (8) jusqu'à ce que les plaques en acier inférieures soient en contact avec le sol pour garantir ainsi la stabilité maximum du fauteuil.

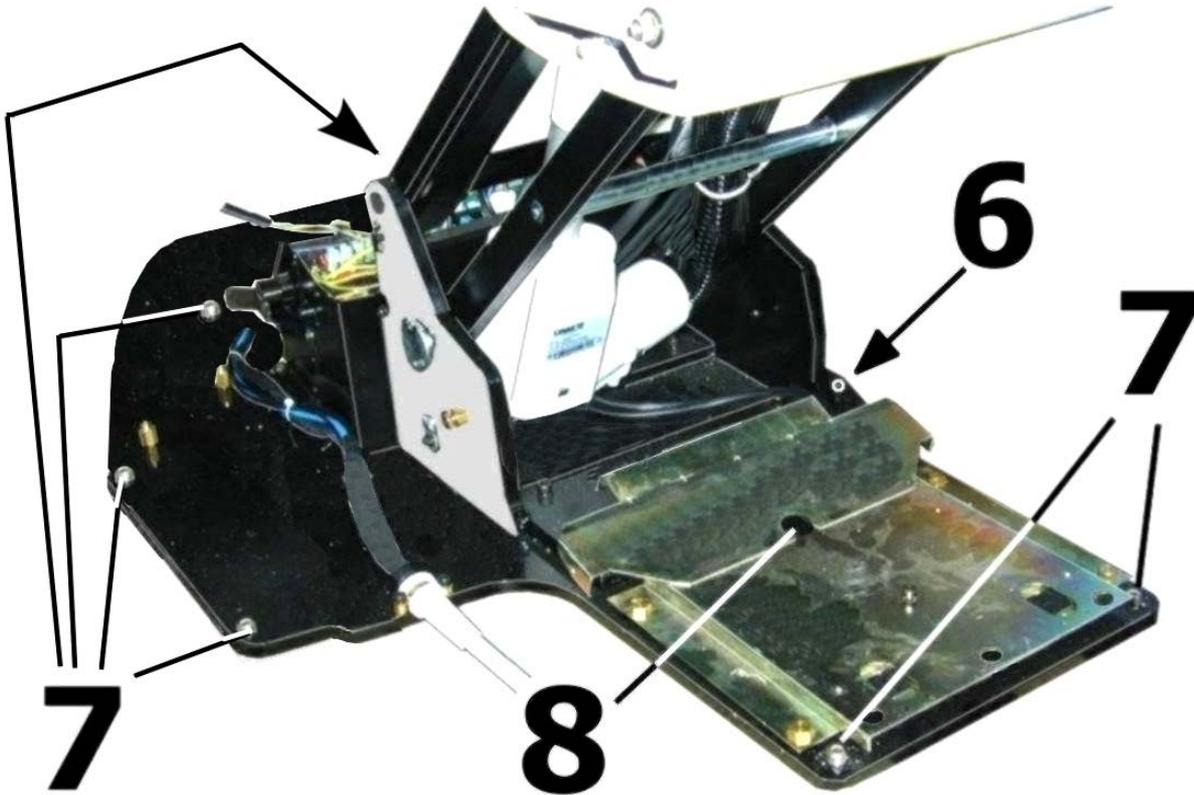
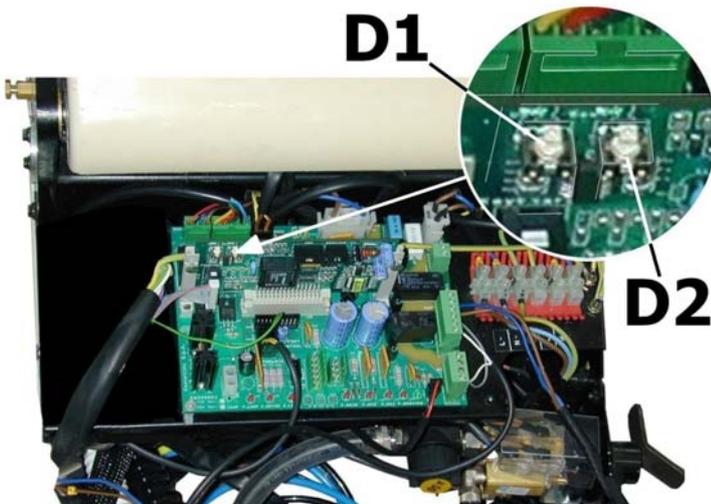


Fig. C bis - Nivellement de la base du fauteuil sur l'unit dextre



SOULÈVEMENT DU FAUTEUIL (Fig. D)

Pour procéder plus aisément aux opérations de montée/descente du siège du fauteuil, nécessaires lors du montage de l'Unit, sont présents deux boutons - **D1** (montée) et **D2** (descente) - sur la carte de contrôle mouvements, à hauteur de la zone indiquée sur la fig. **D**.

Attention: les boutons **D1** et **D2** sont alimentés à très basse tension de sécurité, toutefois sur le bornier général d'alimentation et sur l'interrupteur général est présente la tension de secteur.

Fig. D - Comandes montée/descente fauteuil

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DE L'EQUIPEMENT (seulement Unit fixe) (Fig. C1)

Après avoir vérifié que les travaux de préinstallation ont été réalisés conformément aux indications du plan d'installation à l'échelle 1:1 ainsi qu'à celles reportées dans le présent manuel, effectuer les opérations suivantes dans l'ordre indiqué:

- 1) Déposer la caisse contenant l'unité à proximité du fauteuil en utilisant le chariot de manutention (a).
- 2) Oter le couvercle, ouvrir la caisse et sortir tous les accessoires de l'unité.

ATTENTION: l'attache de sécurité qui empêche la rotation du bras de la tablette dentiste **DOIT ÊTRE RETIRÉE UNIQUEMENT APRÈS** avoir fixé l'Unit au fauteuil.

- 3) Retirer le carter du logement des alimentations et les deux carters du bras articulé (c et i) de telle sorte que durant la phase d'approche du support (e) vers le logement de fixation (f), il soit possible de voir le parcours que doivent suivre les câbles pour atteindre le sol.

ATTENTION: le groupe de câbles sortant du support (e) doit passer au-dessus de la traverse (m) de jonction des deux montants; à la différence du tuyau de déchargement eau qui il faut passer au travers l'anneau de écoulement (B)

- 4) Brancher le fauteuil à l'alimentation électrique. Après avoir approché le chariot (a) du fauteuil, retirer la bride (d) de la plaque (e) et faire pivoter l'Unit sur l'axe (b) jusqu'à ce que la plaque soit (e) parallèle au fauteuil.

- 5) Positionner le logement de fixation du fauteuil (f) à hauteur de la plaque (e), puis approcher plus encore l'Unit du fauteuil de façon à faire coïncider la plaque (e) et le logement de fixation (f), en faisant passer les axes filetés dans les trous (h) de la plaque (e).

Attention: le lien de sécurité empêchant la rotation du bras de la tablette **DOIT ÊTRE ENLEVÉ UNIQUEMENT APRÈS** avoir fixé l'Unit au fauteuil.

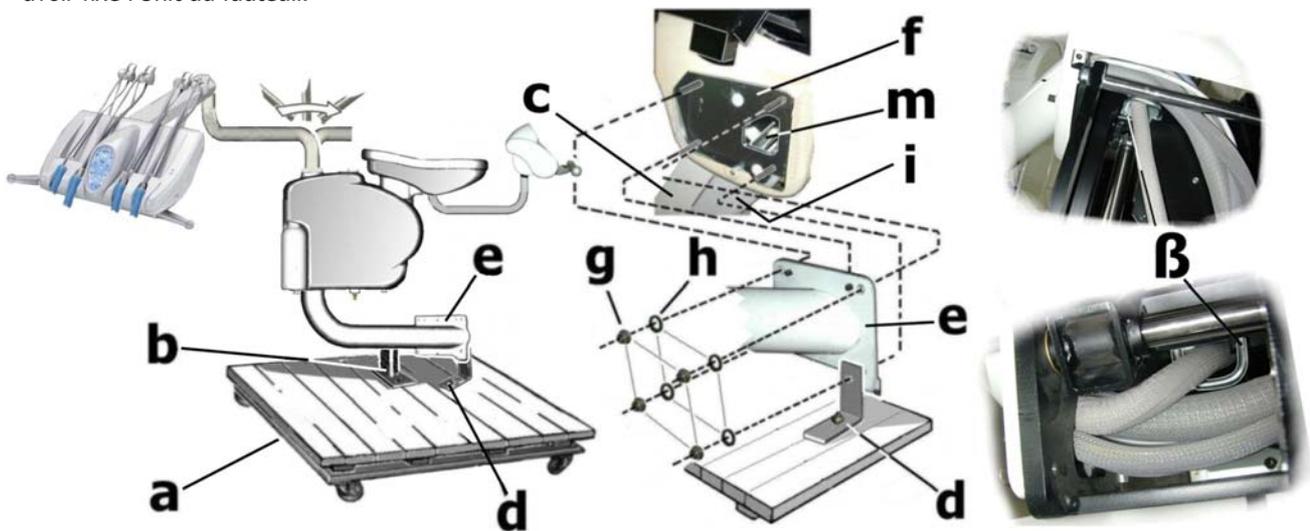


Fig. C1 – Installation de l'unité dentaire droite

MISE A NIVEAU DE L'UNITÉ ODONTOLOGIQUE (Fig. D1)

Après avoir fixé correctement la base du fauteuil au sol et déplacé la tablette dans la position de travail, vérifier le niveau de l'unité en plaçant d'abord le niveau dans la position (A) puis dans la position (B).

Pour corriger l'aplomb (A), visser ou dévisser selon le cas la vis (C1) puis serrer à fond les deux écrous (A1).

Pour corriger l'aplomb (B), viser l'un après l'autre les deux goujons (B1) puis serrer à fond les deux écrous (B2).

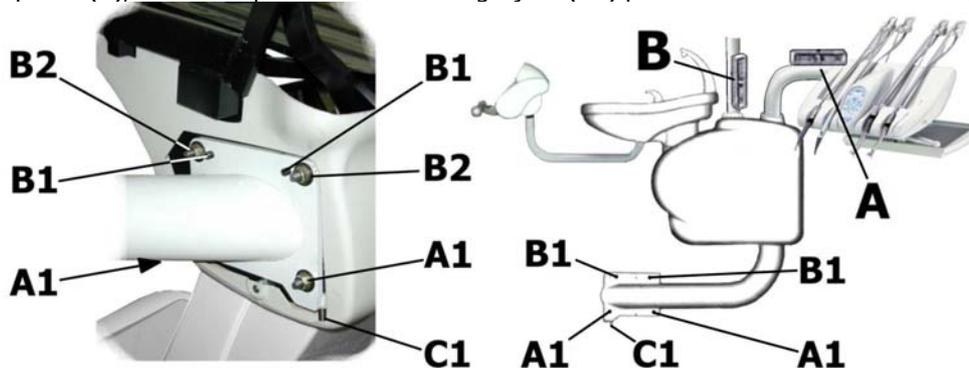


Fig. D1 - Mise a niveau unit dentaire droite

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DE L'EQUIPEMENT (seulement Unit ambidextre) (Figs. C2 – D2)

Après s'être assuré que les opérations d'installation ont été correctement effectuée, dans le respect des indications figurant sur le plan d'installation à échelle 1:1 ainsi que dans le présent manuel, procéder aux opérations suivantes dans l'ordre indiqué:

- 1) Déposer la caisse contenant l'unité à proximité du fauteuil en utilisant le chariot de manutention (a).
- 2) Oter le couvercle, ouvrir la caisse et sortir tous les accessoires de l'unité.

Attention: le lien de sécurité empêchant la rotation du bras de la tablette **DOIT ÊTRE ENLEVÉ UNIQUEMENT APRÈS** avoir fixé l'Unit au fauteuil.

- 3) Retirer le carter du logement des alimentations et les deux carters du bras articulé (f et g) de telle sorte qu'il soit possible de voir le parcours que doivent suivre les câbles pour atteindre le sol.
- 4) Retirer la protection (e) fixée au velcro et la protection des câbles (j – fig. D2) puis dévisser les quatre vis de fixation (p) pour retirer le carter (n). Débrancher les deux connecteurs (r et s) pour permettre le retrait de l'assise.
- 5) Retirer les quatre vis de fixation (h) de l'assise, puis soulever le bloc assise/dossier.

Brancher le fauteuil à l'alimentation électrique.

La figure C2 montre la séquence d'approche de la plate-forme pour placer l'Unit dans la position de raccordement au fauteuil.

L'installateur doit avant tout desserrer l'écrou (c), approcher la caisse du fauteuil et faire pivoter le bras (i) sur l'axe (b), amener ensuite le chariot sur lequel se trouve le corps de l'Unit le plus près possible du fauteuil.

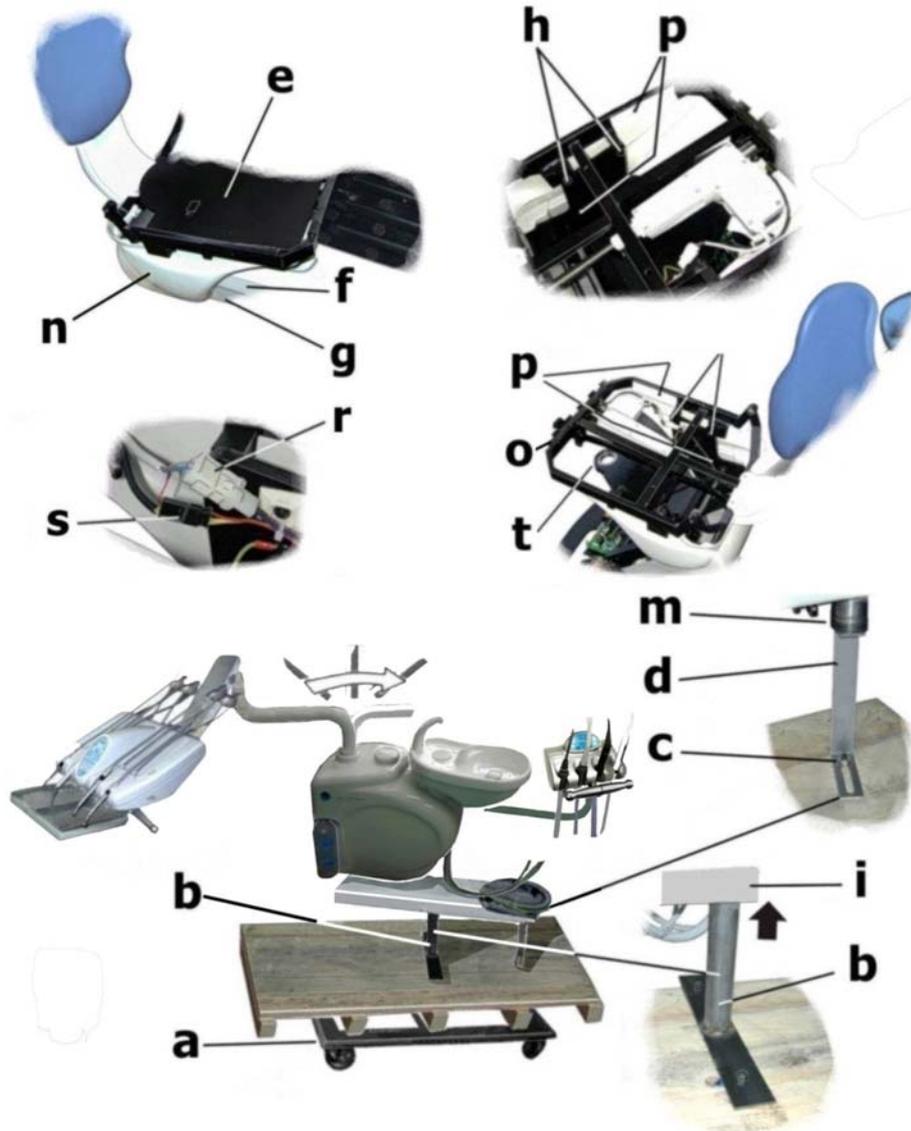


Fig. C2 – Installation de l'unit dentaire ambidextre

CONNEXION DE L'UNIT DENTAIRE AU FAUTEUIL (Fig. D2)

Abaisser complètement le fauteuil en appuyant sur les deux boutons (D1 et D2 – fig. D) et procéder aux opérations suivantes:

- faire passer les câbles et les tuyaux d'alimentation hydraulique/pneumatique de l'Unit à l'intérieur du fauteuil;

ATTENTION: le groupe de câbles sortant du support (e) doit passer au-dessus de la traverse (m) de jonction des deux montants.

- s'assurer de la présence du roulement et de l'anneau amortisseur de poussée sur l'axe (m) du bras (i) à hauteur du point (x), puis approcher l'Unit jusqu'à ce que l'axe (m) soit aligné sur le trou de la plaque de fixation (t), ensuite faire remonter lentement le fauteuil jusqu'à ce que l'axe soit entièrement introduit;

- sur l'axe (m) enfiler l'anneau amortisseur de poussée (z) (diamètre interne Øi 47 mm), la cage des billes (v) et le second anneau amortisseur de poussée (u) (diamètre interne Øi 45 mm) puis visser la bague autobloquante (w); faire pivoter le bras (i) jusqu'à ce que l'axe du piston (n) soit engagé dans le logement du support (t) puis serrer jusqu'en butée la bague (w) à l'aide d'une clé (y);

- avant de remonter le groupe assise/dossier, s'assurer que la couverture des câbles (j) est correctement montée.

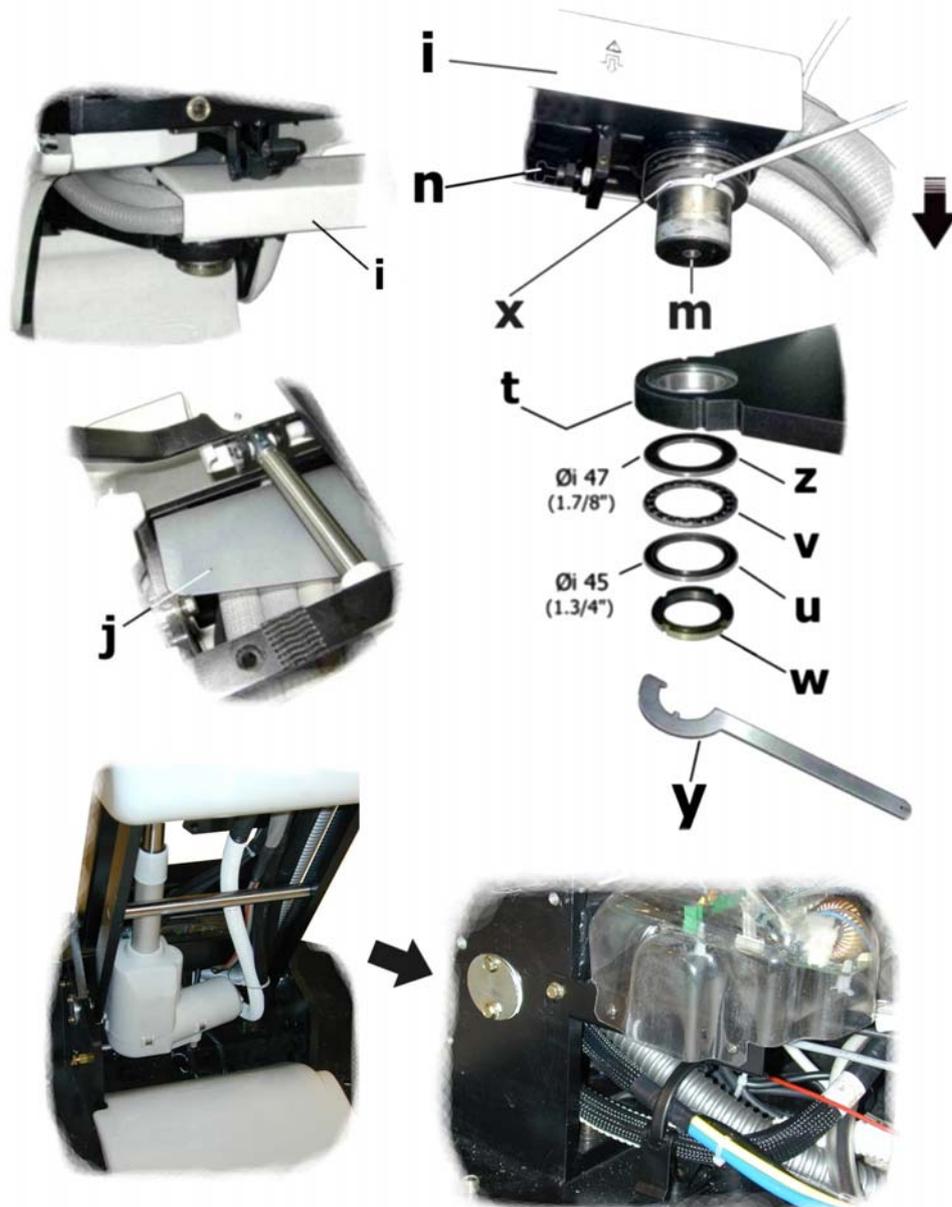


Fig. D2 – Connexion de l'unit dentaire au fauteuil

INSTALLATION DU COFFRET D'ALIMENTATION DE L'UNITE ODONTOLOGIQUE (Figs. 1.1, 1.2 et 1.3)

Le technicien devra procéder à la fixation du coffret d'alimentation lors de l'installation et réaliser les branchements hydropneumatiques et électriques selon les indications des Fig. 1.1, 1.2, 1.3. Effectuer dans l'ordre les opérations suivantes après avoir coupé l'alimentation électrique à partir de l'interrupteur général du cabinet:

- 1) Desserrer les trois vis (1.1.1 - fig. 1.1), soulever la couverture de protection (1.1.2) et raccorder le câble d'alimentation arrivant du sol aux trois bornes marquées de l'indication "**LINE**" sur le bornier général d'alimentation: le conducteur **marron** à la borne marquée de l'indication **L~**, le conducteur **bleu** à la borne marquée de l'indication **N~**, le conducteur **jaune/vert** à la borne marquée de l'indication  (fig. 1.3).
 - 2) Connecter les connecteurs (1.1.3 et 1.1.4 - fig. 1.1) et (1.4.10 et 1.4.11 - fig 1.4A) du cables par la fauteuil selon les connections electriques de la platine electronique CODE E6000501, marqué avec **CN1 - CN14 - CN19 - CN20**.
 - 3) Raccorder les tuyaux d'adduction d'eau, d'arrivée d'air et d'évacuation des eaux usées aux canalisations correspondantes prévues au sol du cabinet (cf. Figs. 1.5 et 1.1 et plan d'installation de l'unité à l'échelle 1:1).
 - 4) Collecter la commande à pedal dans l'ordre indiqué dans les instructions du paragraphe "BRANCHEMENT DU PEDALIER".
 - 5) Pour le raccordement à un système d'aspiration, voir le chapitre "RACCORDEMENT A UN SYSTEME D'ASPIRATION".
- Une fois ces essais effectués, remettre en place la couverture (1.1.2) et la fixer à l'aide des vis (1.1.1). monter de nouveau la couverture (1.8.1) et fixer il même avec la vis (1.8.2 - fig 1.8).

BRANCHEMENT DU PEDALIER (Figs. 1.4A, 1.4B et 1.5)

- Porter l'Unit à l' hauteur maximale, (**et seulement pour le modele ambidextre**) fair passer le connecteur electrique (1.4.8), le cable du pedaliere et le manchon (1.4.6) par l'orifice de la couverture même, apres avoir montée la couverture en plastique de la base du fauteuil.
- Monter le connecteur (1.4.8) dans son siège sur la platine E6000501. Au moyen des raccords prévus cet effet, emmancher les tubes du pédaliere (1.5.1, 1.5.2 et 1.5.3), sur les tubes correspondant de l'unit (fig. 1.5).
- Connecter le cable **jaune/vert**, monter le conducteur à anneau (1.4.13) à une un des trois vis de terre indiqué en fig. 1.1 avec ecrous et une rondelle.
- Replacer le serre-câble (1.4.7) sur le manchon (1.4.6) et le fixer à l'aide des vis (1.4.9), monter la couverture en plastique (1.4.2) et bloquer il même avec les vis (1.4.3).
- Uniquement pour le modele ambidextre, monter le serre-câble (1.4.7) (fig. 1.4B) et le fixer à l'aide des vis (1.4.13) et de entretoises (1.4.14), monter la couverture en plastique (1.4.2) et bloquer il même avec les vis (1.4.3).

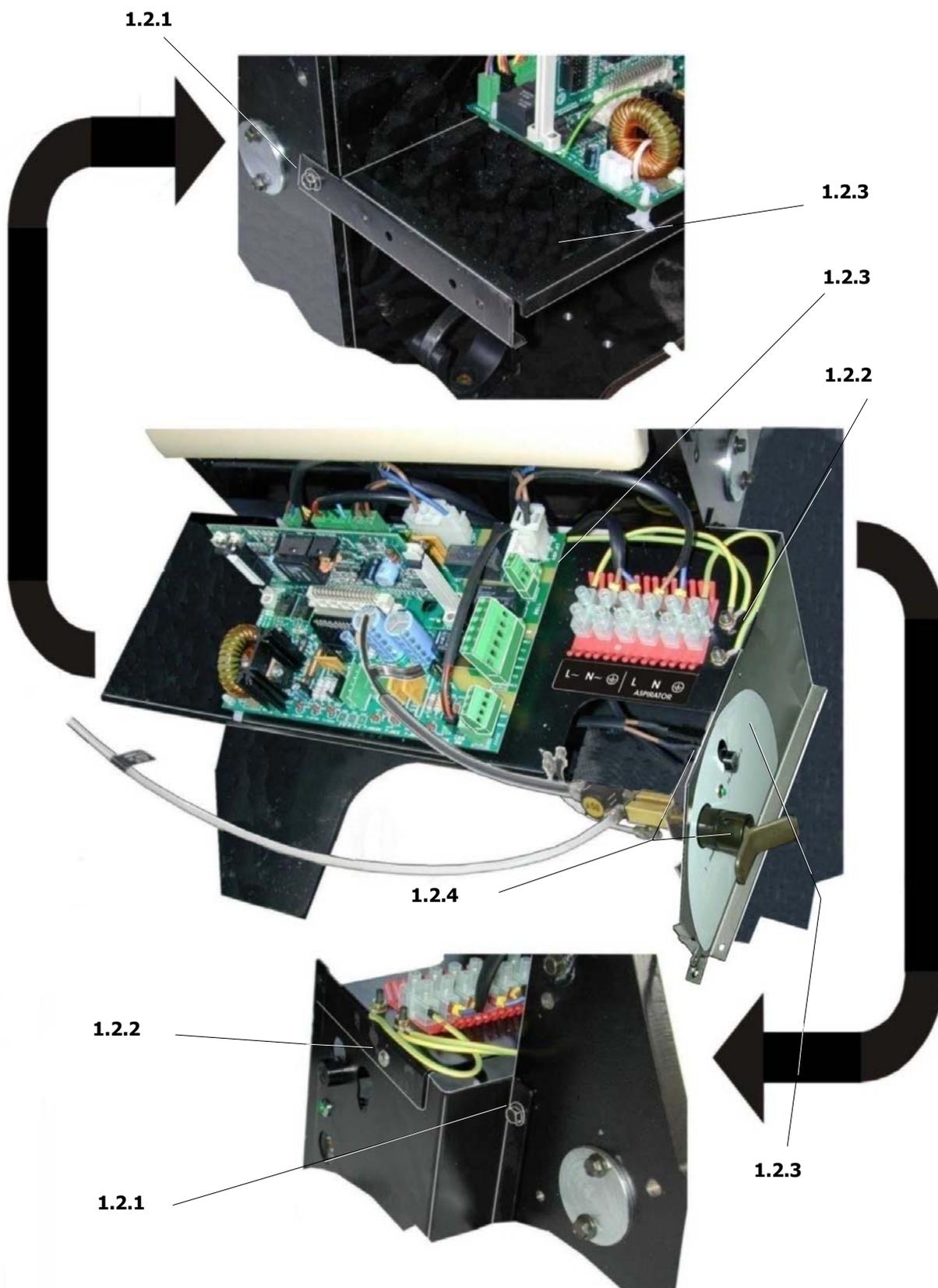


Fig. 1.2 - Connexion boîte d'alimentation – unit dentaire

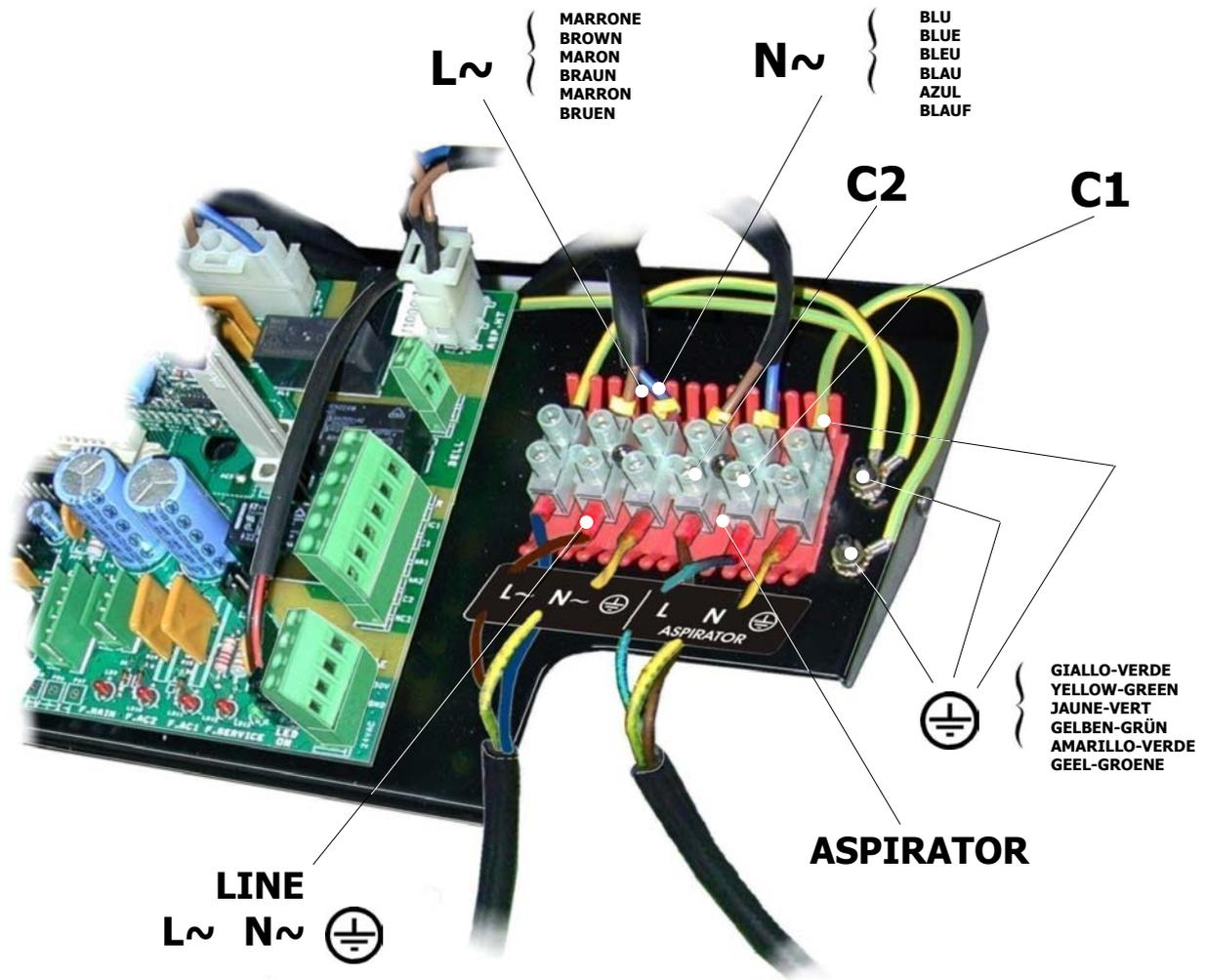


Fig. 1.3 – Connexion électrique boîte d'alimentation

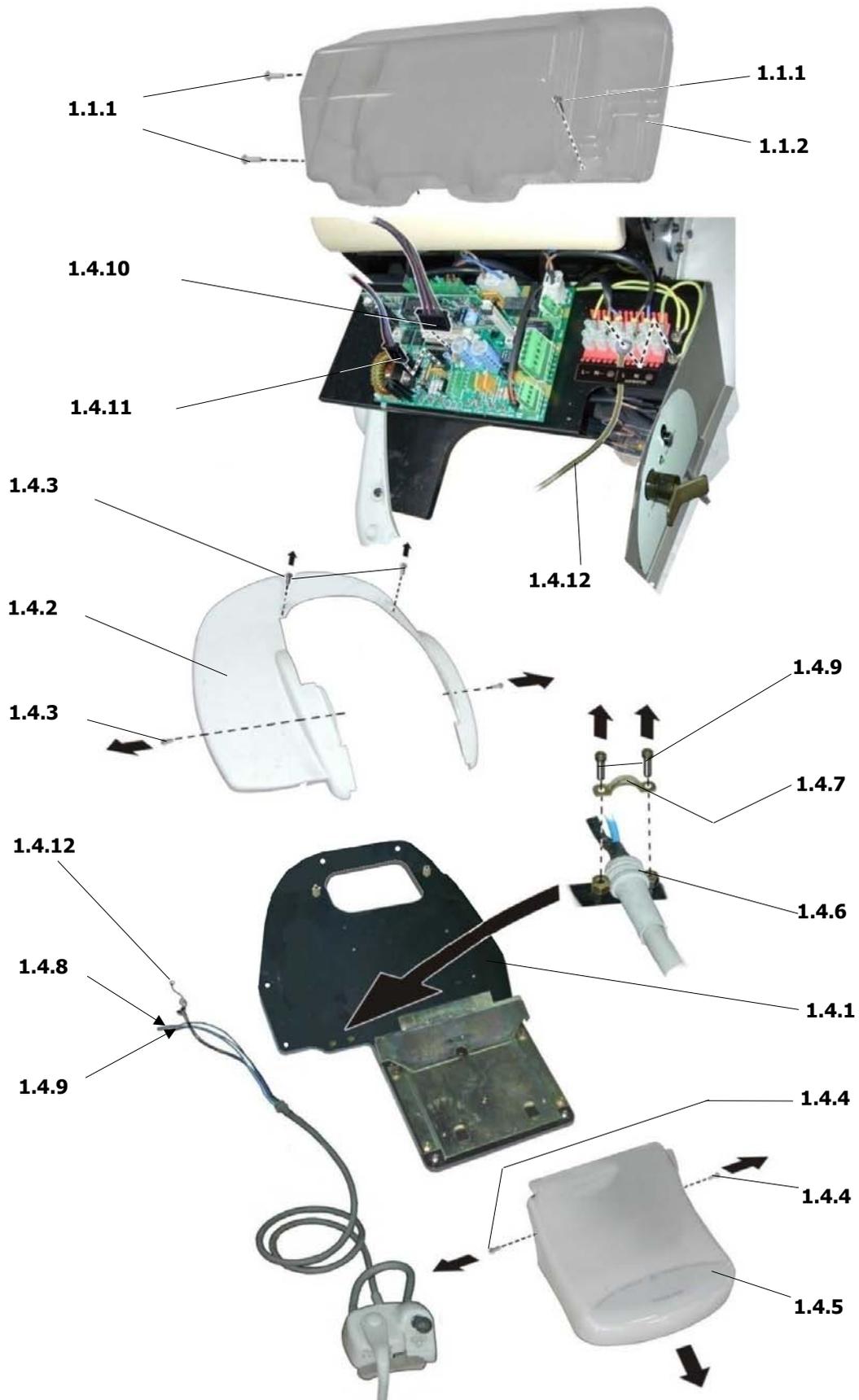


Fig. 1.4A – Installation pedaliere (unit dextre)

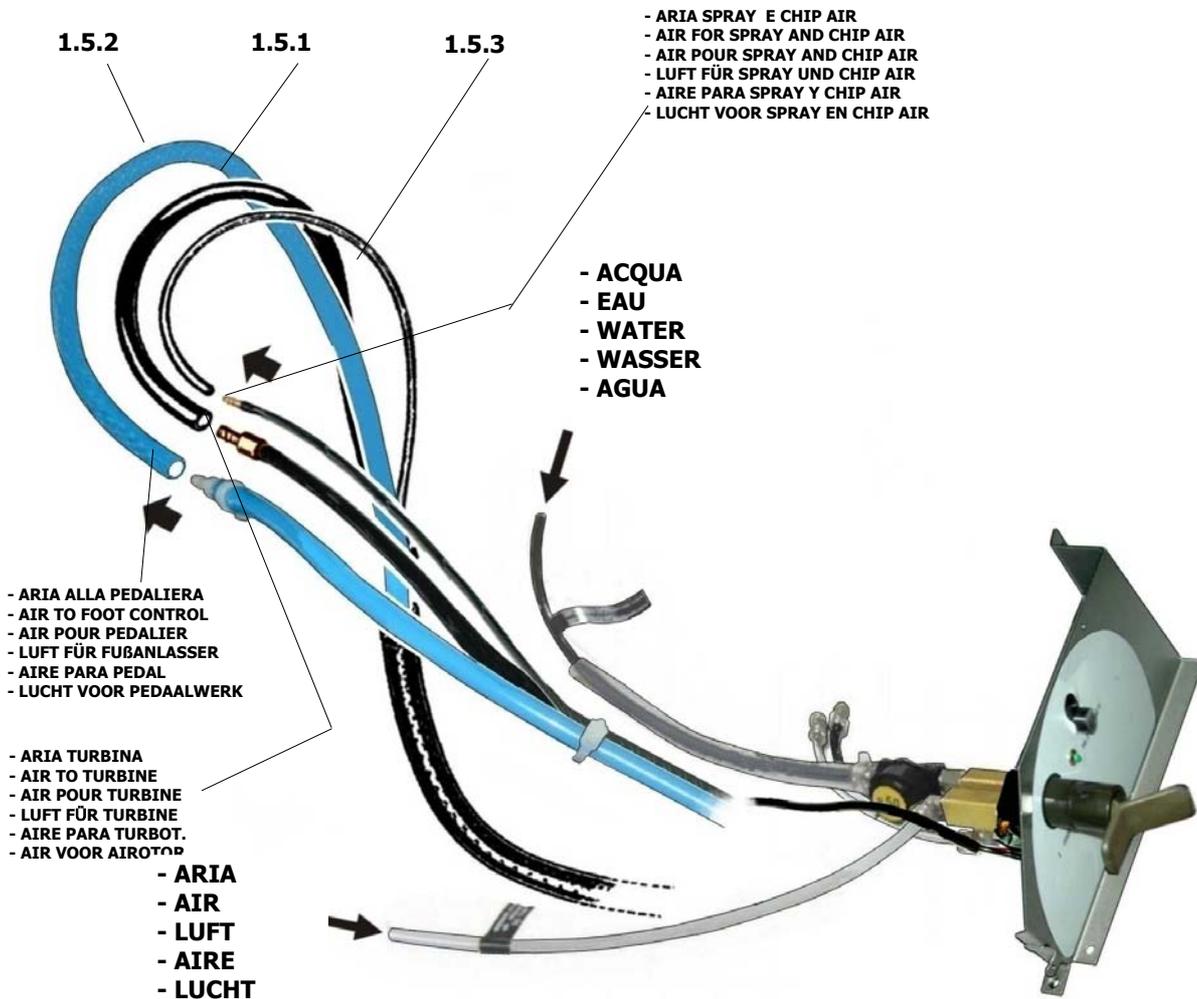


Fig. 1.5 – Connexion hydraulique pedaliere

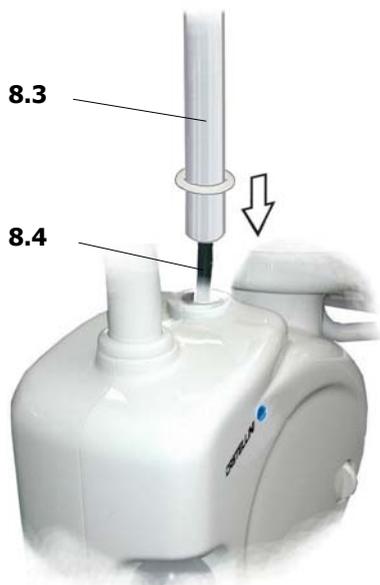


Fig. 1.7 – Montage du bras de la lampe opératoire

MONTAGE DU BRAS DE LA LAMPE OPERATOIRE (Fig. 1.7)

Avant de procéder au montage, accéder à la zone interne de l'Unit en procédant comme suit:

- retirer le volet latéral (fig. 1.7A) (*voir chap. Habillage groupe hydrique* - fig. 1.8A)
- monter le montant de soutien de la lampe (**8.3**) comme indiqué à la fig. 1.7:
 - * enfiler la rondelle de finition dans le logement prévu à cet effet;
 - * brancher les câbles électriques à l'aide des connecteurs fournis à cet effet;
 - * enfiler tout d'abord le câble (**8.4**) puis le montant, en veillant à ne pas endommager le câble.
- visser la vis de fixation (**10.4** - fig. 1.7A).

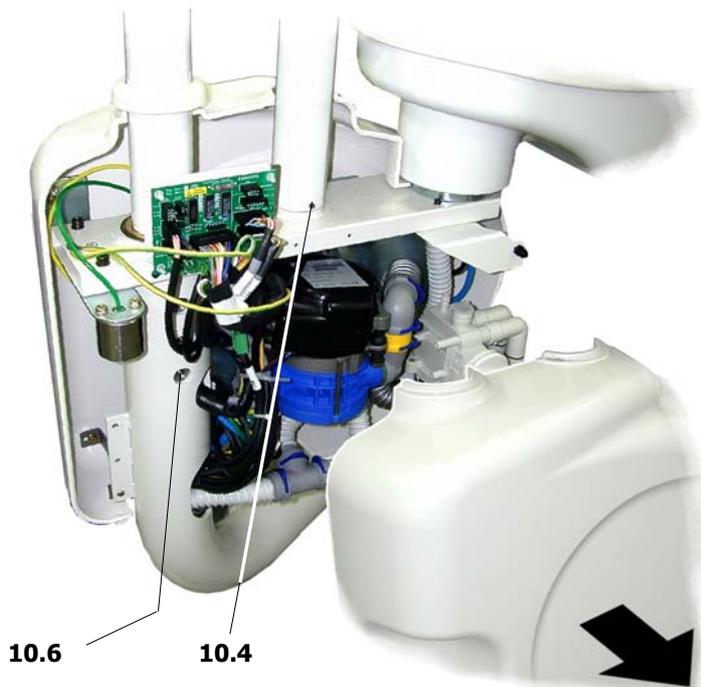


Fig. 1.7A - Réglage du frein du montant

RÉGLAGE DU FREIN DU BRAS DE LA TABLETTE INSTRUMENTS (Fig. 1.7A)

Intervenir sur la vis (**10.6**) pour assouplir ou durcir la rotation du bras.

CAPOT DE PROTECTION

CAPOT DU CIRCUITES ELECTRIQUES DU FAUTEUIL, DU BLOC D'ALIMENTATION ET PLATE-FORM DE SICURITE' (Fig. 1.8).

L'accès aux parties protégées par la couverture en plastique (1.8.1), que protégés contre les contacts avec parties électriques du réseau électrique, est-il reserve exclusivement au personnel technique qualifié et autorisé de la société Castellini S.p.A., en suivant ces instructions:

- couper l'alimentation électrique (interrupteur général sur la position **O**), après avoir placé l'assise du fauteuil à la hauteur maximum;
- desserrer la vis (1.8.2);
- saisir de la couverture par les parties postérieures, l'élargir légèrement et la retirer en la faisant glisser vers le haut et en la décrochant des deux axes de fixation (1.8.3).



Attention: Le bornier d'alimentation et les contacts de l'interrupteur gènèral restent sont toujours sous tension. Remonter le capot (1.8.1) **se prescrire que** bloquant à nouveau avec la vis de fixation (1.8.2).

La couverture en plastique (1.8.4) protégés le mechèanism du montée/descente du fauteuil; pour demonter cette particulaire il faut glisser vers le haut et deconnecter la même par son siège.

La couverture en plastique de la plate-form de sécurité (1.8.5) protégés le dispositif de sécurité anti-ecrasement du fauteuil; pour demonter la même, il faut dévisser les deux vis lateraux (1.8.6) et enlevé la même

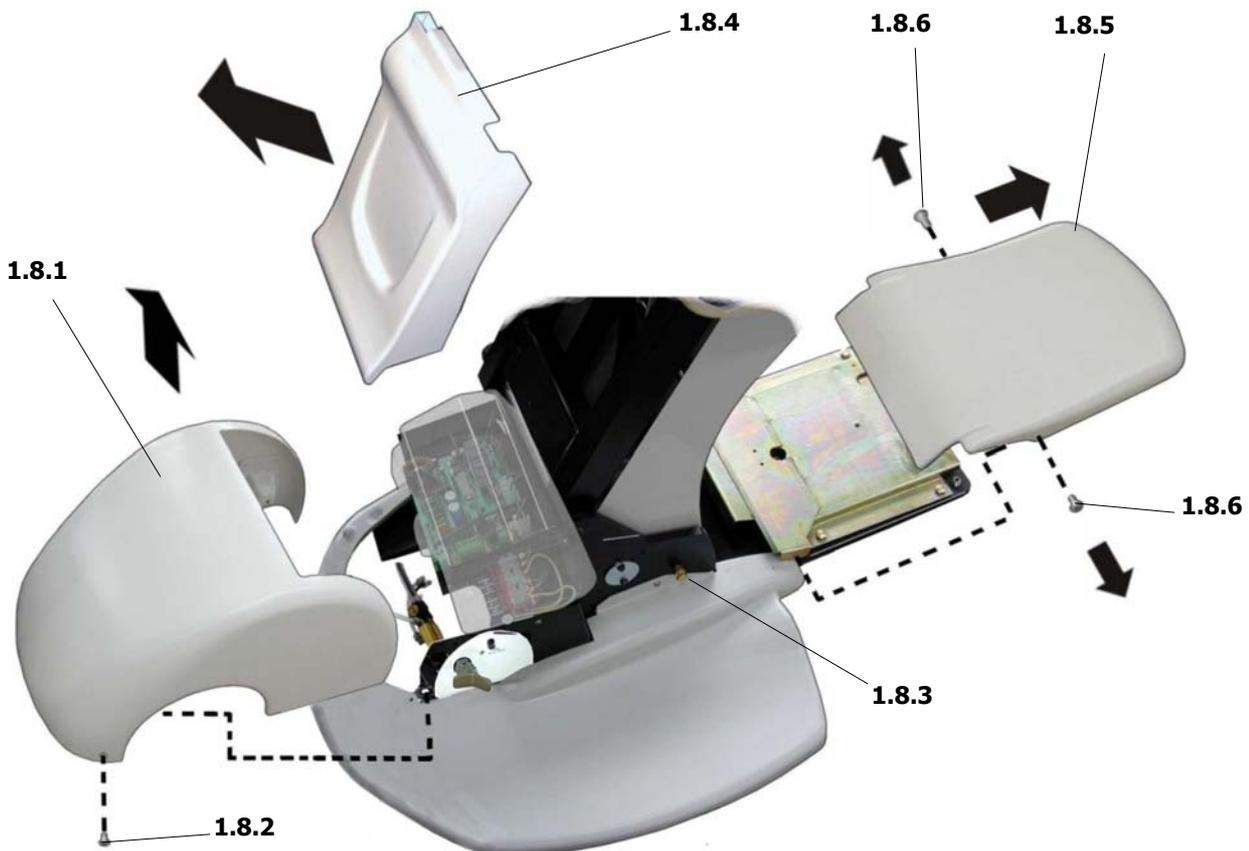


Fig. 1.8 – Capot de protection base fauteuil

COVERTURES DES GROUPE HYDRAULIQUE (Figs. 1.8A et 1.8B)

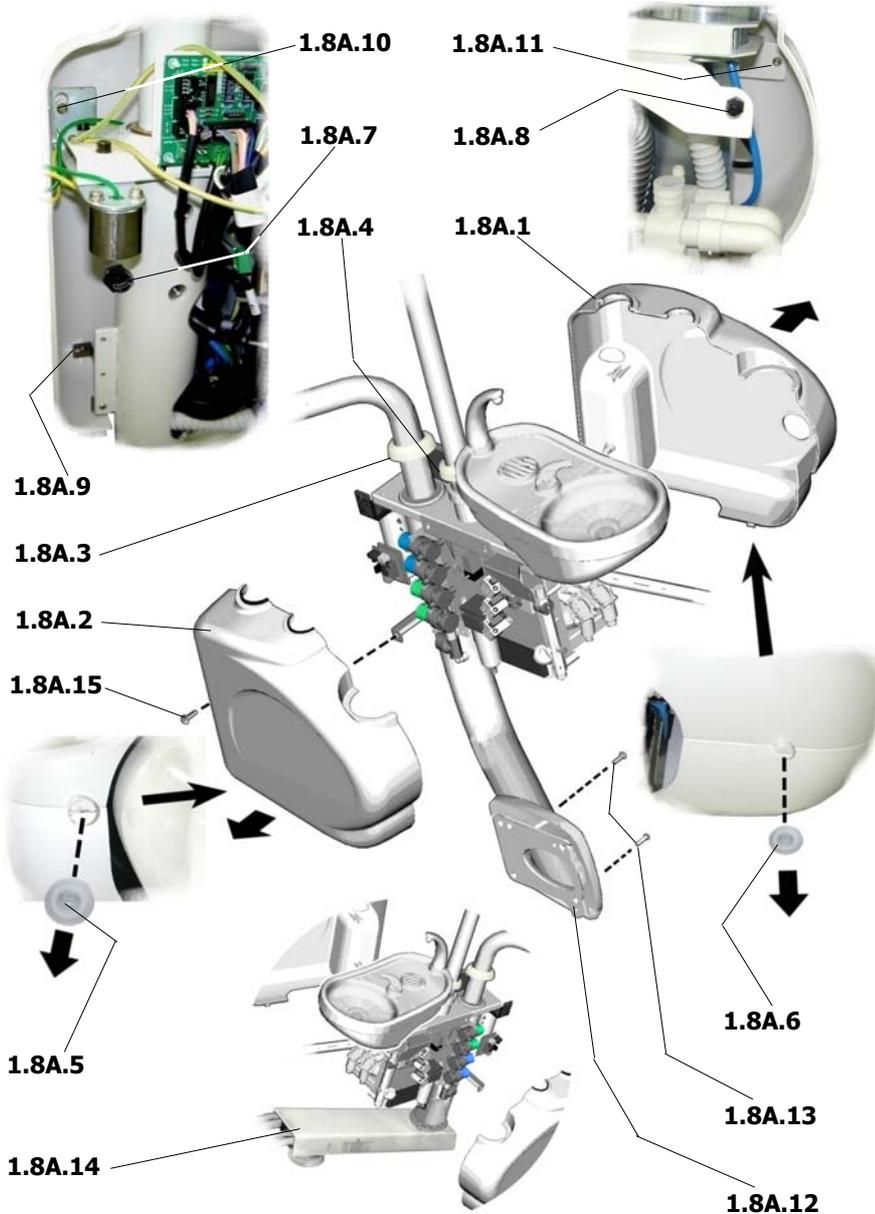


Fig. 1.8A – Couvertures groupe hydrique

Avant d'accéder au panneau électrique général de distribution des circuits secondaires à basse tension et aux fusibles correspondants, **il est indispensable de couper l'alimentation électrique de l'Unit**

Il est ensuite nécessaire de retirer le carter latéral (1.8A.2) en procédant aux opérations suivantes.

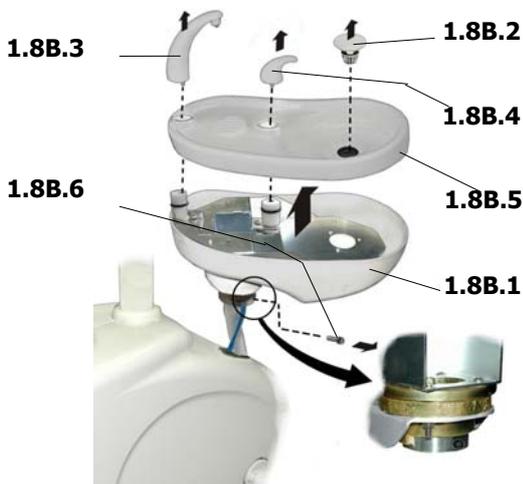
* soulever les deux anneaux de finition du montant de la lampe et du montant de la tablette dentiste (1.8A.3 et 1.8A.4) puis retirer la vis (1.8A.15);

* extraire les deux bouchons inférieurs de serrage (1.8A.5 et 1.8A.6) puis tirer vers l'extérieur le carter maintenu à la structure par deux fixations (1.8A.7 et 1.8A.8).

* Pour retirer le carter fixe (1.8A.1), il est nécessaire de retirer les trois vis de fixation (1.8A.9, 1.8A.10 et 1.8A.11).

Pour démonter le carter de couverture de la plaque de fixation (1.8A.12) de l'Unit, il est tout d'abord nécessaire de retirer les deux vis (1.8A.13).

Pour démonter le carter du crachoir (1.8B.1), il est nécessaire d'extraire le filtre (1.8B.2) et les deux fontaines de distribution d'eau au verre/crachoir (1.8B.3 et 1.8B.4); soulever ensuite avec précaution la couverture en céramique (1.8B.5); retirer la vis anti-rotation (1.8B.6), extraire câble et tuyaux après les avoir décrochés de l'intérieur du corps de l'Unit, ensuite extraire le carter (1.8B.1).



ATTENTION: seul le personnel qualifié et agréé à cet effet par le constructeur est autorisé à accéder aux parties internes de l'appareillage.

Fig. 1.8B – Couvertures crachoir

MONTAGE REVÊTEMENTS FAUTEUIL (Figs 1.9A et 1.9B)

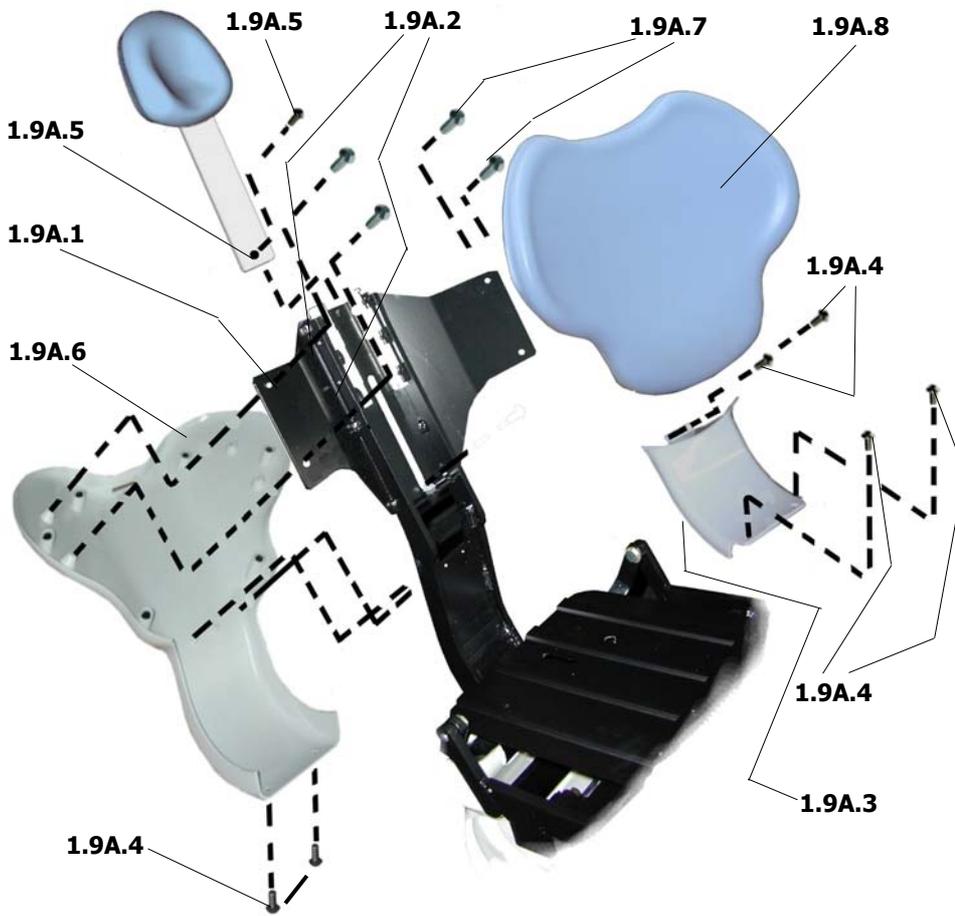


Fig. 1.9A – Montage revêtements du dossier et du appui-tête

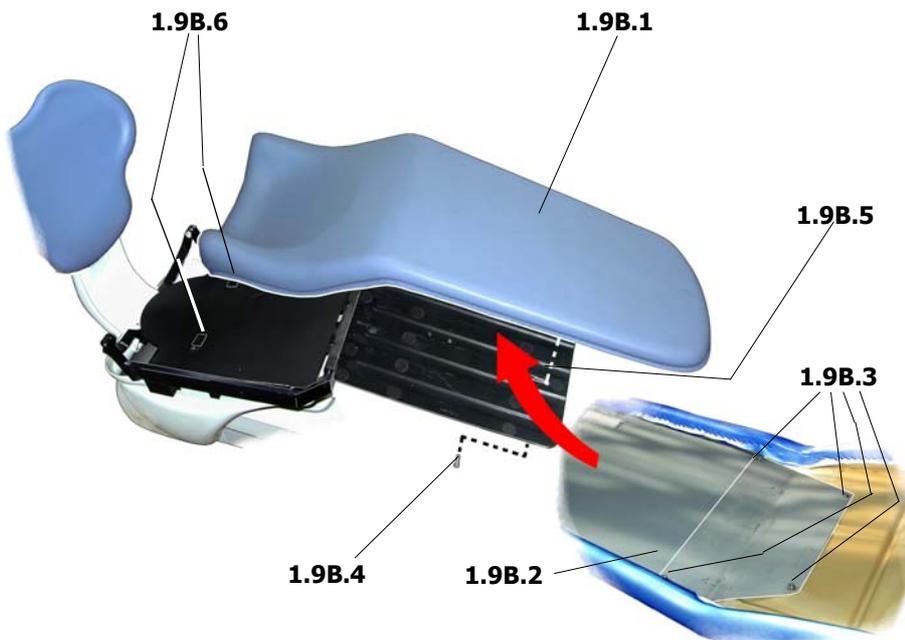


Fig. 1.9B – Montage revêtements de l'assise

Le fauteuil est emballé avec le revêtement non installé pour éviter qu'il ne puisse s'endommager durant le transport; pour la mise en place du revêtement, procéder comme suit (Figs 1.9A et 1.9B):

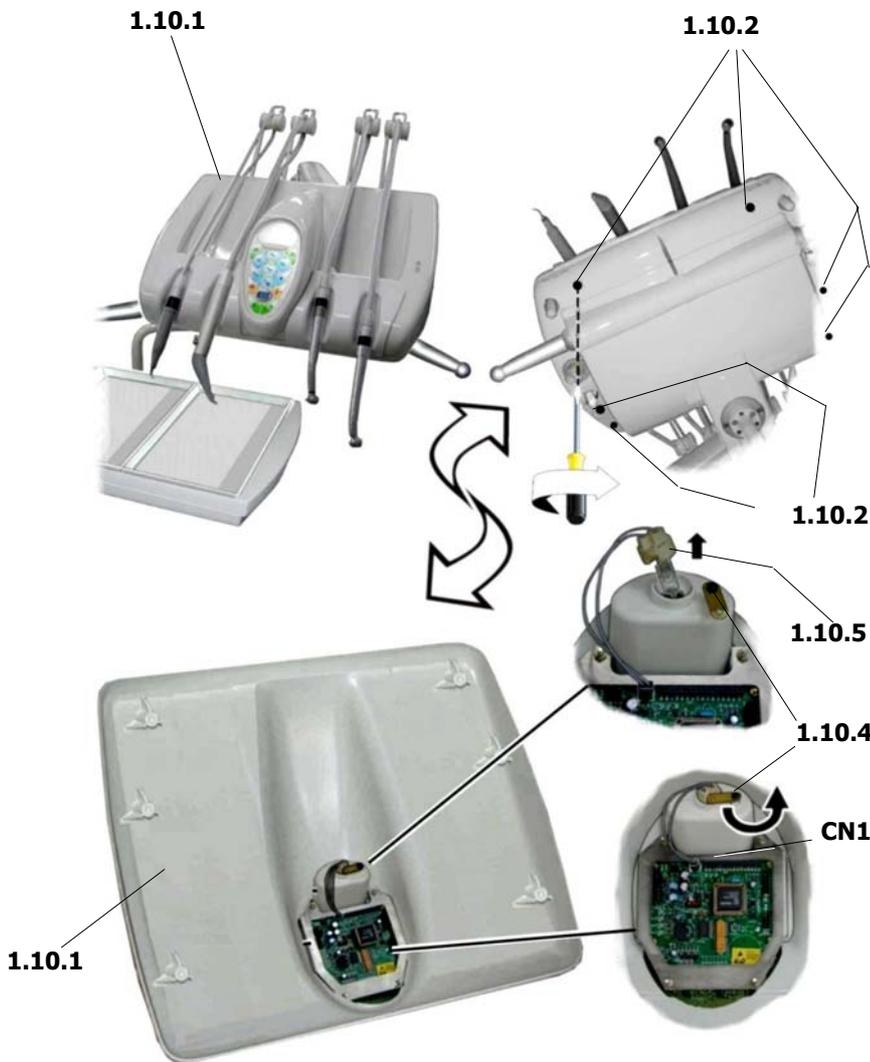
- Monter le carter postérieur du dossier (1.9A.6) à l'aide des quatre vis (1.9A.7) et deux vis (1.9A.4) fournies à cet effet.
- Monter le carter antérieur du dossier (1.9A.3) à l'aide des quatre vis (1.9A.4) fournies à cet effet.
- Introduire l'appui-tête en retirant la vis (1.9A.5); au besoin, intervenir sur les deux vis (1.9A.2) pour rendre plus ou moins libre le coulissement de la tige; remettre en place la vis (1.9A.5) pour éviter que l'appui-tête ne puisse sortir de son logement.
- Monter le revêtement du dossier (1.9A.8) en introduisant tout d'abord les deux fixations intermédiaires à encastrement puis les fixations inférieures et enfin les fixations supérieures.

- Placer l'assise et le dossier du fauteuil à la hauteur maximum.

- Renverser le revêtement (1.9B.1), enlever les 4 vis (1.9B.3) et démonter le support en tôle (1.9B.2).
- Monter la vis de fixation (1.9B.4) sur le fond de la partie antérieure du revêtement de l'assise sans serrer.
- Positionner le revêtement sur le cadre métallique en faisant passer la tête de la vis dans la partie antérieure (plus large que la fente 1.9B.5).
- Poser le revêtement de l'assise sur le cadre de soutien métallique et l'adapter correctement à la partie postérieure, exercer ensuite une pression et le faire adhérer sur deux velcros (1.9B.6).

NB.: durant cette opération, **veiller à ce que le revêtement de l'assise reste en position horizontale** pour éviter de former des plis permanents et autres déformations qui nuiraient à l'esthétique.

**CHANGEMENT DE L'AMPOULE DU NÉGATOSCOPE DE RADIOGRAPHIE ENDOBUCCALE (Fig. 1.10)
(au besoin uniquement)**



Le remplacement de cette ampoule doit être exclusivement confié à un technicien agréé par Castellini, et doit être effectué dans le respect des instructions suivantes:

- couper l'alimentation électrique de l'Unit et retirer de leurs logements les instruments de la tablette dentiste;
- desserrer les vis de fixation (1.10.3) de la couverture de la tablette (1.10.1), situées sur la partie antérieure de cette dernière;
- soulever et retourner la partie supérieure de la tablette (1.10.1) de 180° pour faciliter l'opération;
- faire pivoter comme indiqué sur la figure le levier de blocage du porte-ampoule (1.10.4) puis retirer porte-ampoule et ampoule;
- changer l'ampoule (1.10.5) après l'avoir retirée de son support. **Faire exclusivement usage de pièces détachées d'origine fournies par le constructeur**, et veiller à ce que la puissance indiquée sur l'ampoule (5W) corresponde à celle indiquée sur le corps du négatoscope.

N.B.: Ne pas touches l'ampoule avec les mains, en case de contacte accidentaux, nettoyer la même avec alcool.

Fig. 1.10 – Changement de l'ampoule du négatoscope

**RÉGLAGE DE LA TENSION DES LEVIERS DE LA TABLETTE PORTE-INSTRUMENTS
MODÈLE S.P.R.I. (Fig. 1.11)**

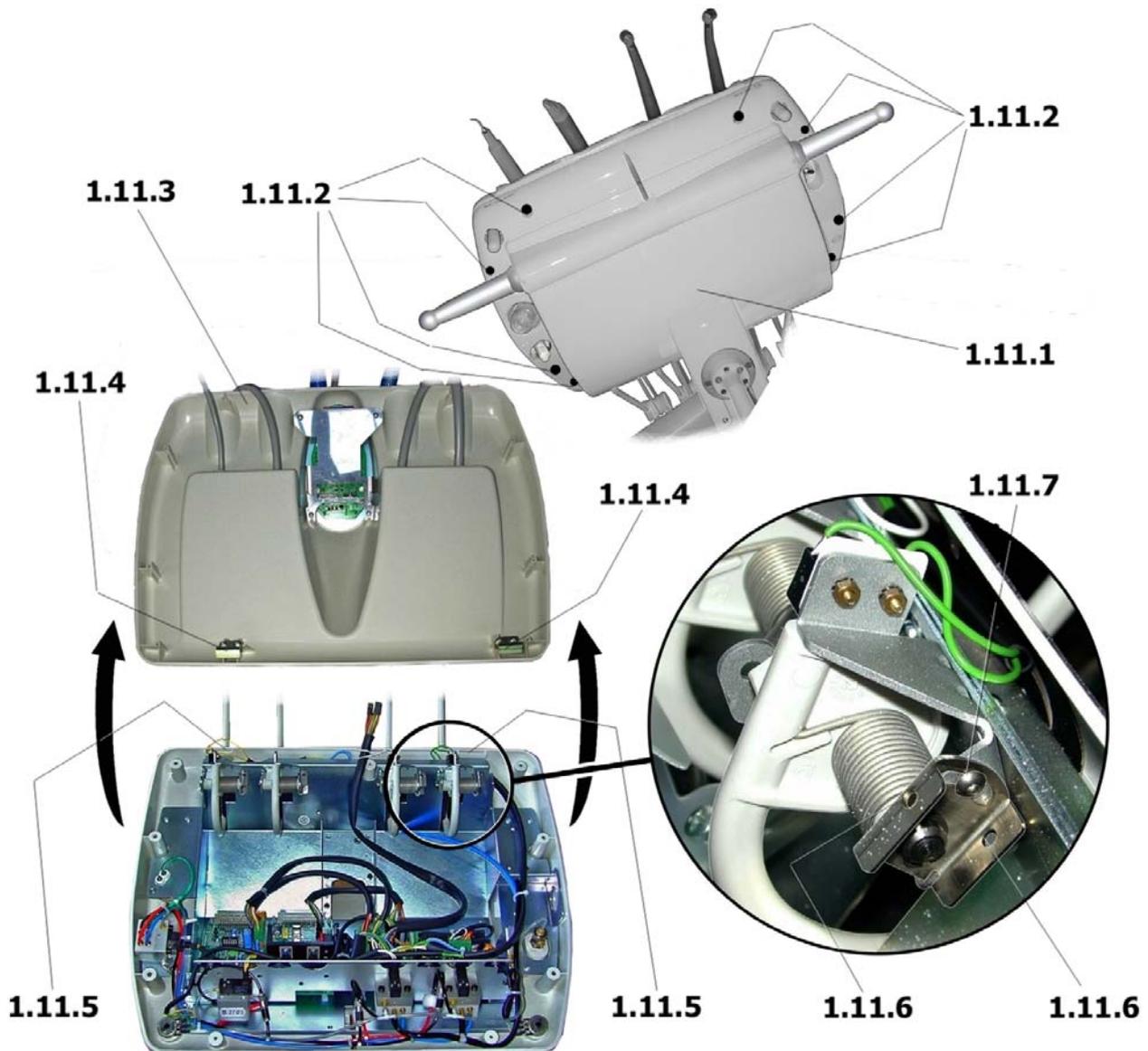


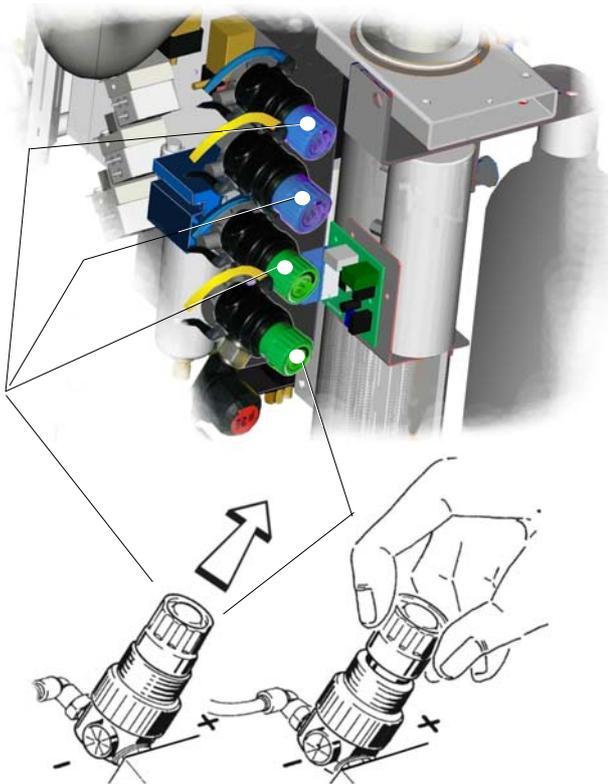
Fig. 1.11 – Regulation tension levier tablette dentiste

Le mouvement de retour des leviers de la tablette porte-instruments modèle S.P.R.I. est réglé par le fabricant avant la livraison de l'Unit dentaire.

Dans le cas où un nouveau réglage serait nécessaire, procéder comme suit:

- Ouvrir la tablette en suivant les indications de la fig. 1.10.
 - Avec les leviers en position de repos, enfilez l'extrémité d'un tournevis ou d'un autre outil pointu dans les deux trous (1.11.6) de la plaque de réglage des ressorts de retour levier, puis, après avoir desserré la vis de fixation (1.11.7), tournez la plaque susmentionnée dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire, respectivement pour abaisser ou augmenter la force de retour des leviers porte-cordons.
- Ensuite, serrez les vis de butée et refermez la tablette porte-instruments.

REGLAGE DES PRESSIONS DE SERVICE (Fig. 1.12)



Les valeurs de pression de l'air et de l'eau sont calibrées préalablement par le Constructeur afin d'assurer le fonctionnement correct de l'unit. **Le déréglage volontaire de ces valeurs pourrait causer des dysfonctionnements dont le Constructeur décline d'avance toute responsabilité.**

Les éventuels réglages ultérieurs des détendeurs peuvent être effectués par les techniciens autorisés par la Sté Castellini en respectant les instructions suivantes:

- Tirer le bouton vers l'extérieur pour débloquer le détendeur puis le tourner respectivement vers la droite ou vers la gauche pour augmenter ou diminuer la pression respectivement;
- Bloquer à nouveau la détendeur après le réglage en appuyant sur le bouton.

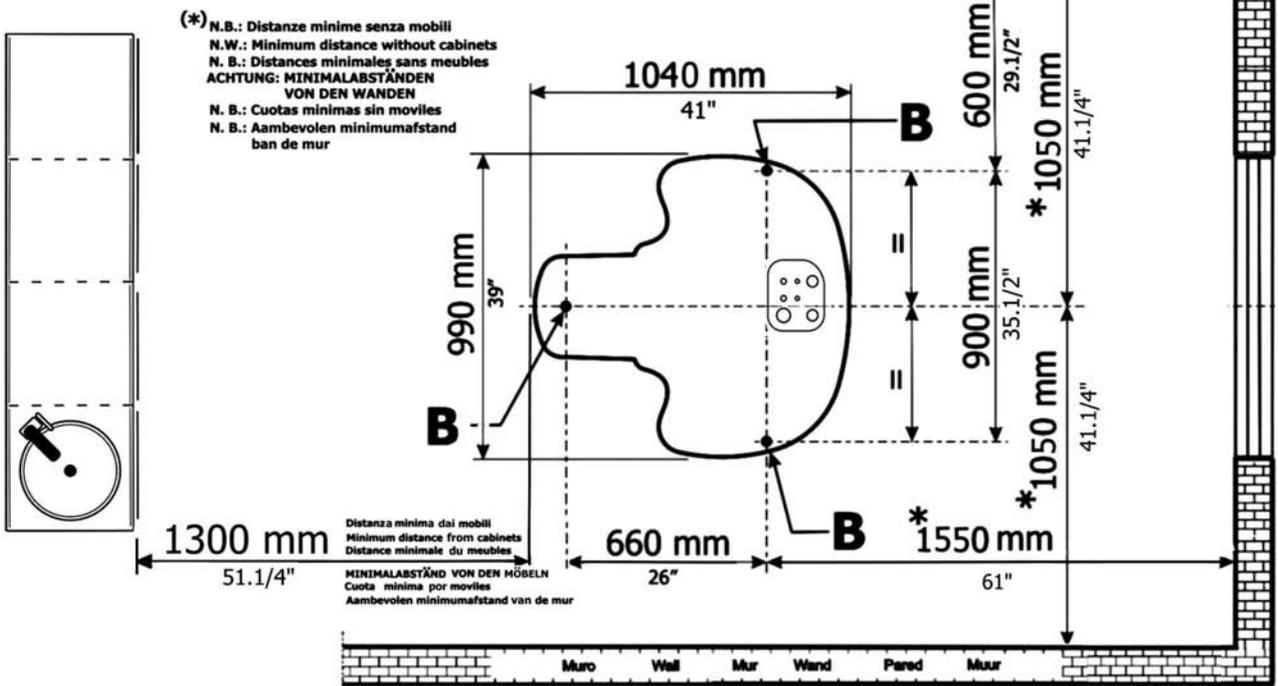
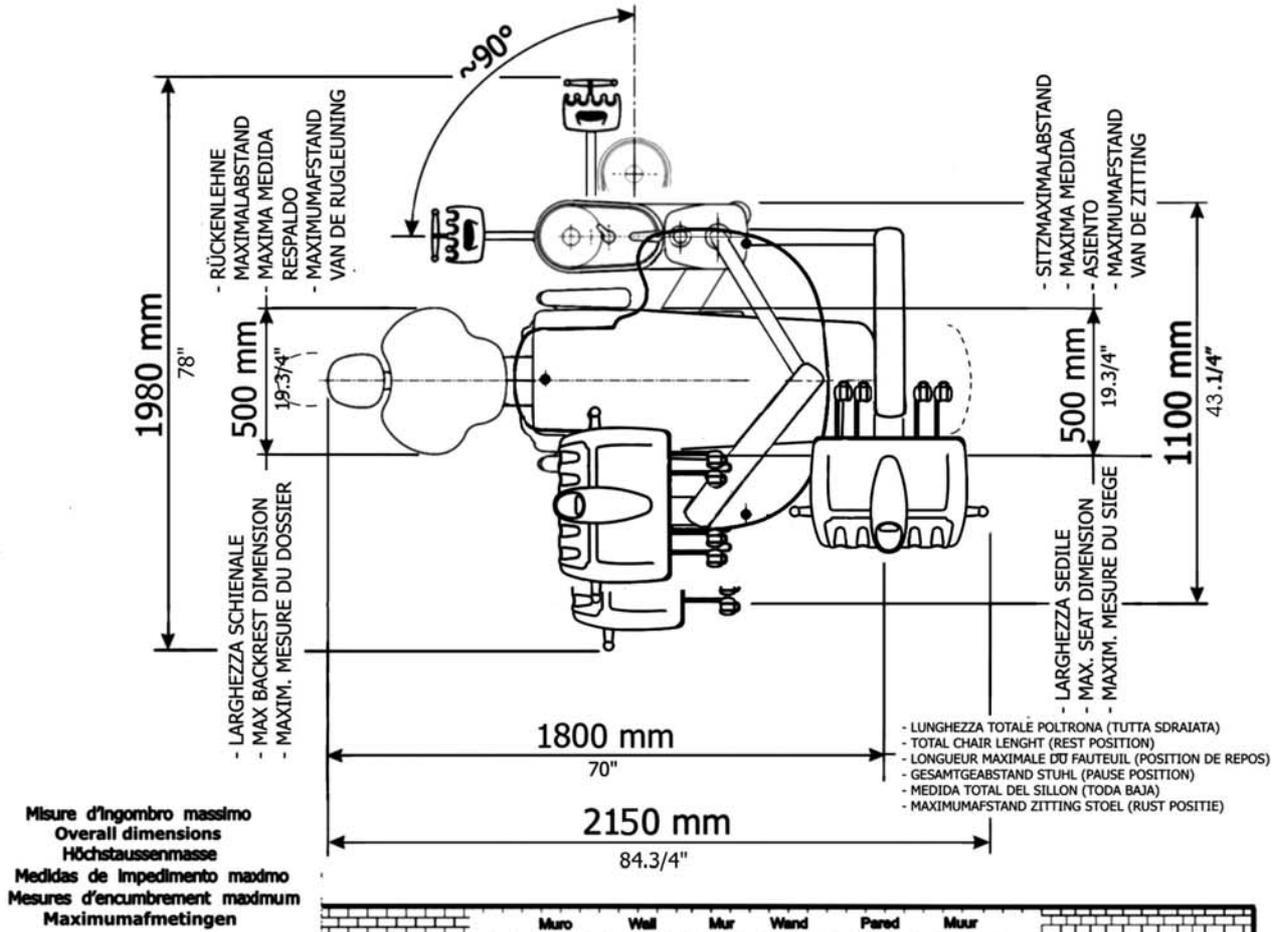
VALEUR DES PRESSION

Arrivée d'eau au gobelet à la seringue et aux spray	90 ÷ 140 kPa (0,9÷1,4 bar)
Arrivée d'air à la turbine et au micromoteur à air	260 ÷ 280 kPa (2,6÷2,8 bar)

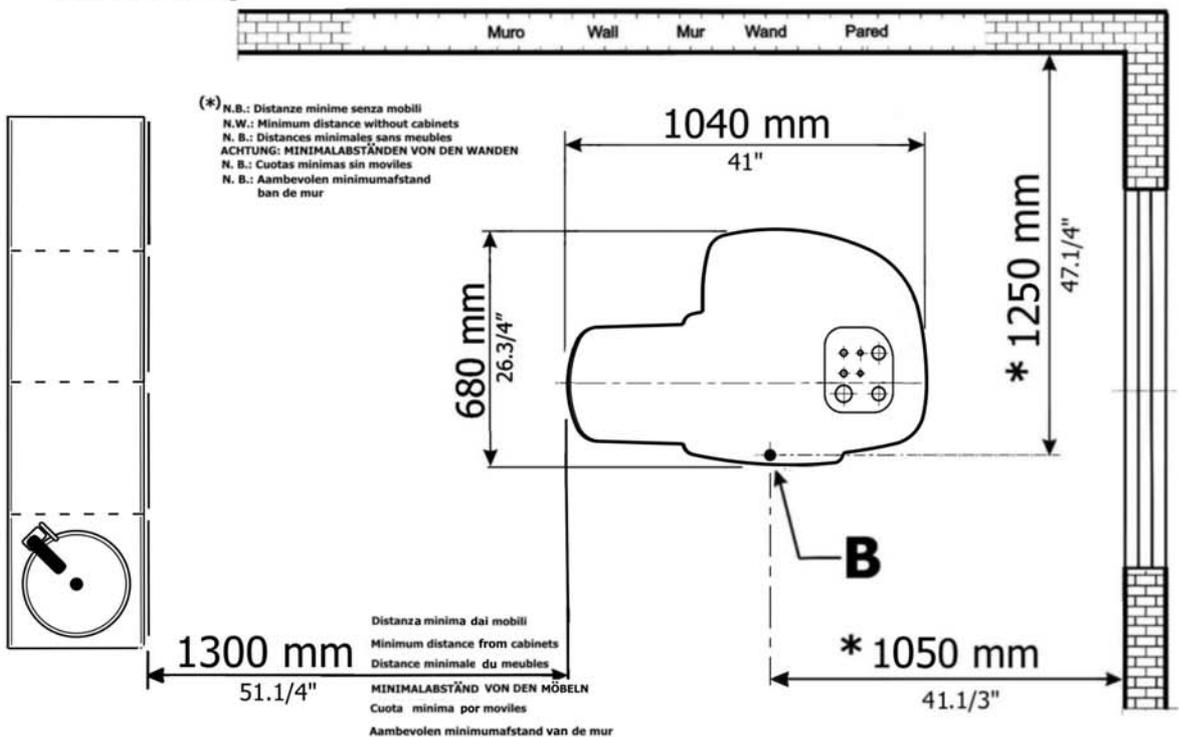
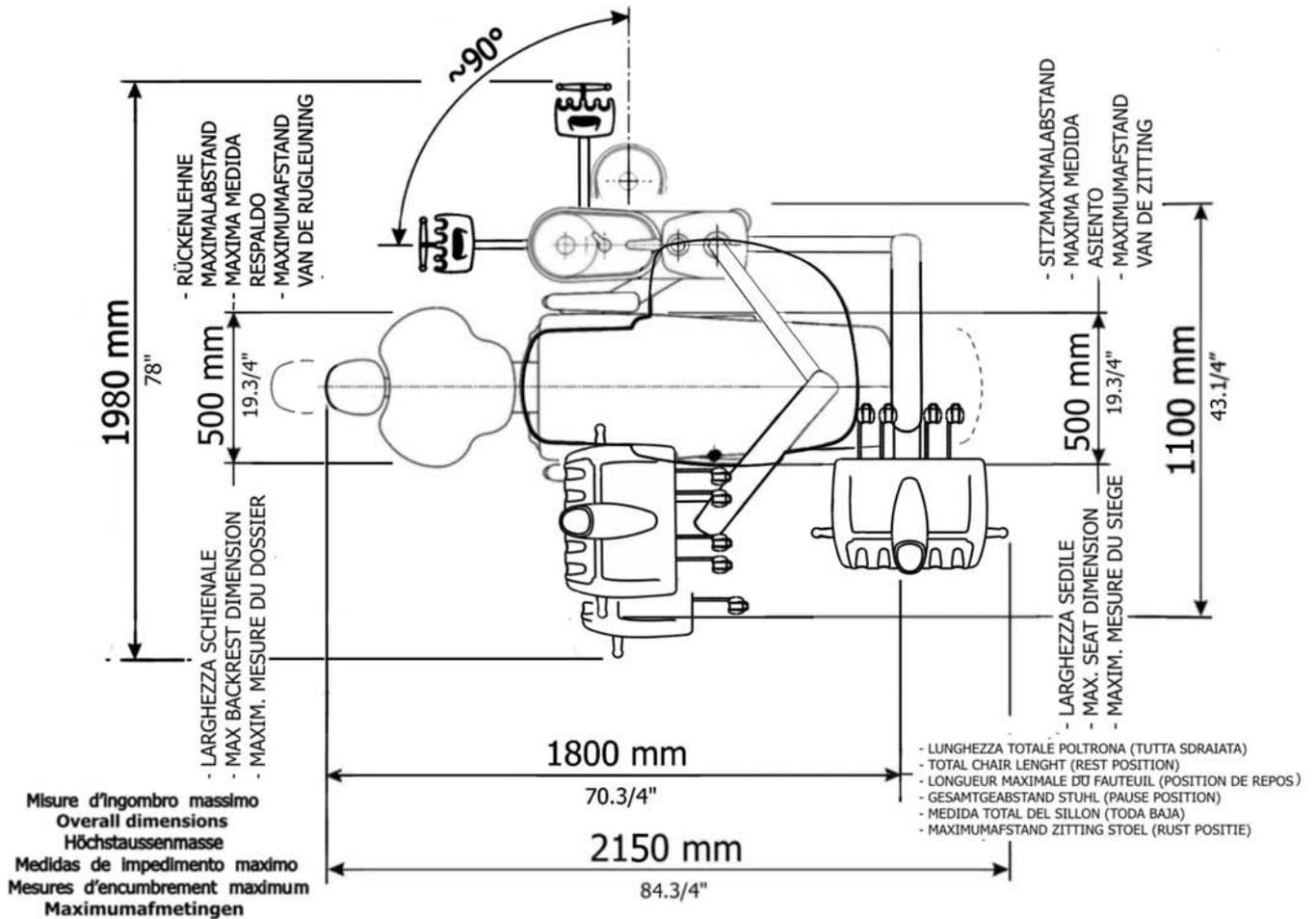
(mesurée avec le manomètre CODE L0001067 situé entre le raccord et la poignée).

Fig. 1.12 – *Reglage de pressions de service*

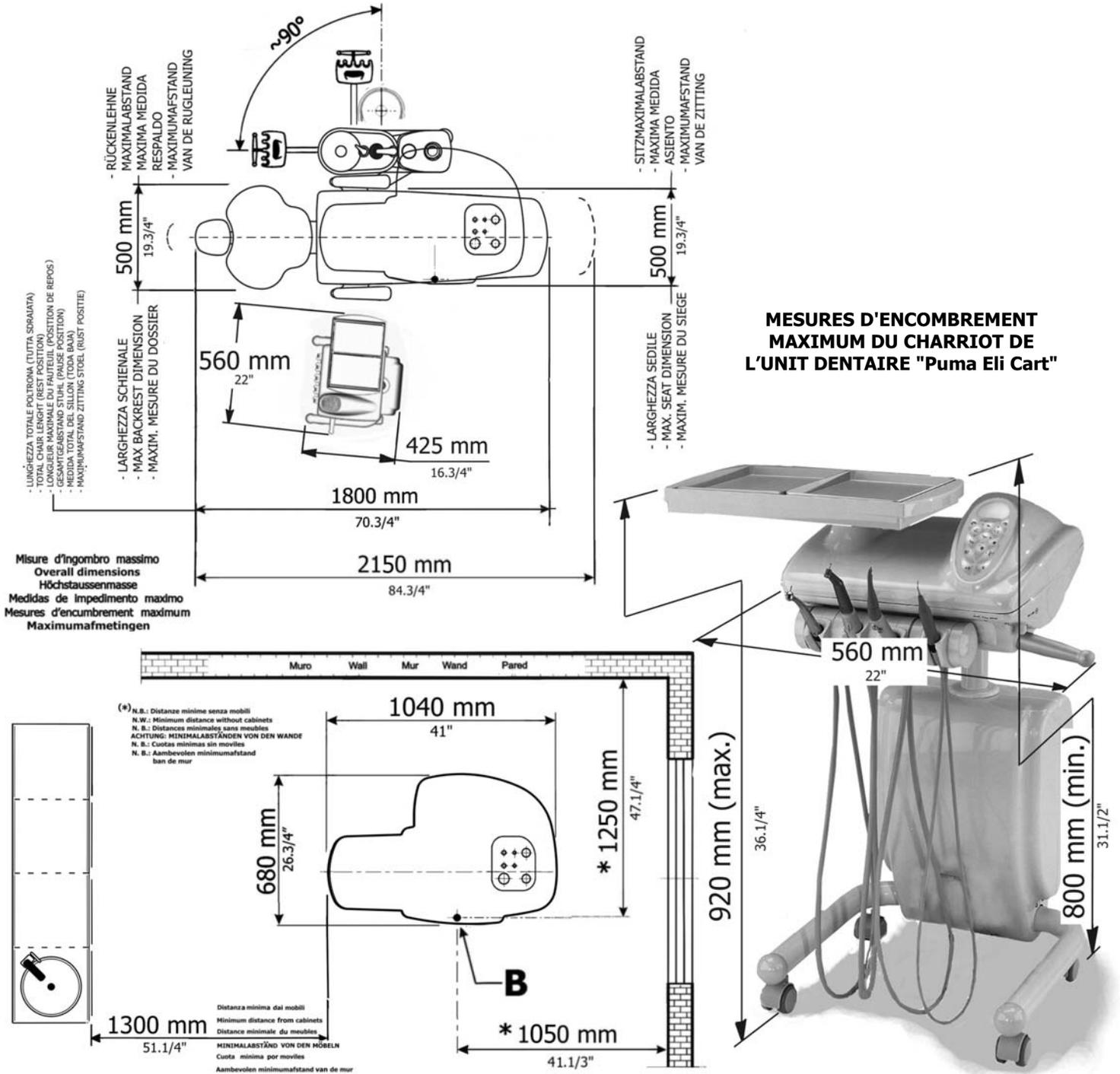
Unit dentarie "Puma Eli" (modèle ambidextre) + fauteuil "DAMA"



Unit dentaire "Puma Eli" (modèle fixe) + fauteuil "DAMA"

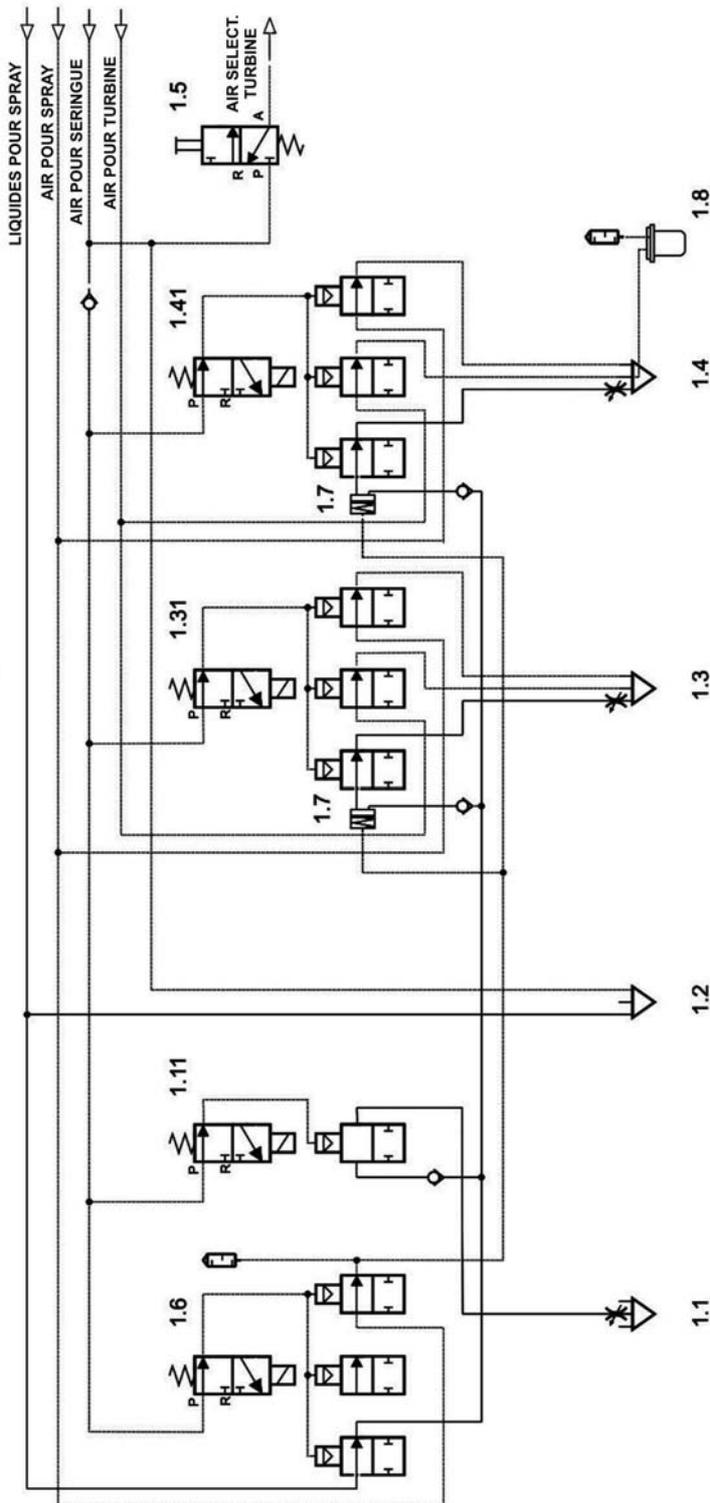


Unit dentaire "Puma Eli Cart" (modèle fixe) + fauteuil "DAMA"



SCHEMAS HYDRAULIQUES DE L'UNIT DENTAIRE

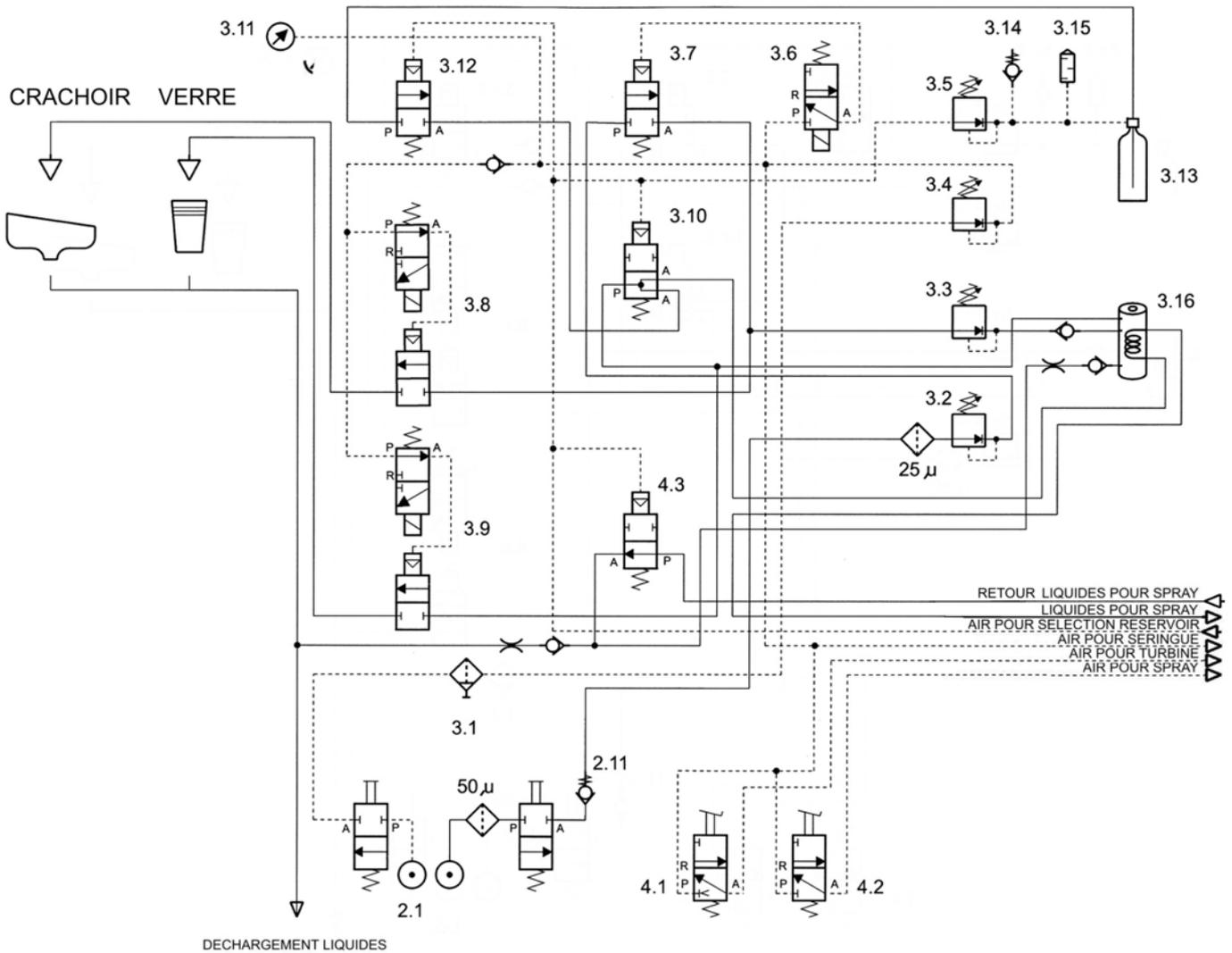
TABLETTE DENTISTE (CODE 390U0100)



TABLETTE DENTISTE (CODE 390U0100)

- 1.1** – Detartreur.
- 1.2** – Seringue.
- 1.3** – Micromoteur.
- 1.4** – Turbine.
- 1.5** – Selecteur pour eau ou liquide du réservoir.
- 1.6** – Electrovanne pour air a la vanne de riaspiration pour spray et pour liquide du spray.
- 1.7** -- Vanne de no retraction system (NS) pour spray.
- 1.8** – Ampoule pour huile de la turbine.
- 1.11** – Electrovanne selection detartreur.
- 1.31** – Electrovanne selection micromoteur.
- 1.41** – Electrovanne antireflux turbine.

CORPS DE L'UNIT (CODE 390U0200)

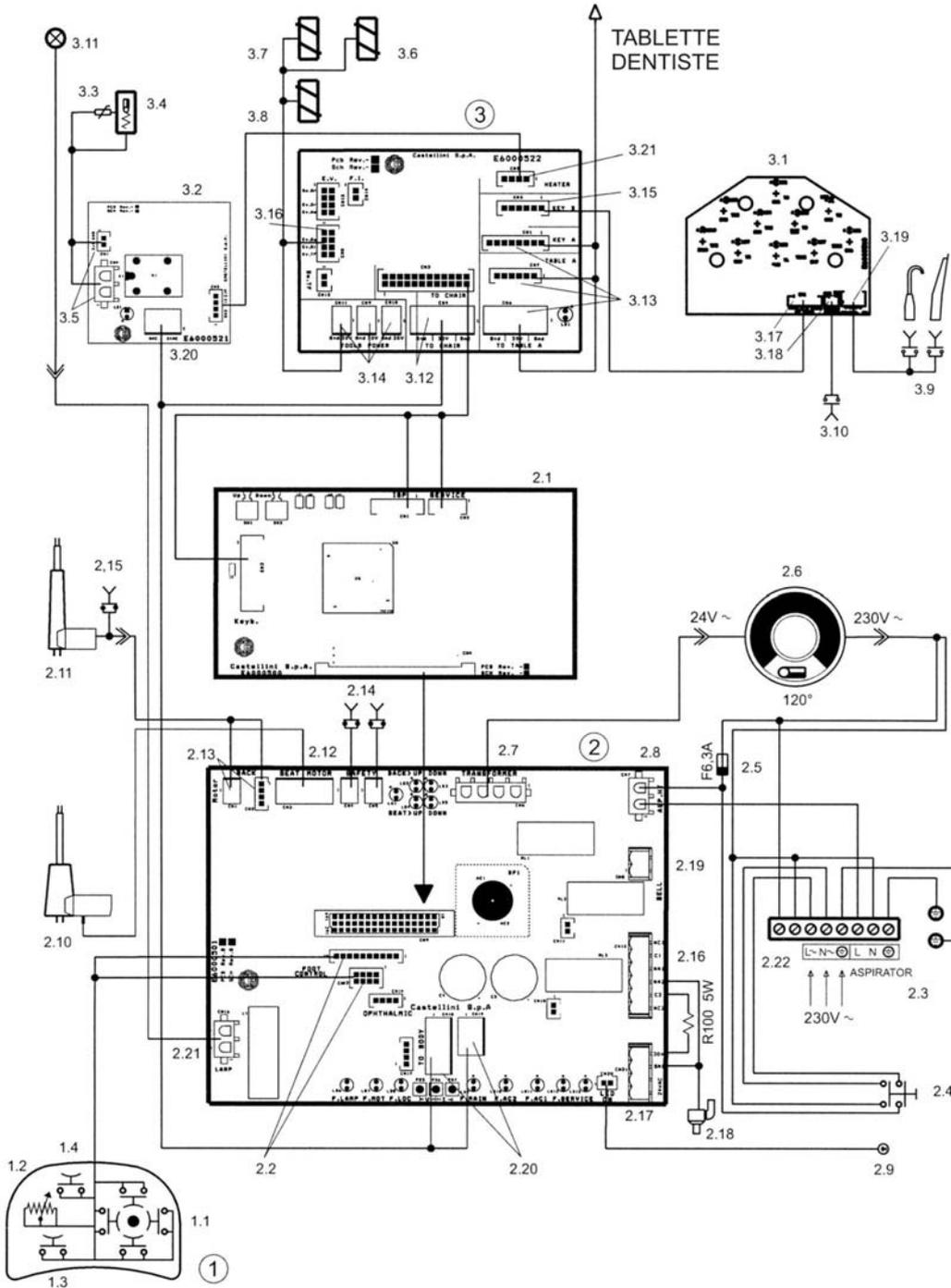


CORPS DE L'UNIT (CODE 390U0200)

- 2.1** - Interrupteur général pour air et eau.
- 2.11** - Vanne de sécurité pour eau.
- 3.1** - Filtre general de l'air.
- 3.2** - Reducteur de pression pour l'eau au crachoir.
- 3.3** - Reducteur de pression pour eau au verre et au spray.
- 3.4** - Reducteur de pression pour air.
- 3.5** - Réducteur de pression pour réservoirs liquides spray.
- 3.6** - Electrovanne pour bloc de l'eau.
- 3.7** - Actuateur pour bloc de l'eau.
- 3.8** - Electrovanne pour l'eau crachoir.
- 3.9** - Electrovanne pour l'eau au verre.
- 3.10** - Electrovanne pour sélection liquides spray.
- 3.11** - Manomètre (*seulement pour Puma Evo*).
- 3.12** - Vanne pour liquides spray.
- 3.13** - Reservoir des liquides spécifique pour spray.
- 3.14** - Vanne de sécurité pour reservoir liquides dediée.
- 3.15** - Dechargement calibré pour reservoir liquides dediée.
- 3.16** - Réchauffeur de l'eau au verre et liquides spray (*seulement pour Puma Evo*).
- 4.1** - Vanne pour air de rotation turbine et refroidissement micromoteur.
- 4.2** - Vanne air spray et "chip-air" pour turbine et micromoteur.
- 4.3** - Vanne pour TAD système (*seulement pour Puma Evo*)

SCHEMAS ELECTRIQUES DE L'UNIT DENTAIRE

**FAUTEUIL - GROUPE HYDRAULIQUE
TABLETTE ASSISTANT - COMMANDE A PEDALE
(CODE 390T0100)**

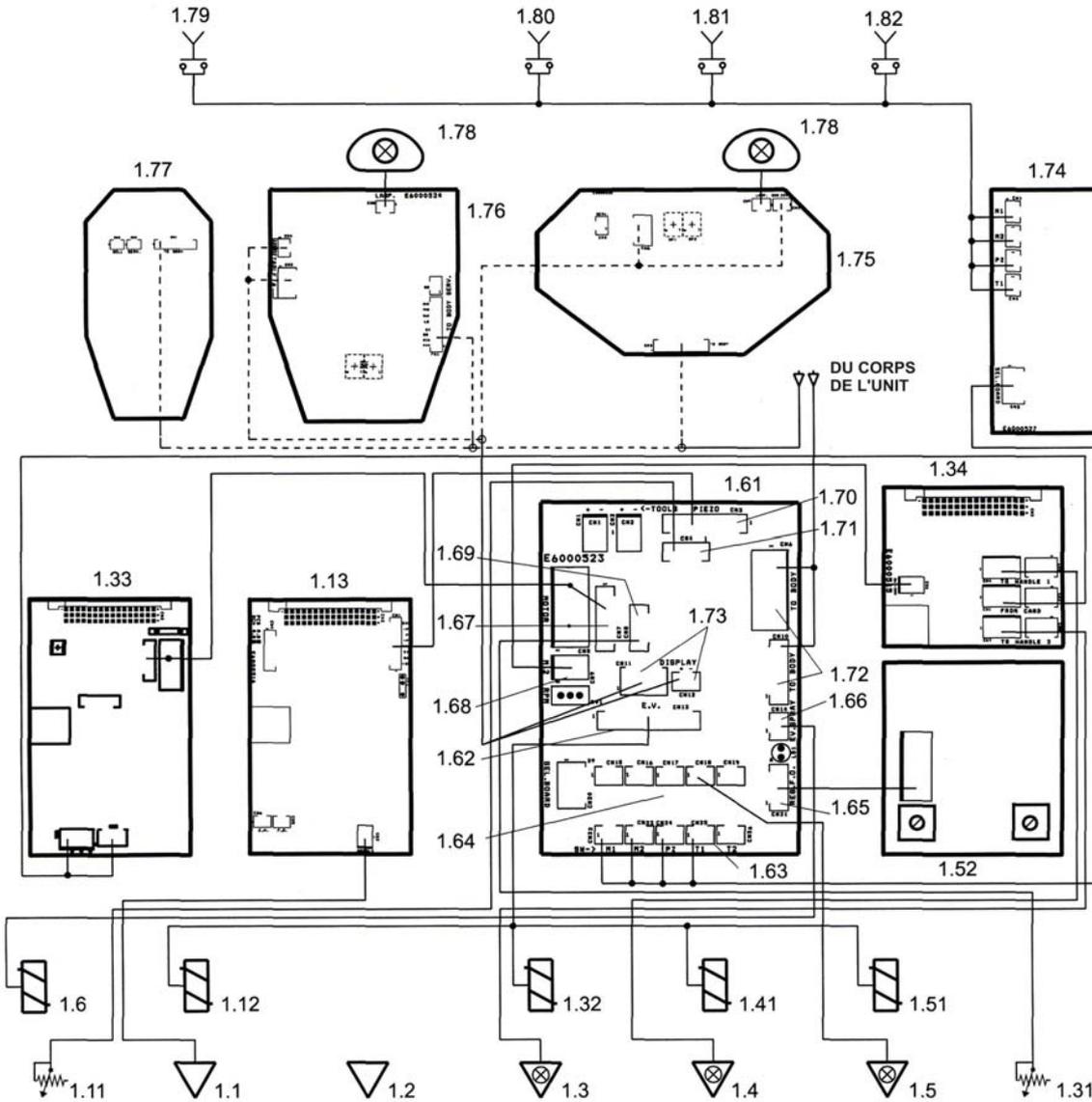


FAUTEUIL – GROUPE HYDRAULIQUE – TABLETTE ASSISTANT- COMMANDE A PEDALE (CODE 390T0100)

- 1** – Pedalier électrique.
- 1.1** – Commandes fauteuil.
- 1.2** – Potentiomètre régulation vitesse micromoteur.
- 1.1.3** – Microinterrupteur activation instruments opératifs.
- 1.4** – Microinterrupteur insertion spray.
- 2** – Platine pour triage fauteuil et Unit E6000501.
- 2.1** – Platine pour contrôler fauteuil E6000500.
- 2.2** – Connecteur pour la connexion du câble de la pédalière de l'unité.
- 2.3** – Bornier pour l'alimentation électrique et connexion moteur aspirateur.
- 2.4** – Interrupteur général pour l'alimentation électrique.
- 2.5** – F 6,3A fusible rapide pour enveloppement premier transformateur.
- 2.6** – Transformateur 230/24V 50/50Hz 400VA.
- 2.7** – Connecteur pour connexion 24V du transformateur.
- 2.8** – Connecteur pour connexion moteur aspirateur.
- 2.9** – Lampe témoin général pour allumage unit dentaire.
- 2.10** – Moteur pour montée/descente fauteuil.
- 2.11** – Moteur pour inclinaison et redressement dossier.
- 2.12** – Connecteur pour alimentation et contrôle moteur montée/descente fauteuil.
- 2.13** – Connecteur pour alimentation et contrôle moteur inclinaison et redressement dossier.
- 2.14** – Microinterrupteur pour dispositifs de sécurité anticrasement.
- 2.15** – Microinterrupteur de sécurité dossier.
- 2.16** – Bornier pour connexion et alimentation aspiration.
- 2.21** – Connecteur pour alimentation lampe scialityque.
- 2.22** – Alimentation externe pour Videoram.
- 3** – Platine pour triage corps de l'unit dentaire E6000522.
- 3.1** – Platine et panneau commande pour triage tablette assistant.

- 3.2** - Platine pour alimentation et controle rechauffeur E6000521
- 3.3** - NTC pour controle temperature rechauffeur liquides.
- 3.4** - Rechauffeur pour liquides au verre spray et seringue
- 3.5** - Connecteur pour alimentation et controle rechauffeur.
- 3.6** - Electrovanne NC. pour air du bloc liquides.
- 3.7** - Electrovanne pour eau au chachoir.
- 3.8** - Electrovanne pour eau au verre.
- 3.9** - Microinterrupteur pour selection canules de la tablette assistant.
- 3.10** - Microinterrupteur pour securité poignée de la tablette assistant.
- 3.11** - Lampe scialytique.
- 3.12** - Connecteur pour alimentation et controle unit dans la fauteuil.
- 3.13** - Connecteur pour alimentation et controle tablette dentiste.
- 3.14** - Connecteurs pour alimentation 32 VDC.
- 3.15** - Connecteur pour alimentation et controle tablette assistant.
- 3.16** - Connecteur pour alimentation electrovanne verre et crachoir.
- 3.17** - Connecteur pour alimentation e controle platine tablette assistant.
- 3.18** - Connecteur pour microinterrupteur de sécurité poignée tablette assistant.
- 3.19** - Connecteur pour microinterrupteur de selection popignée tablette assistant.
- 3.20** - Connecteur pour alimentation platine rechauffeur 24 VAC.
- 3.21** - Connecteur pour contrôle platine rechaffeur.

TABLETTE DENTISTE (CODE 390T0200)



TABLETTE DENTISTE (CODE 390T0200)

- 1.1** - Piece a main ablateur.
- 1.2** - Seringue.
- 1.3** - Micromoteur F.O.
- 1.4** - Micromoteur F.O. supplementaire (à la demande).
- 1.5** - Turbine F.O.
- 1.11** - Potentiometre pour regulation puissance ablateur.
- 1.12** - Electrovanne pour ablateur.
- 1.13** - Platine alimentateur ablateur.
- 1.31** - Potentiometre pour regulation vitesse micromoteur.
- 1.32** - Electrovanne pour selection selection micromoteur.
- 1.33** - Platine alimentateur micromoteur.
- 1.34** - Platine pour selection 2eme micromoteur.
- 1.41** - Electrovanne pour selection 2eme micromoteur.
- 1.51** - Electrovanne pour selection 2eme micromoteur.
- 1.52** - Platine alimentation F.O.
- 1.6** - Electrovanne pour spray.
- 1.61** - Platine pour tablette dentiste.

- 1.62** - Connecteur pour electrovanne de selection instruments.
- 1.63** - Connecteur pour microinterrupteur instruments.
- 1.64** - Connecteur pour alimentation cable instruments F.O.
- 1.65** - Connecteur pour alimentation platine F.O.
- 1.66** - Connecteur pour alimentation electrovanne spray.
- 1.67** - Connecteur pour alimentation du platine micromoteur.
- 1.68** - Connecteur pour selection du platine pour 2eme micromoteur.
- 1.69** - Connecteur pour potentiometre micromoteur.
- 1.70** - Connecteur pour alimentation du platine ablateur.
- 1.71** - Connecteur pour potentiometre ablateur.
- 1.72** - Connecteur pour alimentation et controle tablette du corps de l'unit.

- 1.73** - Connecteur pour commande bornier de commande.
- 1.74** - Connecteur pour double operativite du instruments.
- 1.75** - Platine commande PUMA EVO 5.
- 1.76** - Platine commande PUMA EVO.
- 1.77** - Platine commande Puma Eli.
- 1.78** - Negatoscope.
- 1.79** - Microinterrupteur levier ablateur.
- 1.80** - Microinterrupteur levier micromoteur.
- 1.81** - Microinterrupteur levier 2eme micromoteur.
- 1.82** - Microinterrupteur levier turbine.

PAGE SANS TEXTE



Puma Eli

***PARTIE V* – INTERVENTIONS TECHNIQUES D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ, ASSISTANCE TECHNIQUE ET CONDITIONS DE GARANTIE**

ENTRETIEN PROGRAMMÉ ET ASSISTANCE TECHNIQUE

GÉNÉRALITÉS

Le programme d'entretien périodique, sur la base des dispositions de la Directive 93/42/CEE, Annexe I Point 13.6, alinéa d, contient *"toutes les informations relatives à la nature et à la fréquence des opérations nécessaires au bon fonctionnement et à la sécurité de cette appareillage"*.

Conformément aux instructions du fabricant les opérations d'entretien programmé et/ou les interventions d'assistance technique sur cet appareillage doivent être effectuées par un personnel muni de l'attestation "Technicien Agréé Castellini" en cours de validité (voir Section "Recommandations importantes" et Section "Prescriptions essentielles").

Dans le cadre de l'application de la Directive Communautaire 93/42 CEE, accueillie en Italie par le DL n°46 du 24 janvier 1997 et par le DL n°95 du 25 février 1998, Castellini S.p.A. garantit les standards de sécurité, de fiabilité et les performances relatives à la certification CE, à condition que les opérations d'entretien et/ou d'assistance technique soient effectuées par un personnel spécialement formé à cet effet, agréé, disposant des dernières mises à jour fournies par Castellini et muni de l'attestation "Technicien Agréé Castellini" en cours de validité.

Les opérations d'entretien et/ou d'assistance technique effectuées par un personnel autre que celui indiqué ci-dessus doivent être considérées comme une utilisation des appareillages non conforme aux instructions fournies, contrevenant en l'occurrence aux standards de sécurité prévus par la Directive 93/42 CEE et ayant pour effet d'annuler la certification CE apposée sur le dispositif, de même que la garantie (voir point A, 2) des Conditions de garantie) et, le cas échéant, des responsabilités prévues par le DPR 224/88 et/ou par les Directives Européennes applicables.

Aussi, dans le cas où les opérations d'entretien et/ou d'assistance technique seraient confiées à un personnel non muni de l'attestation "Technicien Agréé Castellini" en cours de validité, la sécurité de ce dispositif n'est plus GARANTIE PAR LA CERTIFICATION CE, l'utilisateur faisant en ce cas usage d'un appareillage ne répondant plus à la réglementation qui lui est applicable conformément au DL 626/94 et/ou aux Directives Européennes en vigueur.

ENTRETIEN PÉRIODIQUE PROGRAMMÉ

Le fabricant précise que les interventions d'entretien périodique programmé doivent impérativement être effectuées selon les termes et les modalités indiquées plus bas, de telle sorte que les certifications du dispositif ne soient pas entachées de nullité ni annulées les responsabilités du fabricant quant à la certification CE de l'appareillage.

La fréquence des interventions programmées est indiquée sur les attestations de contrôle périodique (voir pages suivantes).

1. Il incombe au propriétaire du dispositif de demander la venue du technicien, lequel doit répondre aux conditions mentionnées ci-dessus;
2. Le technicien effectuant les interventions prévues dans le programme d'entretien doit remplir les attestations de contrôle périodique, les signer et les timbrer, formalité engageant sa seule responsabilité.
3. Les attestations de contrôle périodique sont établies en double exemplaire, une des copies devant restée jointe au présent manuel pour attester l'exécution du contrôle.
4. Le propriétaire du dispositif a l'obligation de conserver la documentation technique relative à chacune des interventions ainsi que les attestations de contrôle périodique, il devra les présenter aux Organismes compétents qui lui en feront éventuellement la demande.
5. A chaque intervention d'entretien programmé correspond un tarif horaire de main-d'œuvre, des frais d'appel du technicien et un coût pour le remplacement éventuel de pièces, calculés sur la base des conditions figurant dans le contrat en vigueur, sauf conditions spécifiques indiquées sur les attestations de contrôle périodique.
6. Dans le cas où les contrôles prévus dans le programme d'entretien permettrait de déceler une anomalie, devra être effectuée l'intervention technique ou le changement éventuel de pièces usées.

N.B.: IL EST MENTIONNE SUR LES JUSTIFICATIFS DE CONTROLE PERIODIQUE, SUR INSTRUCTION EXPRESSE DU FABRICANT, QU'UNE REVISION GENERALE DES FORETS A TURBINE DOIT IMPERATIVEMENT ETRE EFFECTUEE AU PLUS TARD 3 ANS APRES L'INSTALLATION; CETTE REVISION PREVOYANT L'ENVOI DES DISPOSITIFS AUX ETABLISSEMENTS CASTELLINI S.P.A. (VIA SALICETO, 22, 40013 CASTEL MAGGIORE BOLOGNA). CETTE REVISION DEVRA PAR LA SUITE ETRE EFFECTUEE TOUS LES TROIS ANS.

DETAIL DES INTERVENTIONS PROGRAMMEES D'ENTRETIEN

Lors de chaque intervention d'entretien programmé devront impérativement être effectuées les opérations prévues dans la Check List figurant au dos de chaque justificatif de contrôle périodique.

La Check List devra être intégralement remplie, timbrée et signée par le technicien qui aura procédé à l'intervention.

INTERVENTIONS D'ASSISTANCE TECHNIQUE

Castellini décline toute responsabilité quant au maintien des certifications du dispositif, des certifications CE apposées sur les appareillages, et quant à la conformité du dispositif aux dispositions légales qui lui sont applicables, conformément au DL 626/94 et/ou aux Directives Européennes applicables, dans le cas où les interventions d'assistance technique ne seraient pas effectuées dans le respect des prescriptions indiquées dans le présent manuel (voir Section - Instructions pour l'installateur, PRESCRIPTIONS ESSENTIELLES).

Le fabricant rappelle que chaque intervention d'assistance technique doit être effectuée exclusivement par un personnel muni de l'attestation "Technicien Agréé Castellini" en cours de validité (voir également le Préambule de la Section V du présent manuel).

Le personnel technique, ainsi qu'il est défini plus haut, n'est en aucun cas autorisé à raccorder aux appareillages Castellini des dispositifs médicaux et/ou accessoires autres que ceux prévus par Castellini ou ne répondant pas aux spécifications de comptabilité indiquées par Castellini S.p.A.; il n'est en aucun cas autorisé à effectuer des modifications ou autres non autorisées ou arbitraires, ou des opérations d'entretien non conformes aux instructions fournies par Castellini ni ne peut utiliser des pièces de rechange et/ou des composants non d'origine.

Les interventions d'assistance technique ne respectant pas les prescriptions ci-dessus sont considérées comme une utilisation des appareillages non conforme aux instructions fournies par le fabricant, contrevenant en l'occurrence aux standards de sécurité prévus par la Directive 93/42/CEE et ayant pour effet d'annuler la certification CE apposée sur le dispositif; de telles interventions ayant pour effet d'engager la seule et entière responsabilité de la personne ayant procédé aux interventions.

Attention

Les pièces détachées et/ou les composants d'origine Castellini sont disponibles auprès des seuls établissements Castellini S.p.A. et des Centres d'Assistance Technique agréés Castellini.

Lors de chaque intervention, l'utilisateur est en droit d'exiger du personnel d'assistance technique la présentation de l'attestation "Technicien Agréé Castellini", laquelle doit être conforme au fac-similé ci-dessous.

<p>Tecnico Autorizzato Castellini Castellini Authorized Technician</p> <p>_____ Nome/Name</p> <p>_____ Cognome/Surname</p> <p>_____ Data di emissione/Issue date</p> <p>_____ Data di scadenza/Expire Date</p> <p>_____ Centro Impiantistico/Dealer</p>	<p>Questo documento è di proprietà della Castellini S.p.A. e deve essere restituito in qualsiasi momento a semplice richiesta. Deve essere esposto nel corso di visite presso la clientela. La sua validità è limitata alla data indicata. Alla scadenza deve essere restituito alla Castellini S.p.A., la quale avrà facoltà di effettuare l'emissione di un nuovo documento. L'uso improprio o la manomissione del presente e comunque l'utilizzo oltre i termini di validità dello stesso, saranno perseguiti a norma di legge. Il furto o lo smarrimento devono essere comunicati alla Castellini S.p.A. nel più breve tempo possibile. Chiunque lo trovi è pregato di inviarlo a: CASTELLINI S.p.A.: Via Saliceto, 22 - 40013 Castel Maggiore (BO) - Tel. +39.051.700877</p>	<p>This document is property of Castellini S.p.A. and have to be return in any moment by request. This document has to be exposed during the repair service. Its validity is restricted as indicated in the expire date. When due has to be return to Castellini S.p.A. The illegitimate use, its tampering or its use later than the expire date will be prosecuted at rule of law. The theft or the loss have to be communicated to Castellini S.p.A. as soon as possible. Anyone find this card please send it to:</p>
---	---	---

...attestation "Technicien Agréé Castellini"...

PROTOCOLE D'HYGIENE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT DENTAIRE CASTELLINI

L'utilisateur du dispositif est tenu de respecter dans son intégralité le "Protocole d'hygiène et d'entretien de l'Unit dentaire", pour ce qui touche aux interventions d'entretien incombant à l'utilisateur lui-même et à ses assistants, qui devront avoir reçu les instructions nécessaires à cet effet.

Le "Protocole d'hygiène et d'entretien de l'Unit dentaire" fait partie intégrante du manuel des instructions d'utilisation et d'entretien de l'appareillage.

Le fabricant recommande que soit affiché le "Protocole d'hygiène et d'entretien de l'Unit dentaire" de telle sorte qu'il puisse être consulté à tout moment.

CONDITIONS DE GARANTIE

A) Les appareils produits par la société CASTELLINI sont garantis pendant une durée de 365 jours à compter de la date de l'installation. Aussi les parties de l'appareil dont la défectuosité aura été constatée pendant la période de garantie seront-elles réparées et/ou remplacées gratuitement, sauf en cas fortuit, naturel usure due à l'utilisation ou à la responsabilité de l'acheteur (incurie, inexpérience, chocs ou collisions accidentelles). A la date de l'installation, l'utilisateur devra retourner au siège de la société Castellini S.p.A. le Certificat de Garantie, correctement rempli et signé et contresigné par le distributeur, sous peine de voir la garantie automatiquement annulée. Les pièces à réparer ou remplacer devront être expédiées aux frais du client aux établissements Castellini: n'est pas prévu l'envoi de pièces sous garantie (avec relatif numéro de série) avant la réception de la pièce sauf dérogation faite par la Castellini S.p.A.

La responsabilité du constructeur, aussi bien civile que pénale, n'a plus effet, entraînant parallèlement l'annulation automatique de la garantie si ne sont pas respectées les suivantes conditions:

- 1) non-respect des critères essentiels relatifs au local d'installation reportés dans les "Avertissements" du Manuel d'utilisation et d'entretien fourni avec l'appareil et disponible à tout moment sur simple demande.
- 2) opérations de montage, raccordements à d'autres appareils, réglages ou réparations des produits Castellini non effectués exclusivement par le personnel technique autorisé Castellini dûment muni d'attestation en cours de validité.
- 3) raccordements aux produits Castellini d'appareillages médicaux et/ou d'accessoires non prévus par la société CASTELLINI S.p.A. ou ne respectant pas les spécifications de compatibilité imposées par celle-ci.
- 4) modifications non autorisées ou arbitraires, opérations d'entretien effectuées de manière incorrecte, utilisation de pièces de rechange et/ou de composants autres que ceux d'origine.
- 5) utilisation de l'appareil ne respectant pas les instructions d'utilisation (fournies par le Manuel d'utilisation et d'entretien) et pour l'utilisation spécifique du produit.
- 6) installations d'alimentation électrique, hydraulique et pneumatique, installation d'écoulement d'eau et éventuel système d'aspiration non conformes aux indications reportées dans le Manuel d'utilisation et d'entretien (voir le chapitre "Préparation du local" et le plan d'installation de l'appareil à l'échelle 1:1) ni à la réglementation en vigueur dans le pays où l'appareil est installé.
- 7) non-respect du programme d'entretien périodique ni de la totalité des obligations prévues dans le manuel d'utilisation et d'entretien.

Il est rappelé par ailleurs qu'au moment de la vente de l'appareil neuf, le non-respect des spécifications d'installation indiquées par la société CASTELLINI S.p.A., l'utilisation de l'appareil en vue d'obtenir des performances autres que celles indiquées ou encore ne respectant pas les critères de compatibilité indiquées avec d'autres dispositifs, ont pour effet d'annuler toute responsabilité de la société CASTELLINI S.p.A. quant au label CE accordé à l'appareil.

Sont exclus de la garantie les carters, les parties en verre et en céramique, les parties émaillées, les ampoules, les témoins lumineux, les interrupteurs, les selleries du siège et fauteuil, les câbles électriques. l'ensemble des cordons.

B) Pour les appareillages d'autre marque s'appliquent les conditions de garantie des constructeurs respectifs. Le revendeur n'assume aucune responsabilité ni obligation personnelle concernant la garantie.

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 1 - 1 an

Le présent coupon de contrôle, dûment rempli avec apposition du tampon et signé par le Technicien Agréé Castellini, doit rester joint au manuel pour attester du contrôle périodique et pour pouvoir être présenté aux Organismes compétents qui en feraient la demande

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.T.008-F/1 (francese)



CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 1 - 1 an

Le présent coupon être détaché et conservé par le Technicien Agréé Castellini

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____



Mod. Cast. U.T.008-F/1 (francese)

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur
- Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions Fauteuil Système de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoïr
- Contrôle système d'aspiration / système "SUCTION STOP"

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur
- Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions Fauteuil Système de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoïr
- Contrôle système d'aspiration / système "SUCTION STOP"

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 2 – 2 ans

Le présent coupon de contrôle, dûment rempli avec apposition du tampon et signé par le Technicien Agréé Castellini, doit rester joint au manuel pour attester du contrôle périodique et pour pouvoir être présenté aux Organismes compétents qui en feront la demande

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.T.008-F/2 (francese)



CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 2 – 2 ans

Le présent coupon être détaché et conservé par le Technicien Agréé Castellini

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.T.008-F/2 (francese)



OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage separateur d'amalgame (si present)
- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur
- Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau
- Contrôle blocage carter/protections fauteuil et Unit

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions Fauteuil/Système de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/cracher
- Contrôle système d'aspiration/ système "SUCTION STOP"

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage separateur d'amalgame (si present)
- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur
- Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau
- Contrôle blocage carter/protections fauteuil et Unit

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions Fauteuil/Système de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/cracher
- Contrôle système d'aspiration/ système "SUCTION STOP"

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE coupon n° 3 – 3 ans

Le présent coupon de contrôle, dûment rempli avec apposition du tampon et signé par le Technicien Agréé Castellini, doit rester joint au manuel pour attester du contrôle périodique et pour pouvoir être présenté aux Organismes compétents qui en feraient la demande

Le fabricant rappelle qu'il est obligatoire de procéder à une révision générale des Forets à turbine, ceux-ci devant à cette occasion être envoyés au siège Castellini S.p.A. via Saliceto, 22
40013 Castel Maggiore Bologna

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.T. 008-F/3 (francese)

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE coupon n° 3 – 3 ans

Le présent coupon être détaché et conservé par le Technicien Agréé Castellini

Le fabricant rappelle qu'il est obligatoire de procéder à une révision générale des Forets à turbine, ceux-ci devant à cette occasion être envoyés au siège Castellini S.p.A. via Saliceto, 22

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.T. 008-F/3 (francese)

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE coupon n° 4 – 4 ans

Le présent coupon de contrôle, dûment rempli avec apposition du tampon et signé par le Technicien Agréé Castellini, doit rester joint au manuel pour attester du contrôle périodique et pour pouvoir être présenté aux Organismes compétents qui en feraient la demande

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.T. 008-F/4 (francese)

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE coupon n° 4 – 4 ans

Le présent coupon être détaché et conservé par le Technicien Agréé Castellini

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.T. 008-F/4 (francese)

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 5 – 5 ans

Le présent coupon de contrôle, dûment rempli avec apposition du tampon et signé par le Technicien Agréé Castellini, doit rester joint au manuel pour attester du contrôle périodique et pour pouvoir être présenté aux Organismes compétents qui en feraient la demande

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.T. 008-F/5 (francese)

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 5 – 5 ans

Le présent coupon être détaché et conservé par le Technicien Agréé Castellini

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.T. 008-F/5 (francese)

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 6 - 6 ans

Le présent coupon de contrôle, dûment rempli avec apposition du tampon et signé par le Technicien Agréé Castellini, doit rester joint au manuel pour attester du contrôle périodique et pour pouvoir être présenté aux Organismes compétents qui en feraient la demande

Le fabricant rappelle qu'il est obligatoire de procéder à une révision générale des Foret à turbine, ceux-ci devant à cette occasion être envoyés au siège Castellini S.p.A. via Saliceto, 22 40013 Castel Maggiore Bologna

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. 008-F/6 (francese)

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 6 - 6 ans

Le présent coupon être détaché et conservé par le Technicien Agréé Castellini

Le fabricant rappelle qu'il est obligatoire de procéder à une révision générale des Foret à turbine, ceux-ci devant à cette occasion être envoyés au siège Castellini S.p.A. via Saliceto, 22 40013 Castel Maggiore Bologna

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. 008-F/6 (francese)

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 7 - 7 ans

Le présent coupon de contrôle, dûment rempli avec apposition du tampon et signé par le Technicien Agréé Castellini, doit rester joint au manuel pour attester du contrôle périodique et pour pouvoir être présenté aux Organismes compétents qui en feraient la demande

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.T.008-F17 (francese)

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 7 - 7 ans

Le présent coupon être détaché et conservé par le Technicien Agréé Castellini

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.T.008-F17 (francese)

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 8 – 8 ans

Le présent coupon de contrôle, dûment rempli avec apposition du tampon et signé par le Technicien Agréé Castellini, doit rester joint au manuel pour attester du contrôle périodique et pour pouvoir être présenté aux Organismes compétents qui en feraient la demande

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. 008-F/4 (francese)

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 8 – 8 ans

Le présent coupon être détaché et conservé par le Technicien Agréé Castellini

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. 008-F/4 (francese)

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 9 - 9 ans

Le présent coupon de contrôle, dûment rempli avec apposition du tampon et signé par le Technicien Agréé Castellini, doit rester joint au manuel pour attester du contrôle périodique et pour pouvoir être présenté aux Organismes compétents qui en feraient la demande

Le fabricant rappelle qu'il est obligatoire de procéder à une révision générale des Foret à turbine, ceux-ci devant à cette occasion être envoyés au siège Castellini S.p.A. via Saliceto, 22 40013 Castel Maggiore Bologna

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.T.008-F/9 (francese)

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 9 - 9 ans

Le présent coupon être détaché et conservé par le Technicien Agréé Castellini

Le fabricant rappelle qu'il est obligatoire de procéder à une révision générale des Foret à turbine, ceux-ci devant à cette occasion être envoyés au siège Castellini S.p.A. via Saliceto, 22 40013 Castel Maggiore Bologna

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.T.008-F/9 (francese)

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 10 – 10 ans

Le présent coupon de contrôle, dûment rempli avec apposition du tampon et signé par le Technicien Agréé Castellini, doit rester joint au manuel pour attester du contrôle périodique et pour pouvoir être présenté aux Organismes compétents qui en feraient la demande

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.I.008-F/10 (francese)

CASTELLINI[®] S.p.A.



CONTRÔLE PERIODIQUE

coupon n° 10 – 10 ans

Le présent coupon doit être détaché et conservé par le Technicien Agréé Castellini

UNIT

mod. _____

matr. _____

FAUTEUIL

mod. _____

matr. _____

Date

Tampon et signature Technicien Agréé Castellini

Date limite de validité attestation _____

Mod. Cast. U.I.008-F/10 (francese)

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____

OPÉRATIONS DE DESINFECTION ET DE NETTOYAGE

- Nettoyage parabole et verre lampe
- Nettoyage externe de l'Unit et du fauteuil (produit STER 1 PLUS)
- Nettoyage système d'aspiration chirurgicale STER 3 PLUS)
- Activation système Time Flushing/systeme Autosteril
- Nettoyage du base et contrôle du stabilite contrôle a pédale

OPÉRATIONS DE CHANGEMENT

- Changement élément filtrant filtre à eau (50µ - 25µ)
- Changement élément filtrant filtre général air
- Changement filtre aspirateur
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide turbine (produit S1)
- Contrôle/Lubrification ou changement joint OR raccord rapide micromoteur (produit S1)

OPÉRATIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrification turbine (produit Daily Oil)
- Lubrification pièces à main micromoteur

OPÉRATIONS DE CONTRÔLE**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ/PROTECTION**

- Contrôle arrêt de sécurité descente fauteuil
- Contrôle arrêt de sécurité dossier fauteuil
- Contrôle fermeture interrupteur général
- Contrôle vanne de sécurité eau/spray
- Contrôle connexions et protections fil d'alimentation
- Contrôle connexions d'alimentation air/eau

DISPOSITIFS MÉCANIQUES

- Contrôle équilibrage bras articulé Unit
- Contrôle équilibrage bras articulé Lampe
- Contrôle rotations/segments bras Unit et Lampe
- Contrôle coulissement/articulation appuie-tête

CONTRÔLES FONCTIONS/DIAGNOSTIC

- Contrôle fonctions Unit
- Contrôle fonctions FauteuilSystème de programmation
- Contrôle fonctions instruments
- Contrôle pression d'alimentation turbine
- Contrôle pression de alimentation insufflateur (air/eau)
- Contrôle système Time Flushing/systeme Autosteril
- Contrôle système d'alimentation
- Contrôle système d'alimentation separateur/solution physiologique
- Contrôle distribution programmée verre/crachoir
- Contrôle séparateur d'amalgame (si present)
- Contrôle système d'aspiration

RENOUVELLEMENT DE LA FORNITURE DES INSTRUCTIONS DU PROTOCOLE D' HYGIÈNE ET D'ENTRETIEN DE L'UNIT, À L'UTILISATEUR ET À SES ASSISTANT

Date _____

Tampon et signature du Technicien Agréé Castellini

Date échéage attestation _____



Puma Eli

APPENDICE I – CERTIFICATIONS

EC Certificate

Full Quality Assurance



No. CE 01083

Issued to:

Castellini Spa
Sede Centrale
Via Saliceto, 22
Castel Maggiore
Bologna
40013
Italy



In respect of:

The design, development, manufacture and installation of dental equipment, x-ray generators and their supports and stands, electrosurgical units, and dental handpieces

on the basis of our examination under the requirements of Council Directive 93/42/EEC, Annex II, Section 3.2.

For and on behalf of the British Standards Institution, a Notified Body for the above Directive (Notified Body Number 0086):



Anne Boyd, Managing Director, BSI Product Services

First Issued: 11 Dec 1995

Date: 30 Sep 2005

Expiration Date: 10 Dec 2010

Page: 1 of 1

Conditions of Approval

Validity of this certificate is conditional on the quality system being maintained to the requirements of the Directive.

This approval excludes all products designed and/or manufactured by a third party on behalf of the company named on this certificate, unless specifically agreed with BSI.

**CERTIFICATE OF REGISTRATION****Quality Management System**

This is to certify that:

Castellini S.p.A
Sede Centrale
Via Saliceto 22
40013 Castel Maggiore
Bologna
Italy

Hold Certificate No: **FM 51210**

and operate a Quality Management System which complies with the requirements of **BS EN ISO 9001:2000** for the following scope:

The design, manufacture, installation, maintenance and service of "own brand" dental equipment, X-ray units, electrosurgical units and dental handpieces. Provision of training and qualification for internal and external service engineers to install, maintain and service company products.

For and on behalf of BSI:

Certification Manager, Systems Assessment

Originally registered: **9 Jul 1999**

Latest issue: **20 Nov 2006**

Page: 1 of 1



003

This certificate remains the property of BSI and shall be returned immediately upon request. This certificate does not expire. To check its validity telephone: +44 (0)20 8996 9001 or visit www.bsi-global.com/ClientDirectory. Further clarifications regarding the scope of this certificate and the applicability of ISO 9001:2000 requirements may be obtained by consulting the organization.

The British Standards Institution is incorporated by Royal Charter.
Group Headquarters: 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, UK.





CERTIFICATE OF REGISTRATION

Quality Management System

This is to certify that

Castellini S.p.A
Sede Centrale
Via Saliceto, 22
Castel Maggiore
Bologna
40013
Italy



Hold Certificate No: **MD 76089**

and operate a Quality Management System which complies with the requirements of **ISO 13485:2003** for the following scope:

The design, manufacture, installation, maintenance and service of "own brand" dental equipment, x-ray units, electrosurgical units and dental handpieces. Provision of training and qualification for internal and external service engineers to install, maintain and service company products to maintain compliance of products

For and on behalf of BSI:

Alastair Trivett, Managing Director, BSI Product Services – Global

First Issued: 23 Jan 2004

Date: 30 Oct 2006

Expiration Date: 22 Jan 2010



Page 1 of 1

This certificate remains the property of BSI and shall be returned immediately upon request.

The British Standards Institution is incorporated by Royal Charter.

Group Headquarters: 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, UK.

***Pour les services d'assistance technique,
les pièces détachées et les réparations,***

s'adresser aux

***Centres d'Assistance Technique agréés Castellini de zone
ou directement à***

**CASTELLINI S.p.A
Via Saliceto, 22
40013 CASTELMAGGIORE
BOLOGNE (ITALIE)
Tél +39 051700877
Fax +39 051701056
E mail:castellini@castellini.com**



PAGE SANS TEXTE